

Amtliches Bekanntmachungsblatt des Amtes  
**Torgelow-Ferdinandshof**

mit den Gemeinden  
Stadt Torgelow, Ferdinandshof, Wilhelmsburg,  
Heinrichswalde, Altwigshagen, Rothemühl  
und Hammer an der Uecker  
- kostenlos / monatlich -



Jahrgang 14

ISSN 1860-2797

Donnerstag, den 17. Mai 2018

Nummer 05

# MÄNNER SACHE

**DIE MEGA-PARTY 2018**  
zu den 56. Torgelower Festtagen

live mit Band:



**BEN  
ZUCKER**

(„Na und?!“, „Was für eine geile Zeit“)

**MITCH  
KELLER**

(„7 Leben“, „Du bist wie Feuer“)

Fotos: ben wolf, sandra ludewig



Einlass: 18:30 Uhr  
Tischbestellung & Stehplätze  
Tickets im Rathaus Torgelow  
sowie an allen bekannten  
-Vorverkaufsstellen  
online über: [www.reservix.de](http://www.reservix.de)

Mit freundlicher Unterstützung  
DES REGIONALMAGAZINS **FUER UNS**

# 15.06.2018

20:00 - 02:00 Uhr - Stadthalle Torgelow

# 03976 252153

## ! ACHTUNG !

Aufgrund der hohen Nachfrage für diese Veranstaltung kann derzeit aus sicherheitstechnischen Gründen noch nicht garantiert werden, dass die angekündigte Vollbestellung gestellt werden kann. Wir bitten um Verständnis. (Nachfragen dazu telefonisch unter 03976 252152)

16. Ferdinandshofer  
Freiluftnacht

Das Openair zum Pfingstfest

# NINO DE ANGELO

Jenseits von Eden • Atemlos

# MARKUS feat. YVONNE

Ich will Spass • NDW-Kult



# DJ ALEX STUTH

Ostseewelle HIT-RADIO  
Mecklenburg-Vorpommern



## Pfingstsonntag

# 20. Mai 2018

## Ferdinandshof Festplatz

Beginn: 20:00 Uhr / Einlass: 18:30 Uhr  
Vvk.: 13,- € | Kinderticket 7,- € | Abk.: 15,- €  
Gruppenrabatt ab 10 Karten nur 11 €/Karte.  
Das Angebot gilt nur im Vorverkauf.

Rathaus Torgelow (Abteilung Kultur) - Tel.: 03976 252153  
Blütenquelle Lewerentz Ferdinandshof - Tel.: 039778 29124

Alle weiteren Infos zur Veranstaltung unter:  
[www.freiluftnacht.de](http://www.freiluftnacht.de) oder Tel. 039778 20520

# Michael Sack

[www.michael-sack-vg.de](http://www.michael-sack-vg.de)



**CDU**

**Die beste Wahl für unseren Landkreis!**  
sagt Volker Böhning

Landratswahl am 27. Mai 2018



## Dach und Fassadenreinigung mit Lotus-Schutzbeschichtung Die DAFASAN Nanoversiegelung erhöht die Lebensdauer von Dächern und Fassaden

**Ihr Haus ist mit Betonziegeln gedeckt, die in die Jahre gekommen sind und unter Umwelteinflüssen leiden?**

Mit der Spezialversiegelung DAFASAN Nano sieht Ihr Dach nicht nur wie neu aus, seine Lebensdauer wird auch entschieden verlängert. Dabei ist eine Sanierung mit dem Beschichtungsverfahren der Firma Da-Fa Sanierung Erdmann & Sohn mit Sitz in Ueckermünde eine einfache, saubere und vor allem kostengünstige Variante.

Zunächst wird das Dach im schonenden Hochdruckverfahren gereinigt, dann muss es einen oder mehrere Tage richtig durchtrocknen. Danach wird es mit der DAFASAN Nanoversiegelung besprüht. Hausbesitzer können verschiedene Farben wählen. Auch Fassaden saniert der erfolgreiche Betrieb gründlich und gewissenhaft.

Die Firma Da-Fa Sanierung Erdmann & Sohn ist ein Unternehmen mit jahrelanger Erfahrung im Bereich Sanierung. Pro Jahr werden mehrere hundert Dächer und fast ebenso viele Fassade gereinigt und mit der DAFASAN Nanoversiegelung vor Witterung, Moos und Algen geschützt.

Wegen der großen Nachfrage verlängern wir unsere **20 %-Rabattaktion bis zum 15.06.2018**. Wir bieten unseren Kunden einen Langzeitschutz mit dem Lotuseffekt.

Vereinbaren Sie mit uns einfach einen kostenlosen und unverbindlichen Beratungstermin vor Ort. Sie erhalten ein Angebot und können dann in Ruhe entscheiden. Wer bis zum 31.06.2018 einen Auftrag erteilt der noch in diesem Sommer ausgeführt wird, erhält den Rabatt. So kann man viel Geld sparen und sein Haus verschönern und für die nächsten Jahre schützen.



Erdmann & Sohn

# Da-Fa Sanierung

SCHÜTZEN · ERHALTEN · NEU GESTALTEN

## Dach- & Fassadenreinigung mit anschließender Nanoversiegelung „Lotuseffekt“ – Abperleffekt aus der Natur!

### Zum garantierten Festpreis!

1. Unverbindlichen Beratungstermin vor Ort vereinbaren
2. Kostenloses Angebot erhalten
3. Farbton frei wählbar
4. Zahlung erst nach Fertigstellung

**Da-Fa Sanierung Dach- & Fassadenschutz Erdmann & Sohn**  
Schulstraße16 · 17373 Seebad Ueckermünde

**Tel.: 039771/593122**

## Aufgepasst!

Wegen großer Nachfrage verlängern wir für Sie die Rabattaktion!

Für alle Aufträge, die **bis zum 15.06.2018** erteilt und im Jahr 2018 ausgeführt werden, erhalten Sie

# 20 % Rabatt\*

\* auf Material und Arbeit

**Vorher.****Nachher.**

Sie sparen  
2.500 €.<sup>1</sup>

## Dieses Angebot ist kein Märchen.

### T-Roc 1.0 l TSI 85 kW (115 PS) 6-Gang

Kraftstoffverbrauch, l/100 km innerorts 6,1/ außerorts 4,5/ kombiniert 5,1/CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert 117,0 g/km.

Verzaubert jeden – der T-Roc mit: Klimaanlage, Radio "Composition Colour", ISOFIX-Halteösen, Zentralverriegelung, Berganfahrassistent, Spurhalteassistent, Umfeldbeobachtungssystem "Frontassist" mit City-Notbremsfunktion, u.v.m.

**Hauspreis: 17.890,00 €**

inkl. Selbstabholung in der Autostadt Wolfsburg



**Volkswagen**

<sup>1</sup> Gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers für ein vergleichbar ausgestattetes Modell in dem Zeitraum 01.04.2018 – 31.05.2018. Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis.



Belliner Straße 24 • 17373 Ueckermünde • Tel.: 03 97 71 / 2 28 61  
www.autohaus-krumnow.de • info@autohaus-krumnow.de

**Erscheinungsdaten**

Die nächste Ausgabe  
des Amtlichen Bekanntmachungsblattes des Amtes

**Torgelow-Ferdinandshof**

erscheint am: **14.06.2018**

Redaktionsschluss ist der: **25.05.2018**



**Impressum**

Amtliches Bekanntmachungsblatt des Amtes Torgelow-Ferdinandshof mit den Gemeinden Stadt Torgelow, Ferdinandshof, Wilhelmsburg, Heinrichswalde, Altwigshagen, Rothemühl und Hammer a. d. Uecker mit öffentlichen Bekanntmachungen der Kommunalverwaltung. Die Zeitung erscheint monatlich und wird kostenlos an alle erreichbaren Haushalte verteilt.

Verbreitete Auflage: ca. 8.300 Exemplare

**Herausgeber:**

Stadt Torgelow sowie die Gemeinden Ferdinandshof, Wilhelmsburg, Heinrichswalde, Altwigshagen, Rothemühl und Hammer a. d. Uecker.

Bahnhofstraße 2 - 17358 Torgelow  
Tel.: 03976 252-0 Fax: 03976 20 22 02

**Redaktionelle Artikel** senden Sie bitte an folgende Adresse:

**E-Mail: kaemmerei@torgelow.de**

**Verlag:** Schibri-Verlag

Am Markt 22 - 17335 Strasburg  
Tel.: 039753 22 757 Fax: 039753 22 583  
E-Mail: info@schibri.de

**Verantwortlich für den amtlichen Teil**

Stadt Torgelow: Der Bürgermeister  
Verantwortlich für den amtlichen Teil  
des Landkreises: Die Landrätin

**Verantwortlich für den außeramtlichen Teil:**  
Der Verleger

**Verantwortlich für Anzeigen:**

Frau Helms, Tel.: 039753 22 757  
E-Mail: helms@schibri.de

**Bezugsmöglichkeiten:**

Amt Torgelow-Ferdinandshof oder Schibri-Verlag. Der Bezugspreis für Abonnenten beträgt jährlich 12,- €.

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben die Meinung des Verfassers wieder, der auch verantwortlich ist.

Es gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen des Verlages und unsere zurzeit gültige Anzeigenpreisliste.

Die Verantwortung für die Inhalte der Anzeigen und Beilagen liegt bei den Inserenten!

Einige Bilder und/oder Fotos in dieser Ausgabe sind das urheberrechtlich geschützte Eigentum von 123RF Limited, Fotolia oder autorisierten Lieferanten, die gemäß der Lizenzbedingungen genutzt werden. Diese Bilder und/oder Fotos dürfen nicht ohne Erlaubnis von 123RF Limited oder Fotolia kopiert oder heruntergeladen werden.

**Touristeninformation**

Von den Mitarbeitern der Touristeninformation Torgelow in der Villa, Friedrichstr. 1, werden Sie umfassend beraten.

**Öffnungszeiten**

Mo. - Sa. 10:00 - 17:00 Uhr

Tel.: (03976) 255 730  
Fax.: (03976) 255 806  
E-Mail: info.stadt.torgelow@t-online.de  
Internet: http://www.torgelow.de

**Verkehrsgesellschaft Vorpommern-Greifswald präsentiert:**

**23. Juni 2018**

# 12. Buspulling

Start **11.30 Uhr**  
vor der Stadthalle Torgelow  
Siegerehrung **13.30 Uhr**  
in der Stadthalle

**Mindsteilnehmerzahl:**  
Männer-Mannschaft: 5 Personen  
Frauen-Mannschaft: 8 Personen  
Mindestalter: 18 Jahre  
Veranstaltung begrenzt auf max. 10 Mannschaften  
Anmeldeschluss: 08. Juni 2018

**Die Regeln:**  
+ 1 Ersatzmitglied (Anheizer), feste Schuhe, gute Laune und keine technischen Hilfsmittel

**Anmeldung:**  
bei der VVG, info@vvg-bus.de  
Telefon 03976 240 2-0

**VVG** | Verkehrsgesellschaft  
Vorpommern-Greifswald mbH

**23. Juni 2018**

# 6. All-Car-Treffen Torgelow

**09:00 - 19:00 Uhr**  
Ukranenstraße 8  
(bei der VGG)  
Eintritt: frei

**VVG** | Verkehrsgesellschaft  
Vorpommern-Greifswald mbH

Antwortfax • Fax-Nr. 03976 / 240 224

E-Mail: [anne.mietzner@vvg-bus.de](mailto:anne.mietzner@vvg-bus.de)

**„12. Buspulling“ am 23.06.2018, 11:30 Uhr**

Absender / Firma : \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Tel.-Nr. (für Rückfragen) \_\_\_\_\_

- Ja, wir kommen gerne und stellen eine Männermannschaft mit 5 Teilnehmern + 1 Ersatzmann
- Ja, wir kommen gerne und stellen eine Frauenmannschaft mit 8 Teilnehmerinnen + 1 Ersatzfrau

Unser Wunschtitel während des Buspullings:

Titel: \_\_\_\_\_

Interpret: \_\_\_\_\_

Ort, Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift / Firmenstempel \_\_\_\_\_

Ukranenstraße 8 • 17358 Torgelow  
[www.vvg-bus.de](http://www.vvg-bus.de) • [info@vvg-bus.de](mailto:info@vvg-bus.de)  
[www.schnur-stracks.de](http://www.schnur-stracks.de)

## Telefonverzeichnis des Amtes Torgelow-Ferdinandshof

### Rathaus Torgelow, Bahnhofstr. 2

Zentrale: Tel.: 03976 252-0  
Fax: 03976 202202  
E-Mail: Info@torgelow.de  
Internet: www.torgelow.de

Sprechzeiten: Di. 09:00 - 11:30 Uhr  
13:00 - 17:30 Uhr  
Do. 09:00 - 11:30 Uhr  
13:00 - 16:00 Uhr

Funktion Name	Zimmer-Nr.	Tel.-Nr.
------------------	------------	----------

#### Bürgermeister

Herr Gottschalk	1.28 1.OG	252 100
E-Mail: buergermeister@torgelow.de		

#### Sekretariat

Frau Rademacher	1.27 1.OG	252 101
Fax:		252 104

#### SGL Kultur, Pressewesen

Herr Blume	0.10 EG	252 152
------------	---------	---------

#### SB Kultur, Tourismus

Frau Schultz	0.11 EG	252 153
Herr Eiert	0.12 EG	252 156

#### Amtsvorsteher

Herr Hamm  
Sprechzeiten:  
14-täglich dienstags (in geraden Wochen)  
17:00 - 17:30 Uhr nach Vereinbarung  
Tel. 03976 252 107

#### Amtsleiterin Kämmerei

Frau Gajewi	1.06 1.OG	252 120
1. Stellvertreterin des Bürgermeisters		
E-Mail: kaemmerei@torgelow.de		

#### Sekretariat, SB Pressewesen

Frau Geisler	1.07 1.OG	252 151
--------------	-----------	---------

#### SB Buchhaltung

Frau Zeitz	2.24 2.OG	252 124
Frau Günther	2.02 2.OG	252 128

#### SB Steuern

Frau Hofmann	2.23 2.OG	252 126
Frau Salchow	2.27 2.OG	252 129

#### SGL Kasse, Vollstreckung

Frau Lorenz	2.25 2.OG	252 121
-------------	-----------	---------

#### SB Kasse, Bankwesen

Frau Sperling	2.26 2.OG	252 122
---------------	-----------	---------

#### SB Kasse, Vollstreckung

Frau v. Skrbensky	0.16 EG	252 123
Herr Bastke	0.16 EG	252 225
Frau Haase, Anne	2.26 2.OG	252 125

#### Amtsleiterin Bauamt

Frau Pukallus	1.17 1.OG	252 160
2. Stellvertreterin des Bürgermeisters		
E-Mail: bauamt@torgelow.de		

#### Sekretariat

Frau Kroll	1.18 1.OG	252 161
------------	-----------	---------

#### SB Beitrags- und Anschlussrecht

Frau Rühl	1.20 1.OG	252 169
-----------	-----------	---------

#### SB Bauverwaltung

Frau Gottschalk	1.24.1 1.OG	252 168
-----------------	-------------	---------

#### SGL Baudurchführung / Liegenschaften

Frau Schackert	1.14 1.OG	252 164
----------------	-----------	---------

#### SB Baudurchführung

Herr Dräger	1.13 1.OG	252 166
Frau Bank	1.13 1.OG	252 165

#### SB Grundstücksbewirtschaftung

Herr Port	1.16 1.OG	252 167
Frau Witthuhn	1.16 1.OG	252 163

Funktion Name	Zimmer-Nr.	Tel.-Nr.
------------------	------------	----------

#### SGL Gebäudebewirtschaftung / Bauhof

Herr Pillukat	1.15 1. OG	252 162
---------------	------------	---------

#### SB Gebäudebewirtschaftung

Frau Pubanz	1.15 1. OG	252 171
Frau Brückner	1.15 1. OG	252 172

#### Amtsleiter Hauptamt / Wirtschaftsförderung

Herr Radsziwill	1.04 1.OG	252 110
E-Mail: hauptamt@torgelow.de		

#### Sekretariat / SB Sitzungsdienst

Frau Schirrmeister	1.03 1.OG	252 111
--------------------	-----------	---------

#### SB Sitzungsdienst, Ausbildung

Frau Krtschil	1.25 1.OG	252 113
---------------	-----------	---------

#### SB Systemadministrator

Herr Kinzelt	1.08 1.OG	252 115
--------------	-----------	---------

#### SB Bürokommunikation

Herr Holze	2.05 2.OG	252 112
------------	-----------	---------

#### SB Kommunikation, Zentrale

Frau Homberg	Foyer EG	252 0
--------------	----------	-------

#### SB Zentrale Verwaltung

Frau Harke	2.18 2.OG	252 119
------------	-----------	---------

#### SB Archiv, Versicherungen

Herr Baresel	2.04 2.OG	252 116
--------------	-----------	---------

#### Amtsleiterin Soziales/Bildung/Personal

Frau Kruse-Faust	1.30 1.OG	252 150
------------------	-----------	---------

#### SB Personal

Frau Anke	1.02 1.OG	252 118
Frau Quinque	1.02 1.OG	252 118

#### SB Schulen, Bezüge

Frau Haase, Andrea	1.29 1.OG	252 114
--------------------	-----------	---------

#### SB Kindertagesstätten

Frau Kriebel	0.06 EG	252 155
Frau Wolf	0.05 EG	252 154

#### SB Wohngeld / Wohnberechtigung

Frau Krull	0.13 EG	252 157
Frau Pinske	0.14 EG	252 158

E-Mail: wohngeldbehoerde@torgelow.de

#### Amtsleiter Ordnungsamt

Herr Krause	2.13 2.OG	252 130
E-Mail: ordnungsamt@torgelow.de		

#### Koordinator für Flüchtlingsbetreuung

Herr Nitschke	2.14 2.OG	252 131
E-Mail: integration@torgelow.de		

#### Integrationslotsin

Frau Maschkin	2.14 2.OG	252 131
E-Mail: integrationslotse@torgelow.de		

#### SB Gewerbeangelegenheiten

Friedhofswesen, Fischereischeine, Jagdwesen, Schiedsstelle		
Frau Lange	2.15 2.OG	252 137

#### SB Brandschutz, Straßenreinigung,

Schornsteinfegerwesen		
Herr Homberg	2.12 2.OG	252 136

#### SB Obdachlose, Straßenverkehr, Fundbüro

Frau Lindner	2.12 2.OG	252 144
--------------	-----------	---------

#### SB Außendienst

Herr Rohde	2.16 2.OG	252 138
------------	-----------	---------

#### SB Außendienst, Bußgeldstelle

Frau Fischer	2.16 2.OG	252 143
--------------	-----------	---------

#### SGL Personenstands- und Meldewesen

Herr Lühmann	0.04 EG	252 132
E-Mail: meldewesen@torgelow.de		

#### SB Meldewesen

Frau Krause	0.03 EG	252 134
-------------	---------	---------

#### Standesbeamte

Frau Faltinath	0.17 EG	252 133
E-Mail: standesamt@torgelow.de		

### Außeneinrichtungen

#### BAUHOF

Torgelow	
Leiter Herr Pillukat	0171 1976970
Ferdinandshof	
Leiter Herr Halwas	0170 8006882

#### SCHÜLERBEGEGNUNGSTÄTTEN

Schülerfreizeitzentrum Torgelow	
Leiterin Frau Zahn	03976 431 039
Natur- u. Jugendzentrum Ferdinandshof	
Leiterin Frau Höft	039778 20506

#### Stadtbibliothek Torgelow

Leiterin Frau Koll	03976 202675
Öffnungszeiten:	
Montag und Donnerstag	10:00 - 12:00 Uhr
	13:00 - 17:00 Uhr
Dienstag	12:00 - 17:00 Uhr
Mittwoch geschlossen	
Freitag	12:00 - 15:00 Uhr

#### Bibliothek Ferdinandshof

Leiterin Frau Grabow	039778 20774
Öffnungszeiten:	
Di. und Do.	10:00 - 12:00 und 13:00 - 18:00 Uhr
Freitag	10:00 - 12:00 und 13:00 - 16:00 Uhr

#### SCHULEN

Grundschule „Pestalozzi“	
Sekretariat Frau Lemke	03976 202559
Regionale Schule „Albert Einstein“	
Sekretariat Frau Maaß	03976 201316
Grundschule Ferdinandshof	
Sekretariat Frau Wiechert	039778 20693
Regionale Schule „Hanno Günther“	
Sekretariat Frau Pretorius	039778 20233
Berufliche Schule des Landkreises V-G	
Sekretariat Frau Borkowitz	03976 2563824

#### SPORTSTÄTTEN

Städtisches Freibad	
Heidebad	03976 202660
Volkssporthalle (Büro)	03976 432340
Gießerei-Arena (Büro)	03976 202706

#### ORTSTEILVORSTEHER des Ortsteils Heinrichsruh Herr Manfred Tank

Tel. 039778 282644 oder  
0171 4367696  
E-Mail: manfredtank62@gmail.com

#### des Ortsteils Holländerei Herr Erwin Petzel

Tel. 03976 202590 oder  
0170 2814765  
E-Mail: rentnererwinpetzel@live.de

## Aus dem Rathaus

### Hinweis auf im Internet erfolgte öffentliche Bekanntmachungen

Auf der Homepage des **Amtes Torgelow-Ferdinandshof** sind auf der Grundlage der Hauptsatzung des Amtes unter [www.amt-torgelow-ferdinandshof.de](http://www.amt-torgelow-ferdinandshof.de) (Link Bekanntmachungen) folgende öffentliche Bekanntmachungen erfolgt:

Auf der Homepage der **Stadt Torgelow** sind auf der Grundlage der Hauptsatzung unter [www.torgelow.de](http://www.torgelow.de) (Link Bekanntmachungen) folgende öffentliche Bekanntmachungen erfolgt:

#### **bekannt gemacht am 23.04.2018**

- Wahlbekanntmachung r Landratswahl im Landkreis Vorpommern-Greifswald

### Verordnung über die Freigabe weiterer Verkaufssonntage

Aufgrund des § 6 Abs. 1 und § 13 Abs. 2 des Gesetzes über die Ladenöffnungszeiten für das Land Mecklenburg-Vorpommern (Ladenöffnungsgesetz-LöffG M-V) vom 18.06.2007 (GVOBl. M-V S. 226) sowie des § 1 Absatz 1 der Verordnung über die Regelung von Zuständigkeiten nach dem Ladenöffnungsgesetz (LöffGZustVO M-V) vom 21.02.2008 (GVOBl. M-V S. 82) wird verordnet:

#### § 1

In Torgelow Bahnhofstraße, Breite Straße, Pasewalker Straße, dürfen Verkaufsstellen am

#### Sonntag, den 27.05.2018

in der Zeit von 11:00 Uhr bis 16:00 Uhr geöffnet sein.

#### § 2

Die Verordnung ist mit nachfolgenden Auflagen und Bedingungen verbunden, die den jeweiligen Geschäftsinhabern und Geschäftsführern vor Durchführung der Veranstaltung zur Kenntnis r geben sind.

Bei der Beschäftigung von Arbeitnehmern sind die Bestimmungen

- des Arbeitszeitgesetzes (ArbZG),
- des Gesetzes zum Schutz der erwerbstätigen Mütter, (MuSchG), insbesondere § 8,
- des Gesetzes r m Schutz der arbeitenden ugend (JArbSchG), insbesondere §§ 15, 16 und § 17 sowie die geltenden Tarifverträge einzuhalten.

Die Forderung dieser Gesetz bleibt durch diese Rechtsordnung unberührt.

#### § 3

Zu widerhandlungen gegen diese Verordnung sind Ordnungswidrigkeiten im Sinne von § 12 Ladenöffnungsgesetz (LöffG) und werden nach § 12 LöffG geahndet.

#### § 4

Diese Verordnung tritt am Tag ihrer Verkündung in Kraft und endet mit Ablauf des 27.05.2018.

Torgelow, den 25.04.2018

gez. Gottschalk, Bürgermeister

Bekanntmachung durch Veröffentlichung im Internet unter [www.torgelow.de](http://www.torgelow.de) (Link Bekanntmachungen) am 03.05.2018.

### Die Kämmerei informiert Öffentliche Zahlungserinnerung

Es wird darauf aufmerksam gemacht, dass am 15. Mai 2018 für das II. Quartal 2018 die Grundbesitzabgaben sowie die Vorauszahlung der Gewerbesteuer zur Zahlung fällig sind.

Alle Steuerpflichtigen werden gebeten, die fälligen Beträge unter Angabe des betreffenden Kassenzichens an die rständige Stadtkasse zu überweisen.

Bitte beachten Sie, dass bei verspäteter Zahlung der gesetzliche Säumniszuschlag sowie eine Mahngebühr erhoben werden. Im Beitreibungsfalle hat der Steuerpflichtige außerdem die Kosten der Vollstreckung r tragen.

Bei Steuerpflichtigen, die der Stadtkasse eine Einzugsermächtigung erteilt haben, werden die fälligen Beträge zum genannten Termin abgebucht.

Stadtkasse

### Schadstoffmobil

Als Schadstoffe (Sonderabfälle) werden alle Stoffe bezeichnet, die wegen ihrer umweltschädigenden Zusammensetzung nicht ohne besondere Behandlung entsorgt werden können. Diese gibt es nicht nur in Industrie- und Gewerbebetrieben, sondern sie fallen auch in jedem Haushalt an. Gelangen diese Gifte unkontrolliert in den Hausmüll, werden unüberlegt weggespült oder weggeworfen, können sie Boden, Wasser sowie Luft r unreinigen und lebende Organismen auf Dauer schädigen, indem sie angereichert in Lebensmittel, Trinkwasser oder Luft r rückkehren.



Die nächsten Termine in Torgelow:

- 13.06.2018, 10:00 - 11:00 Uhr - Wertstoffhof Wilhelmstraße
- 13.06.2018, 11:15 - 12:15 Uhr - Espelkamper Straße (nähe Feuerwehrgebäude)

Die Entsorgungstermine sind im Abfallkalender 2018 oder im Onlineabfallkalender unter [www.vevg-karlsburg.de](http://www.vevg-karlsburg.de) veröffentlicht.

Die Annahme r Schadstoffen erfolgt in haushaltsüblichen Mengen (maximal 20 kg bzw. 30 l) unentgeltlich.

Die Schadstoffe können nur in geschlossenen Behältern und möglichst in Originalverpackung abgegeben werden. Niemals Schadstoffe r mischen oder unbeaufsichtigt am Straßenrand stehen lassen.

Angenommen werden: u.a. Spraydosen Autosprühlack, Körperpflegemittel Lederspray, Lösungsmittel, Lösungsmittelverdünner, Frostschutzmittel, Kühlflüssigkeit, Bremsflüssigkeit, verunreinigte Altöle, Leinöl, Fleckenwasser, Reinigungsmittel, Petroleum, Holzschutzmittel, Altlacke, Altfarben, Druckfarbenreste, Spachtelmassen, Uhu, Pflanzenschutzmittel, Schädlingsbekämpfungsmittel, nicht rbrauchte oder überlagerte Altmedikamente, Gold- und Silberputzmittel, Fotochemikalien aus privaten Hobbylaboratorien z. B. Fixierbäder, Entwickler und Thermometer.

Schadstoffe aus Gewerbe, Schulen und sonstigen Einrichtungen werden nicht mitgenommen!

## Aus dem Einwohnermeldeamt

### Beantragung von Personaldokumenten

Auch in diesem Jahr werden wieder viele Personalausweise ihre Gültigkeit verlieren. **Aus Kostengründen entfallen ab 2013 die bisherigen Erinnerungsschreiben zwecks Personalausweisablauf.** Wir bitten Sie, die Dokumente zu überprüfen und ggf. spätestens 3 Wochen vor Ablauf der Gültigkeit einen neuen Personalausweis und/oder Reisepass beim Einwohnermeldeamt zu beantragen. Gemäß § 1 Abs. 1 des Personalausweisgesetzes sind Personen, die das 16. Lebensjahr vollendet haben verpflichtet, einen gültigen Personalausweis zu besitzen, sofern sie der Ausweispflicht nicht durch Besitz eines gültigen Reisepasses genügen. Zwecks Neubeantragung eines Personalausweises / Reisepasses bitten wir Sie, sich beim Einwohnermeldeamt Torgelow zu den Sprechzeiten zu melden.

Hierzu bringen Sie bitte ein aktuelles biometrietaugliches Passbild (3,5 x 4,5 cm), den alten Personalausweis /Reisepass und Ihre Personenstands-surkunde (z.B. Geburtsurkunde, Heiratsurkunde, Familienstammbuch) mit.

Beachten Sie bitte, dass die Bearbeitungszeit für einen Personalausweis / Reisepass-Antrag ca. 3 Wochen beträgt.

### Sprechzeiten des Einwohnermeldeamtes Torgelow:

Dienstag: 09:00 -11:30 und 13:00 -17:30 Uhr und  
Donnerstag: 09:00 -11:30 und 13:00 -16:00 Uhr

**Bei der Beantragung der o.g. Dokumente sind die Gebühren bereits bei Antragstellung zu entrichten.** Sie betragen:

• beim Personalausweis bis zum 24. Lebensjahr	22,80 €
• beim Personalausweis ab dem 24. Lebensjahr	28,80 €
• beim vorläufigen Personalausweis	10,00 €
• beim ePass bis zum 24. Lebensjahr	37,50 €
• beim ePass ab dem 24. Lebensjahr	60,00 €
• beim Expressreisepass bis zum 24. Lebensjahr	69,50 €

• beim Expressreisepass ab dem 24. Lebensjahr	92,00 €
• beim vorläufigen Reisepass	26,00 €
• beim Kinderreisepass	13,00 €

### Reisedokumente für Kinder

Ab dem 26. Juni 2012 sind Kindereinträge im Reisepass der Eltern ungültig und berechtigen das Kind nicht mehr zum Grenzübertritt. Somit müssen ab diesem Tag alle Kinder (ab Geburt) bei Reisen ins Ausland über ein eigenes Reisedokument verfügen. Für die Eltern als Passinhaber bleibt das Dokument dagegen uneingeschränkt gültig.

Das Bundesinnenministerium empfiehlt den von der Änderung betroffenen Eltern, bei geplanten Auslandsreisen rechtzeitig neue Reisedokumente für die Kinder bei ihrer zuständigen Passbehörde zu beantragen. Als Reisedokumente für Kinder stehen Kinderreisepässe, Reisepässe und - je nach Reiseziel - Personalausweise zur Verfügung.

### Hintergrundinformationen:

Die Änderung ergibt sich unmittelbar aus der Verordnung (EG) Nr. 444/2009 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 28. Mai 2009 zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 2252/2004 des Rates über Normen für Sicherheitsmerkmale und biometrische Daten in von den Mitgliedsstaaten ausgestellten Pässen und Reisedokumenten (EU-Passverordnung). Hintergrund ist das in der EU-Passverordnung aus Sicherheitsgründen verankerte Prinzip „eine Person - ein Pass“, das EU-weit bis zum 26. Juni 2012 umgesetzt ist und von der Internationalen Zivilluftfahrtorganisation (ICAO) empfohlen wird.

Aufgrund der zehnjährigen Gültigkeitsdauer von Reisepässen können sich Dokumente mit (ab dem 26. Juni 2012 ungültigem) Kindereintrag aber noch in Umlauf befinden.

Lühmann, SGL Einwohnermeldewesen

## Standesamt Torgelow lädt zum (sich) Trauen ein

Das Standesamt im Rathaus Torgelow wirbt gleich mit 3 Räumlichkeiten, in denen man auf ganz unterschiedliche Weise den Bund der Ehe schließen kann. Genaueres dazu ist auch auf einem Informationsblatt zu finden, dass in verschiedenen Einzelhandelsgeschäften und Gaststätten der Gemeinden des Amtes Torgelow-Ferdinandshof ausliegt und natürlich auch im Rathaus zu haben ist. Weitere Informationen dazu erhalten Sie auch direkt bei Frau Faltinath, Tel.: 03976 252 133.

Traumzimmer in der „Villa an der Uecker“



Detaillierte INFORMATIONEN & freundlicher SERVICE im Standesamt Torgelow:

Tel.: 03976 / 252 133



So romantisch kann das Heiraten sein!

Hat doch der Akt der Eheschließung schon grundsätzlich etwas Romantisches, so haben doch Eheleute von heute bereits lange vorab ganz genaue Vorstellungen davon, wie sich nicht nur die Hochzeitsfeier, sondern auch das Drumherum an diesem so ganz besonderen Tag möglichst harmonisch vereinen soll.

Dazu gehört natürlich zu allererst auch die Wahl des Standesamtes, denn das Treuegelübde der künftigen Eheleute im kleinen Familienkreis soll natürlich auch in einem jeweils passenden Ambiente zelebriert werden.

Für diese Anlässe bietet das Standesamt im Rathaus Torgelow jetzt gleich drei recht unterschiedliche Räumlichkeiten an.

#### \* Standesamt in der Villa, Friedrichstraße 1

- Stilvoll eingerichtete „Villa an der Uecker“ mit Trauzimmer (ca. 40 Plätze)
- im unmittelbaren Umfeld die Burgruine (13. Jahrhundert)
- Mittelalterzentrum „Castrum Turglowe“ und „Cafe Castrum“ mit Freiterrasse

#### \* Standesamt im Obergeschoss des Torgelower Rathauses

- Von Licht durchflutetes modernes Trauzimmer im Rathaus (ca. 20 Plätze) mit klaren Konturen
- Blick auf den Marktplatz und den Stadtpark, Eingang durch das Glasfoyer des Rathauses

#### \* Standesamt im Herrenhaus Heinrichsruh

- Barocker Landsitz mit farbenfreudigem Festsaal und faszinierenden Wandmalereien (ca. 40 Plätze)
- Vorpommersches Künstlerhaus mit wunderschönem Garten und uralten Eibenbäumen
- Historisches Ambiente und romantisches Flair



Festsaal Herrenhaus Heinrichsruh

**Herzlichen Glückwusch allen Jubilaren der Stadt Torgelow im Monat Mai:**

**90. Geburtstag**

Herr Werner Vieweg  
Herr Gerhard Zander

**85. Geburtstag**

Frau Waltraut Hartwig  
Frau Gerda Mineif  
Frau Ilse Schubbe  
Frau Erika Seefeldt

**80. Geburtstag**

Frau Hildegard Behn  
Frau Hannelore Berndt  
Frau Melitta Böhm  
Herr Paul Fertig  
Frau Christa Fuchs  
Frau Ursula Grams  
Herr Gerhard Großkopf  
Frau Gertrud Kasel  
Frau Waltraut Ringel  
Frau Edelgard Schwabe  
Frau Irmgard Teichert

**75. Geburtstag**

Frau Ingrid Assel  
Herr Georg Blumhagen  
Herr Hans Ferdinand  
Herr Klaus-Dieter Hoefft  
Herr Heinz Pretzer

**Zum 70. Geburtstag**

Herr Jörg Arndt  
Herr Manfred Mietzer

**OT Holländerei**

**80. Geburtstag**

Herr Siegfried Benz

**70. Geburtstag**

Herr Erwin Petzel

**Ehejubiläen**

*Diamantene Hochzeit*

Rosemarie und Joachim  
Sebastian  
Wilma und Kuno Zeec

*Eldene Hochzeit*

Ingrid und Wolf Faltinath  
Christa und Dietmar Bühring  
Monika und Lothar Großer  
Irmhild und Kurt Meckert  
Angelika und Dietrich Linde  
Heidrun und Rainer  
Kitschmann  
Barbara und Wolfgang  
Reichert

*Besondere Jubiläen in der Stadt Torgelow im Monat April und Mai*

**90. Geburtstag**



*Frau Waltraut Ringstorff*



*Herr Konrad Modrow*



*Frau Henny Schoknecht*



*Herr Werner Vieweg*

**80. Geburtstag**



*Herr Dietmar Peper*



*Frau Hedwig Frank*

## Das sollte man wissen

**VEVG**

### Ver- und Entsorgungsgesellschaft des Landkreises Vorpommern-Greifswald mbH informiert



Die Abfallentsorgung vor den Wertstoffhöfen ist untersagt!  
Wer vorsätzlich unerlaubt Abfälle entsorgt, muss mit einem Bußgeld von mindestens 500,00 EUR rechnen.

Die Ver- und Entsorgungsgesellschaft des Landkreises Vorpommern-Greifswald zeichnet in zunehmendem Maße illegale Müllverkipfungen vor den Toren der Wertstoffhöfe. Immer wieder werden auch Abfälle entsorgt, die auf dem Wertstoffhof kostenfrei angenommen werden (z.B. Elektroschrott, Grünschnitt, etc.). Die Mitarbeiter der VEVG mbH, des Landkreises, der Ordnungsämter sowie die Polizei werden ab sofort regelmäßige Kontrollen der Wertstoffhöfe außerhalb der Öffnungszeiten sicherstellen und auf derartige Umweltsünder achten! Bei dem Abstellen von Abfällen vor den Wertstoffhöfen wird zur Anzeige gebracht! Das Abstellen von Abfällen vor den Wertstoffhöfen stellt eine vorsätzlich begangene Ordnungswidrigkeit bzw. Straftat dar, die ein Bußgeld von mindestens 500,00 EUR bzw. eine Strafverfolgung nach sich ziehen kann.

In Ihrer Nähe befindet sich der

**Wertstoffhof Torgelow, Wilhelmstraße  
17358 Torgelow**

#### Öffnungszeiten vom 01.04. - 30.09.

Montag	geschlossen
Dienstag	08:00 - 12:00 Uhr und 12:30 - 18:00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	geschlossen
Freitag	08:00 - 12:00 Uhr und 12:30 - 16:00 Uhr
Samstag	08:00 - 12:00 Uhr, jede gerade Kalenderwoche

#### Kostenlose Annahme/Ausgabe:

- Ausgabe von gelben Säcken
- Ausgabe der Abfallkalender
- Annahme von Grünabfällen bis 1 m<sup>3</sup> pro Tag / Wertstoffhof bis zu einem Astdurchmesser von max. 10 cm (keine Speisereste, keine Abfälle aus der Tierhaltung)
- Annahme von DSD Wertstoffen. Dazu gehören: Leichtverpackungen (Inhalt der gelben Säcke) Altpapier und Altpappe Altglas (kein Fensterglas)
- Annahme von Sperrmüll (einschließlich Haushaltsgeräte /Kühlergeräte) bis 5 m<sup>3</sup> für Anlieferer, die an die Abfallentsorgung des Landkreises angeschlossen sind und eine vom Entsorgungsbüro ausgestellte Bestätigung vorlegen können.
- Annahme von Altmetallen
- Annahme von elektrischen und elektronischen Altgeräten
- Annahme von Altkleidern
- Annahme von Altbatterien (keine KFZ-Batterien)

#### Gebührenpflichtige Annahme/Ausgabe:

- Verkauf von amtlich gekennzeichneten Müllsäcken für Restmüll
- Annahme von Grünabfällen über die Höchstmenge aus privaten Haushalten, die an die Abfallentsorgung des LK VG angeschlossen sind.
- Annahme von Restmüll
- Annahme von Sperrmüll ohne Bestätigung des Entsorgungsbüros
- Annahme von Bauschutt (Gemische aus Beton, Ziegeln, Fliesen und Keramik zur Verwertung)
- Annahme von gemischten Bau- und Abbruchabfällen
- Annahme von unbehandeltem Altholz aus Sperrmüll
- Annahme von Altreifen mit und ohne Felgen

Informationen zu weiteren Wertstoffhöfen erhalten Sie unter [www.kreis-vg.de](http://www.kreis-vg.de)

Strategie  
für lokale  
Entwicklung

für die  
LEADER-Region  
„Stettiner Haff“



### LEADER-Fotowettbewerb: Gesucht werden die schönsten Motive aus der LEADER-Region „Stettiner Haff“

Unter dem Motto „Menschen in der Natur am Stettiner Haff“ ruft die LEADER-Aktionsgruppe „Stettiner Haff“ zu einem Fotowettbewerb auf. Gesucht werden eindrucksvolle Bilder auf denen nicht nur die Natur im Vordergrund steht, sondern auch Menschen aus der Region. Hobby-Fotografen sollten sich jetzt also auf die Pirsch nach dem ganz besonderen Motiv begeben. Die Fotos können vom Leben am Stettiner Haff erzählen, ganz besondere Ecken in den Blickpunkt rücken oder einzigartige Situationen wiedergeben.

Bis zum 15. Juli 2018 haben Interessierte die Möglichkeit, ihren Wettbewerbsbeitrag an die Geschäftsstelle der LAG „Stettiner Haff“ zu senden. Eine Jury wählt dann die schönsten Fotos aus. Diese werden auf der Webseite des Landkreises veröffentlicht und in einer Wanderausstellung an verschiedenen Orten in der Region zu sehen sein. Zudem können sich die fünf Erstplatzierten über ein Präsent aus der Region freuen.

Mit der Einsendung erklären die Teilnehmenden verbindlich, dass sie Urheber der Fotos sind und alle Bildrechte bei ihnen liegen. Einer Veröffentlichung dürfen Rechte Dritter, insbesondere die der abgebildeten Personen, nicht entgegenstehen. Für den Druck wird darum gebeten, die Fotos im JPEG-Format zu senden. Die Einsendungen sollten eine Dateigröße von 2 bis 5 MB haben. Berücksichtigt werden können nur eingesendete Fotos mit vollständigen Angaben zum/zur Fotografen/-in (Name, Adresse) und einer Bildbeschreibung (Motiv, Ort).

Die Fotos können online bei Carina Mielke von der LEADER-Geschäftsstelle der Lokalen Aktionsgruppe „Stettiner Haff“ des Landkreises Vorpommern-Greifswald unter [carina.mielke@kreis-vg.de](mailto:carina.mielke@kreis-vg.de) eingesendet werden. Bei Fragen können sich Interessierte ebenfalls an Carina Mielke wenden.

Die Ausschreibung finden Interessierte auf der Homepage des Landkreises unter [www.kreis-vg.de/Wirtschaft/LEADER/LAG-Stettiner-Haff](http://www.kreis-vg.de/Wirtschaft/LEADER/LAG-Stettiner-Haff)



**Stadtbibliothek Torgelow**  
Karlsrufer Str. 51 - Tel. 03976 202675

#### Öffnungszeiten:

**Montag 10:00 - 12:00 Uhr und  
13:00 - 17:00 Uhr**

**Dienstag 12:00 - 17:00 Uhr**

**Mittwoch geschlossen**

**Donnerstag 10:00 - 12:00 Uhr  
13:00 - 17:00 Uhr**

**Freitag 12:00 - 15:00 Uhr**

## Kunstaussstellung „Spannweite“ am 10. April in Torgelow eröffnet



### Kontrastreiches Farbenspiel und Themenvielfalt mit Arbeiten von Erika Hartung

Erika Hartung kann nicht anders: wenn sie ein Motiv sieht, das sie fasziniert, packt sie unmittelbar ihr Malwerkzeug aus und legt los. Dann verschwindet die Welt um sie herum und sie fokussiert sich ausschließlich auf die Umsetzung der Realität in ihre künstlerische Wahrnehmung.



Dies, so führte es auch ihr Mentor und Lehrer Prof. Manfred Prinz aus, der bei der Vernissage am 10.04.2018 in der Torgelower Villa überraschend als Gastredner auftrat, sei eine ausgesprochene Seltenheit. Nur wenigen Künstlern sei es vergönnt, so spontan und kompromisslos in die Arbeit einzusteigen und dabei alles ringsum auszublenden und sich ausschließlich in ihre Emotions- und Gefühlswelt zu stürzen. Er selbst habe erlebt, dass Erika Hartung in einem vollkommen überfüllten Hotelzimmer zwischen all den Menschen ganz entspannt vor ihrer Staffelei saß und das ganze rückte Gewusel um sie herum überhaupt nicht wahrzunehmen schien.

Nun könnte man vermuten, dass ein Mensch, der so etwas kann, ein ziemlich egozentrischer oder introvertierter Eigenbrötler sein müsste. Aber weit gefehlt. Die Torgelower erlebten eine bescheidene, freundliche, ja in ihrer Wortwahl eher zurückhaltende Frau, die neben ihrer Malerei auch eine vortreffliche Geschichtenerzählerin ist. Und diese Geschichten sind, wenn man ihre Homepage aufruft, kein intellektueller



Wortsalat, wie man ihn manchmal so von Künstlern befürchtet. Erika Hartungs Texte sind, genau wie ihre Bilder, jedermann zugänglich, verständlich und immer auch mit einem kleinen Augenzwinkern, einem Fünkchen Humor versehen. Genau das macht sie so ausgesprochen sympathisch. Ihre Kunst entstammt dem Erlebten, der Natur, der Wirklichkeit.

Ihre Arbeiten strahlen auch genau das aus: Optimismus, Lebensfreude und Experimentierfreude. Wer sich gerade noch an der Natürlichkeit des „Hauses in Vitte“ oder den „Mohnblumen und Rüben“ erfreut hat, sieht sich 2 Meter weiter schon einem geradezu abstrakten Farbrausch in einer Fiktion gegenüber, die Erklärungsbedarf und Gespräche herausfordert.

Und genau das hat diesmal ausgesprochen gut geklappt. Erika Hartung begrüßte ihre Gäste im Gespräch sehr höflich und freundlich und war permanent von Freunden und Interessenten umringt. Besonderes Erstaunen löste ihre Aussage aus, dass sie an ihren Arbeiten in der Natur bzw. direkt vor ihren Motiven im Anschluss kaum noch Änderungen vornimmt, was man bei der Kraft und Ausstrahlung, die ihre Bilder vermitteln, kaum glauben mag. Erika Hartung brachte in ihren Ausführungen viele Dankesworte unter. Sie habe keine Sekunde lang bereut, mit dieser Ausstellung nach Torgelow zu kommen. Alles sei durch den Torgelower Kunstverein perfekt organisiert und vorbereitet worden und bis hin zur Veranstaltung selbst hätte man gespürt, dass hier ein großer Erfahrungsschatz zugrunde liegt, der durch die unglaubliche Resonanz an diesem Abend seine letztendliche Bestätigung fand.

Musikalisch wurde die Vernissage hervorragend durch die Musikschülerinnen Reni und Betty Glöde unter der bewährten Leitung von Sylvia Bliesener unterstützt und einen außerordentlich unterhaltsamen Text der Künstlerin verlas Sabine Kinzelt. Die Ausstellung ist noch bis Ende Juni zu den Öffnungszeiten der Torgelower Touristeninformation zu sehen und wird garantiert viele Besucher finden. Die nächste Ausstellung des Torgelower Kunstvereins mit Arbeiten der Künstlerin Irene Sohler aus Fürstenwerder wird am 03. Juli 2018 eröffnet. Lesen Sie dazu Genaueres in unserer nächsten Ausgabe im Juni 2018.



## Stadtgeschichte für jedermann erlebbar

„Ein im Norden meines Wissens einmaliges Projekt“, formuliert Sven Steffen, der Geschäftsführer des Friedländer Steffen-Media-Verlages, am 25. April 2018 bei der Vorstellung des 4. Bandes „Torgelow in Pommern - seine Geschichte“ von Dr. Martin Albrecht und Ulrich Blume. Es sei außerordentlich bemerkenswert, mit welcher Akribie und Sorgfalt hier dokumentiert wurde und dass mit der Entscheidung, die Arbeit in Büchern für die Öffentlichkeit freizugeben, diese 4 wirklich schönen Bände auch vielen Menschen zugänglich geworden sind.

Das Auftragswerk der Stadt Torgelow ist seit 2014 in Bearbeitung und konnte nun nach Fertigstellung öffentlich vorgestellt werden. Gut 70 Torgelower waren in die Gaststätte „Vulcan“ gekommen, um mit den Autoren sowie mit Bürgermeister Ralf Gottschalk ins Gespräch zu kommen.

Und natürlich konnte man an diesem Abend den Band auch erstmals kaufen und gleich vor Ort signieren lassen. Bürgermeister Ralf Gottschalk war die Freude anzusehen, und das nicht nur, weil auch seine eigene Familiengeschichte punktuell mit der Erinnerung an die Enteignung des Gießereibetriebes Carlshütte, Habetha & Co. verewigt wurde. Besonders herzlich begrüßte er unter den Gästen den Kreistagspräsidenten Michael Sack und Pasewalks Bürgermeisterin Sandra Nachtweih.

Spätestens nach Erscheinen des vorangegangenen 3. Bandes, der den Zeitraum 1862 - 1945 behandelt, habe man bemerkt, dass das Interesse der Torgelower Bürger für ihre Historie recht groß ist und der nun erschienene 4. Band mit dem Zeitraster 1945 - 1989 werde dies noch einmal eindrucksvoll bestätigen, so der Bürgermeister.

Co-Autor Ulrich Blume bedankte sich namentlich bei einigen Mitwirkenden, die an der Recherche, Zuarbeit und Korrektur besonderen Anteil hatten und  $\varnothing$  g sein Fa $\ddot{z}$  t  $\varnothing$  r Vollendung der Arbeit.

„Uns ging es mit diesen Büchern nicht um wissenschaftliche Literatur, die den Anspruch der Vollständigkeit anstrebt, sondern um eine punktuelle Erinnerung an die vergangene Zeit in der Heimatstadt Torgelow, einen unterhaltsamen und für jedermann verständlichen Streifzug durch das Leben der Menschen in den verschiedenen Gesellschaftssystemen. Es geht um Wirtschaft, Politik, Sport und Kultur, Stadtentwicklung, Einwohnerstruktur, Kirchen, Verwaltung oder den Militärstandort Torgelow. Und wie immer bei Geschichtsschreibung wird es auch künftig neue Erkenntnisse geben, die das Aufgeschriebene  $\varnothing$  r dichten oder auch widerlegen. So ist auch dieser 4. Band, der die Zeit von 1945 - 1989 einschließt, in seiner Komplexität ein Schnappschuss der gegenwärtigen Erkenntnisse und somit auch bereits jetzt wieder Zeitgeschehen.

Ergänzungen, Berichtigungen oder Abgleichungen werden folgen und das ist auch gut so. Denn nur Bewegung, Kritik und Diskussion führen letztendlich zur Vervollständigung der Fakten und damit zu einem erlebbaren Geschichtsbild für die Nachwelt.“

Mit besonderer Spannung wurden die Ausführungen des Historikers Dr. Martin Albrecht erwartet, der unbestritten der geistige Kopf der Zusammenstellung der Fakten war. Und wie schon bei Präsentationen anlässlich des Erscheinens vorangegangener Bände, schaffte er es auch diesmal wieder, seine Zuhörer völlig in seinen Bann zu ziehen: „Natürlich gebe ich hier heute keinen Gesamtüberblick über die behandelten Themen, denn ich möchte ja, dass Sie das Buch kaufen und selbst lesen“, betonte der Autor. Stattdessen hatte er sich einen ganz besonderen Abschnitt herausgesucht, den er etwas näher beleuchtete und mit passenden Grafiken und Fotos per Beamer präsentierte.

Darin ging es um dem Ministerratsbeschluss 55/8 vom 14. Oktober 1954 „Über die Verlegung des Sitzes des Rates des Kreises Ueckermünde nach Torgelow. Dafür sprachen damals offenbar die unglaublich angestiegene Einwohnerzahl, die immer stärker werdende Bedeutung der Stadt als Industriezentrum in zentraler Lage und wohl auch der Blick auf die historischen und politischen Wurzeln der nunmehr regierenden Arbeiterklasse im „Roten Torgelow“. Die noch viele Jahre später im Volksmund als „Irrlicht der Geschichte“ verschrieene Absicht wurde nun mit erstmals veröffentlichten Plänen zur Bebauung des „Platzes der Jugend“, auf der ein Kaufhaus, eine Ladenzeile, Verwaltungs- und Wohngebäude und sogar ein Kulturhaus entstehen sollten, schwarz auf weiß dargestellt. Ja und sogar mit dem Bau dieses „Kreis-Zentrums“ wurde ja begonnen, wovon u. a. das noch bis zur Wende als solches genutzte überdimensionale Postgebäude zeugt (heute Seniorenzentrum und altersgerechte Wohnungen). Eine Vielzahl außerordentlich interessanter und zum Teil aberwitziger Geschichten präsentierte Martin Albrecht mit Charme und so manchem Augenzwinkern und so waren

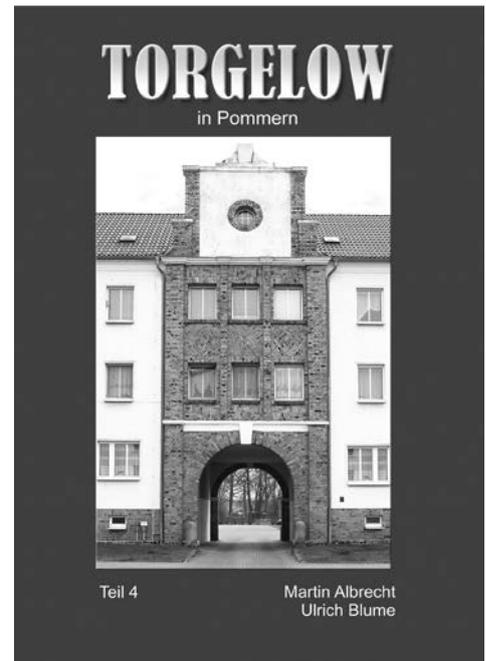


alle Anwesenden  $\varnothing$  n diesem Abend hellauf begeistert.

Am Ende steuerte der Künstler Hartwig Neuwald auch noch einen Beitrag  $\varnothing$  r Architekturgeschichte bei, als er seine Recherchen zur Herkunft der Einfamilien-Holz Häuser der Armeesiedlungen der Region darstellte.

Die Bücher „Torgelow in Pommern“ Teil 1 (1281-1720), Teil 2 (1720-1862), Teil 3 (1862-1945) und Teil 4 (1945-1989) sind im zusammenpassenden Layout als gebundene Ausgabe in der Torgelower Touristeninformation sowie in der Buchhandlung Pofahl (auch Versand) erhältlich.

Zur Herausgabe eines  $\varnothing$  ntuellen 5. Bandes, der die Zeit nach 1989 behandeln könnte, wollten sich die Autoren aber laut Ulrich Blume  $\varnothing$  r nicht festlegen, sondern diese Aufgabe vielmehr späteren Generationen überlassen. Ausreichendes Material  $\varnothing$  sei bereits,  $\varnothing$  m großen Teil sogar in digitaler Form, im Rathaus gesammelt worden.



**Spannendes Finish bei der 22. Auflage von „WITZIG SPRITZIG BÄRENSTARK“**



Doppeltes Stechen zwischen Ahlbeck und Torgelow Eggesin wird zum 10. Mal in Folge Sieger

Soooo viele Gäste ...

Wenn Kinder im fairen sportlichen Mannschaftswettkampf gegeneinander antreten, wird es emotional. Dafür sorgten schon die mitreisenden Fanclubs, bestehend aus Eltern, Lehrern und Mitschülern, aber auch vielen Schaulustigen, die sich zum großen Finale des 22. Hindernis-Parcours von „Witzig Spritzig Bärenstark“ am 28. April 2018 in der Torgelower Volkssporthalle eingefunden hatten.

Unter dem Motto „Verkehrserziehung“ hatte das städtische Schülerfreizeit Zentrum unter Federführung von Helga Zahn wieder alle Register gezogen, um Sport, Spiel, Spaß und Wissen in eine Wettlaufstrecke zu verpacken, die es in sich hatte. Moderator und Spielleiter Detlef Beese im bunten Clowns-Kostüm führte in altbekannter Weise gleichzeitig humorvoll wie charmant durch den dreistündigen Aktions-Marathon.

Torgelows Bürgermeister Ralf Gottschalk begrüßte Mitwirkende wie Gäste sportlich kurz, wohl wissend, dass die Kinder viel zu aufgeregt waren. Persönliches Daumendrücken, Dank an alle Helfer und Organisatoren und schon ging es los.

Neben dem Sprint auf geraden Strecken gab es so manche Hindernisse zu überwinden. Da musste mit dem Roller oder mit dem „Ufo“ gefahren werden, ein Slalom oder ein Kreisverkehr bewältigt, eine Wippe überquert oder eine Ampel von rot auf grün geschaltet werden. Wer das vergessen hatte, musste nochmal zurück und verlor wertvolle Sekunden.

Im Finale standen die Mannschaften der Kleinen Grundschule auf dem Lande Ahlbeck, der Grundschule „Pestalozzi“ Torgelow und der Grundschule Eggesin, jeweils mit 16 Teilnehmern in den Altersstufen Klasse 1 bis 4. Und es ging im wahrsten Sinne des Wortes rund. Das Publikum war regelrecht geflasht ob des Tempos und der Dramatik der Wettkämpfe, sodass zwischen den Staffeln immer noch einmal kurz pausiert werden musste. Da gab es dann flotte Musik und Tanzbeiträge der Tanzmäuse vom Ueckermünder Turnverein sowie die Auflösung eines Quiz zum Thema „Verkehrserziehung“. Die ausgelosten Sieger erhielten kleine Erinnerungspreise. Am Ende konnte die Grundschule Eggesin ihren Siegertitel erneut verteidigen und nahm den begehrten Pokal nun bereits zum 10. Mal in Folge verdient mit nach Hause, denn die kleinen Randow-Städter waren wirklich unfassbar geschickt und flink und daher erneut unschlagbar. Ein heißes Rennen um den 2. und 3. Platz lieferten sich Ahlbeck und Torgelow zum Schluss, denn aufgrund eines Fehlers der Torgelower wurde die letzte Staffel für ungültig erklärt und durch einen reinen Sprint-Wettbewerb ersetzt. Diesen konnten die Torgelower für sich entscheiden und damit ergab sich ein Gleichstand, der nun nochmals mit einem Kurzsprint aufgelöst wurde und schließlich knapp für Torgelow ausging.



Die Polizei beschlagnahmt das fahruntüchtige Rad des Moderators Detlef



Neuernekte bei den Ahlbecker Grundschulern



Torgelow fiebert bei der letzten Staffel um Platz 2



Die Eggesiner flippen aus - gewonnen

Ein spannender Samstagnachmittag, an dem sich so mancher der anwesenden Besucher heiser gebrüllt haben dürfte. Ein großer Dank ging in namentlicher Verlesung an die zahlreichen Sponsoren, die Staffelhelfer, die Polizei, die mit einer eindrucksvollen Motorradeinfahrt die „Party“ eröffnete sowie eine souveräne und gerechte Jury.

## Kulturelle Highlights in Torgelow 2018

**Ahoi, die Kreuzfahrer kommen!**  
Captain Comedy packt aus



Kabarett  
mit Michael Eller

**17.05.18** 19:30 Uhr - Ueckersaal Torgelow  
Tickets: 03976 252153

Mit freundlicher Unterstützung  
DES REGIONALMAGAZINS **FUER UNS**

**LEIDER GEIL!**  
OPEN AIR

DI MARKO BEHM DJ FINSH

PARTY • 80er • 90er • 2000er • CHARTS  
DJ MARKO BEHM - DJ FINSH - UND DAS LEIDER GEL DJ TEAM

SA **26.05.2018** **SPORTPLATZ VIERECK**

Einlass 21 Uhr // Eintritt 5 Euro //

Orchester  
**Holger Mück**  
UND SEINE  
**EGERLÄNDER MUSIKANTEN**



www.THOMANN-Management.de | Burgebrach

**27. Mai 2018**  
15:00 Uhr Stadthalle Torgelow (Einlass 14:00 Uhr)  
Tickets: 37,90 €, 34,90 €, 32,90 €  
Tel.: 03976 252153

**KAFFEE-TANZ**  
mit FRANK & dem  
CHOR DER STADT TORGELOW

**03.06.18**  
14:00 Uhr (Einlass 13:00 Uhr)  
in der Gaststätte VULCAN

KARTENBESTELLUNG:  
Tel: 03976 280210  
Eintritt: 6,00 €

**HEIZHAUS Ost**  
live music



**09.06.18**  
20:00 Uhr - Gaststätte VULCAN Torgelow  
Eintritt: 11,00 €  
Tickets: 03976 280210

Ich hätt getanzt ...  
Die große Welt der Musical-Melodien  
56. Torgelower Festtage



Alexandra Bronesko (Sopran) Takao Aoyagi (Tenor)

**Festliches Konzert**  
mit dem Brandenburgischen Konzertorchester  
und seinen Solisten

**21. Juni 2018**  
19:30 Uhr - Ueckersaal Torgelow (Einlass 18:45 Uhr)  
Eintritt: 15,00 €  
Kartenvorbestellung: 03976 252153

**08.09.2018** Markus Maria Profitlich  
STADTHALLE TORGELOW

**SCHWER VERRÜCKT**

Tickets: 03976 252153

**Mensch Markus**

Wolfgang Lippert  
**Wiedersehen  
Freunden**  
Die Legenden sind zurück



**23.11.2018**  
Beginn: 17:00 Uhr (Einlass: 16:00 Uhr)  
Stadthalle Torgelow

Matthias Jung  
Chill mal - Neues von der Generation Teenietus II



Tickets: 03976 252153

**20.09.18**  
19:30 Uhr Ueckersaal

Michael Ranz in  
**Sie können mich mal kreuzFAHRTweise**



Tickets: 03976 252153

**17.10. & 18.10.18**  
19:30 Uhr - Ueckersaal Torgelow

Kabarett-Veranstaltungen 

im Ueckersaal, jeweils 19:30 Uhr  
(Einlass 18:45 Uhr), Eintritt 15,00 €

**2018**

- Do 17.05.18 **Michael Eller**  
„Ahoi, die Kreuzfahrer kommen!  
Captain Comedy packt aus“
- Do 20.09.18 **Matthias Jung**  
„Chill mal - Neues von  
Generation Teenietus II“
- Mi 17.10.18 **Michael Ranz**  
Do 18.10.18 „Sie können mich mal kreuzFAHRTweise“  
Do 22.11.18 **Kerim Pamuk &  
Lutz von Rosenberg Lipinsky**  
„Brüder im Geiste“
- Mi 12.12.18 **Lioba Albus** „Single Bells“  
Do 13.12.18 **Lioba Albus** „Single Bells“che“

**Sportplatz  
Viereck 26.05.2018**

ab 21:00 Uhr „Leider Geil - open air“  
Eintritt: 5,00 €, Veranstalter: Daniel Finck, Tel.: 0151 53545543

**reservix** **Stadthalle  
Torgelow 27.05.2018**

15:00 Uhr, (Einlass 14:00 Uhr)  
**Orchester H. Mück & Egerländer Musikanten**  
Eintritt: 37,90 €, 34,90 €, 32,90 €

**Gaststätte VULCAN  
Torgelow 03.06.2018**

14:00 Uhr (Einlass 13:00 Uhr) „Kaffee-Tanz“  
mit Frank & dem Chor der Stadt Torgelow  
Tickets 6,00 €, Tel.: 03976 280210

**Gaststätte VULCAN  
Torgelow 09.06.2018**

20:00 Uhr „HEIZHAUS Ost“  
Livemusik im VULCAN  
Tickets 11,00 €, Tel.: 03976 280210

**reservix** **Stadthalle  
Torgelow 15.06.2018**

20:00 Uhr (Einlass 18:30 Uhr) „Männersache“  
Ben Zucker & Band, Mitch Keller, DJ,  
Tischreservierung, Sitz- und Stehplätze  
Tickets bis 05.05.18: 19,90 €, ab 07.05.18: 24,90 €, AK 29,90 €

**reservix** **Ueckersaal  
Torgelow 21.06.2018**

20:30 Uhr (Einlass 18:45 Uhr)  
„Ich hätt' getanzt ...“  
Die große Welt der Musical-Melodien  
Festveranstaltung zu den 56. Torgelower Festtagen  
mit dem Brandenburgischen Konzertorchester, Eintritt: 15,00 €

**OASE „Haus an  
der Schleuse“ Torgelow 22.06.2018**

13:00 Uhr **XXII. Torgelower  
Wirtschaftssymposium**  
Die große Welt der Musical-Melodien  
Festveranstaltung zu den 56. Torgelower Festtagen  
mit dem Brandenburgischen Konzertorchester, Eintritt: 15,00 €

**Gießerei Torgelow GmbH 22.06.2018**

19:30 Uhr „Festspiele M-V 2018“  
Die Veranstaltung ist ausverkauft.

**reservix** **Stadthalle  
Torgelow 08.09.2018**

20:00 Uhr (Einlass 19:00 Uhr) „Schwer verrückt“  
Comedy-Show mit Markus Maria Profitlich,  
Reihenbestuhlung, Platzreservierung, Tickets 28,80 €

**reservix** **Stadthalle  
Torgelow 23.11.2018**

17:00 Uhr (Einlass 16:00 Uhr)  
„Wiedersehen mit Freunden“ mit Frank Schöbel  
& Band, Eva-Maria Pieckert, Hans-Jürgen Beyer,  
Angelika Mann, Monika Herz, Wolfgang Lippert  
Reihenbestuhlung, Platzreservierung  
Eintritt: Kat. I 46,90 € Kat. II 44,90 €, Kat. III 42,90 €

Torgelower Festtage starten mit Riesen-Schlager-Party



**M'ANNERSACHE**  
 DIE MEGA-PARTY 2018 zu den 56. Torgelower Festtagen  
 live mit Band:  
**BEN ZUCKER**  
 („Na und?!“, „Was für eine geile Zeit“)  
**MITCH KELLER**  
 („7 Leben“, „Du bist wie Feuer“)  
 DJ's  
**15.06.2018**  
 Tickets: 19,90 € (bis 05.05.18), 24,90 € ab 07.05.18  
**20:00 - 02:00 Uhr - Stadthalle Torgelow**  
**03976 252153**

Einlass: 18:30 Uhr  
 Tischbestuhlung & Stehplätze  
 Tickets im Rathaus Torgelow  
 sowie an allen bekannten  
 reservix -Vorverkaufsstellen  
 online über: www.reservix.de

reservix Fotos: Sandra Ludewig, Ben Wolf

Min. finanzielles Unterstützung  
 DES REGIONALMAGAZINS **FUER UNS**

Wie kein anderer Künstler des Genres Deutscher Pop-Schlager konnte 2017 BEN ZUCKER bundesweit die Schlager-Gemeinde begeistern. Mit seinen Hits „Na und?“ und „Was für eine geile Zeit“ stürmte er nicht nur alle gängigen Fernsehformate, Download-Portale und Verkaufs-Charts, sondern Ende vergangenen Jahres auch die Konzerthallen mit seiner eigenen Band live auf Tour.

Noch lange bevor der eigentliche Hype um den sympathischen, übrigens gebürtig aus Hoppenwalde stammenden, jungen Mann einsetzte, entschloss man sich im Torgelower Kulturmanagement für eine Buchung zu den 56. Torgelower Festtagen am 15. Juni 2018 und landete damit nun offensichtlich einen Volltreffer.

Inzwischen wanderte BEN ZUCKER von einer Florian-Silbereisen-Show in die nächste und verzauberte mit seiner rauchigen, außergewöhnlichen Stimme einen beinahe täglich anwachsender Fankreis. Die Veranstaltung in Torgelow wird im Party Format durchgeführt und hat im Vorprogramm noch einen weiteren Künstler im Boot, nämlich MITCH KELLER („7 Leben“, „Du bist wie Feuer“), der am 1. Juni 2018 sein neues Album „20.000 Teile“ veröffentlicht wird. Die Zeit zwischen den Live-Auftritten bestreiten die DJs von UER tanzt. Es dürfte also recht bunt werden in dieser Sommernacht.

Die Veranstaltung wurde ursprünglich mit einer Vollbestuhlung an Tischen geplant, da die Veranstalter nicht mit einer so großen Nachfrage gerechnet hatten. Immerhin war ja die Rede von einem Newcomer im Schlagergeschäft und da war die Intention auf eine flächendeckende Bestuhlung ausgerichtet.

Inzwischen ging die Euphorie um den neuen Star am Schlagerhimmel förmlich durch die Decke und so muss für die Veranstaltung am 15.06.2018 in der Torgelower Stadthalle nun voraussichtlich umdisponiert werden. Für die Ticketkunden bedeutet dies, dass es zwar eine großzügige Bestuhlung geben wird, aber die eingetragene Tischnummer auf der Eintrittskarte ihre Gültigkeit verliert. Die Bestuhlung im hinteren Bereich der Stadthalle wird zwar so groß wie möglich angelegt, aber die gute Absicht, jedem Besucher einen Sitzplatz zu garantieren, kann nach einer gründlichen Probebestuhlung jetzt aus Sicherheitsgründen nicht mehr gewährleistet werden, da die Nachfrage für diesen Konzertabend mittlerweile so groß ist.

Eine endgültige Entscheidung dazu wird allerdings erst Ende Mai 2018 gefällt, wenn der tatsächliche Bedarf ermittelt werden kann.

Trotz alledem wird es ausreichend Sitzplätze in der Halle und im Biergarten geben, sodass niemand da r Angst haben sollte, den ganzen Abend stehen zu müssen. Wir bedanken uns schon jetzt für das Verständnis und freuen uns auf eine stimmungsvolle und fröhliche Party.

**M'ANNERSACHE**  
 DIE MEGA-PARTY 2018  
 zu den 56. Torgelower Festtagen

**ER ist zweifelsohne der Shooting-Star des deutschen Schlagergeschäfts 2017: BEN ZUCKER!**  
 Der junge Mann mit der rauchigen Stimme hat es mit seinen Songs „Na und ??“ und „Was für eine geile Zeit“ in diesem Jahr in fast alle einschaltquotensicheren Fernsehsendungen geschafft und ist mit seinem aktuellen Album gerade am „Überfliegen“ Florian Silbereisen hat ihn in seinen Shows sozusagen als Stammgast abonniert und dort durfte er sogar mit BONNIE TYLER im Duett performen.  
 Die Veranstaltung

**M'ANNERSACHE**  
 anlässlich der 56. Torgelower Festtage präsentiert diesen Ausnahme-Künstler live mit Band.  
 Im Vorprogramm ist MITCH KELLER, allen Schlagerfans ebenfalls seit langem kein Unbekannter mehr, zu erleben und last but not least werden die Party-DJ's von UER tanzt zwischendurch ihr Bestes geben, um die Stimmung in „Siede-Temperatur“ zu halten.  
 Tickets ab sofort im Rathaus Torgelow sowie an allen bekannten RESERVIX-Vorverkaufsstellen (online: www.reservix.de)

Eintrittspreise:  
 \* ab 07.05.2018: 24,90 €  
 \* Abendkasse 29,90 €

Präsentiert wird die Veranstaltung durch den Medienpartner des Torgelower Kulturprotals, das Regional-Magazin FÜR UNS.

**03976 252153**

## Maifeier 2018 bei sommerlichen Temperaturen - Landratswahl im Fokus



Bei strahlendem Sonnenschein ging es am Tag der Arbeit in der Torgelower Ueckerpassage traditionell sowohl unterhaltsam als auch hoch politisch zu. So lud der Torgelower Maiverein zur traditionellen Maifeier und der Besucherstrom nahm kein Ende. Mit zünftiger Blasmusik der Schalmeienkapellen aus Altwarp und Mühlhof zogen die Menschen ins Torgelower Stadtzentrum. Dass man auch nach Blasmusik tanzen kann, bewiesen die jungen Leute der LINKEN und mit einer Polonaise wurden die Kapellen verabschiedet. Stadtpräsidentin Marlies Peeger, Bürgermeister Ralf Gottschalk, Staatssekretär Patrick Dahlemann, Stadtvertreter Jörg Kerkhoff und zahlreiche Gäste ließen gemeinsam mit vielen Kindern die Friedenstauben beim Klang des Kinderliedes „Kleine weiße Friedenstaube“, intoniert von Patrick Foy, in den Himmel aufsteigen.

Doch zuvor überraschte der Staatssekretär den Vereinsvorsitzenden Gerhard Konstantin mit einem Förderbescheid aus dem Vorpommern-Fonds und überbrachte die Grüße der Schirmherrin Manuela Schwesig.

Unters Volk mischten sich auch die beiden Landratskandidaten Dr. Monique Wölk (SPD) und Dirk Scheer (parteilos). Ihre Botschaften richteten sie in ihren Maireden an die zahlreichen Zuhörer. Beide betonten, wie wichtig es ist, sich an der Wahl zu beteiligen. Wie gewohnt öffnete dann der Markt der Vereine mit Info-Ständen, Attraktionen und Belustigungen für groß und klein. Bei der SPD duftete es schon in Weitem nach köstlichen Waffeln. Jeder, der dem nicht widerstehen konnte, brauchte kein schlechtes Gewissen zu haben. Denn wie immer geht der Erlös an einen Verein. In diesem Jahr unterstützen die Sozialdemokraten die Jugend der Wasserwacht Uecker-Randow.



Mit dem Torgelower-Memory-Spiel hat sich die SPD wieder was Neues einfallen lassen. Ortskundige konnten sich in Gebäude der Stadt und deren Bau zu ausprobieren.

Die Landratskandidaten Frau Dr. Wölk und Herr Scheer hielten die Maireden und bewarben sich bei den zahlreichen Gästen um dieses Amt.



Der Torgelower Mai-Verein konnte im Laufe des Tages ca. 2000 Gäste und Zuschauer begrüßen, die das Glücksrad, den Kuchenbasar, das Pulze am SPD-Stand nutzten und das Können der Ringer des SAV sowie der Nachwuchsfußballer bewunderten. Nach der Stärkung mit Erbseintopf genossen die Gäste die kulturelle Vielfalt unserer Region mit der Mädchenband „Eastside-Music“, der Kindertanzgruppe Strasburg, den Oldie-Kings und vielen weiteren Künstlern.

Der Torgelower Maiverein bedankt sich bei allen Akteuren, Unterstützern und seinen Mitgliedern für das gelungene Fest.

## 1. LAV kündigt wieder Torgelower City-Lauf an - es geht in die nunmehr 24. Runde!

**Sonntag, 24. Juni 2018, 10:00 Uhr**  
**XXIV. Torgelower City-Lauf**  
**Rathausportal Torgelow**

Auch 2018 richtet der 1. LAV Torgelow den beliebten City-Lauf um den Pokal des Bürgermeisters für kleine und große Freunde des Laufsports aus

AK	bis 7 Jahre	400 m
AK	8 - 11 Jahre	2,3 km
AK	12 - 19 Jahre	5,5 km
AK	ab 20 Jahre	10,0 km

Die Siegerehrung findet unmittelbar im Anschluss vor dem Rathaus statt!



Großes Kinderfest im Heidebad



**01. JUNI 2018**

**12:00 – 19:00 Uhr – HEIDEBAD TORGELOW**

**Dschungelabenteuer-Park XXL**

(14,00m lang \* 8,00m breit \* 5,50m hoch)

**Pop-Musik nonstop \* Raubritter Hase**

**Schminkstand \* Lustige Spiele**

**Bastelstand \* Hüpfburg \* Badespaß**

**Eintritt:** Kinder und Jugendliche bis 16 Jahre **1,50 €**, Erwachsene und Jugendliche ab 16 Jahre **2,50 €**  
Familien (4 Personen) **6,00 €** (davon mind. 1 Erwachsener, max. 2 Erwachsene)

Aus der Stadtbibliothek



# Buchbasar

## 11.06. - 13.06.2018

tgl. von 10:00 - 17:00 Uhr

### STADTBIBLIOTHEK TORGELOW

## Karlsfelder Str. 51




## STADTBIBLIOTHEK TORGELOW

Hans Bollinger

## Unterwegs in Polen

Begegnungen mit Menschen, ihrer Geschichte und Heimat.

»Wo liegt Polen?« könnte man fragen. »Polen liegt nicht, Polen arbeitet!«. Kaum treffender kann man das beschreiben, was Hans Bollinger bei zahllosen Reisen in den deutschen Nachbarstaat erleben durfte. Diesseits der Grenze weiß man nur wenig von den massiven Veränderungen der vergangenen vier Jahrzehnte, die Polen zu einem modernen europäischen Land werden ließen. Doch gerade die Begegnungen mit einfachen Menschen haben es Bollinger angetan: Bergleute, Köhler, Förster und Bauern, die in schwierigen Verhältnissen ihr persönliches Glück zu meistern versuchen.

Der Pädagoge und Musiker Hans Bollinger (\*1949) engagiert sich intensiv für einen partnerschaftlichen Austausch mit Polen. »Unterwegs in Polen« ist eine ganz persönliche Liebeserklärung an ein unterschätztes Land, das es zu entdecken gilt.

**Buchlesung 19:00 Uhr**

**04.06.2018**



(03976)

202675

Die Stadtbibliothek Torgelow geht in die Sommerpause,

vom **09.07.2018** bis **27.07.2018**

bleibt sie durchgängig geschlossen.

**Heidebad präsentiert zum 5. Mal:**

Am 07.07.2018 ist es wieder soweit, wir starten zum 5. Drachenboot-INDOOR-Cup im Heidebad. Bei hoffentlich besserem Wetter als im letzten Jahr beginnt die Veranstaltung um 10:00 Uhr. Gesucht werden jetzt noch zahlreiche Mannschaften. Es müssen nicht eingetragene Vereine sein. Wichtig ist, dass jede Mannschaft aus 8 Teilnehmern bestehen sollte, davon mindestens 2 Personen weiblich, die dann in einem 12,5 m langen Drachenboot (ähnlich wie beim Tauziehen) gegeneinander rudern. Altersbegrenzungen gibt es nicht. Die Teilnahmegebühr pro Mannschaft beträgt bei den Erwachsenen 30,00 € und bei Kinder und Jugendlichen 15,00 € und muss am Veranstaltungstag in bar beim SV Christophorus e. V. eingezahlt werden. Alle Mannschaften sollten sich am 07.07.2018 um 09:00 Uhr im Heidebad einfinden.

Und so gehts: Einfach Anmeldung senden an: Stadt Torgelow, Frau Pubanz, Bahnhofstr. 2, 17358 Torgelow  
E-Mail: i.pubanz@torgelow.de  
Tel.: 03976 252 171 Fax: 03976 202202  
Anmeldeschluss ist der 29.06.2018



Am Drachenboot-INDOOR-Cup am 07. Juli 2018 im Heidebad nehme ich mit einer Mannschaft von 8 Personen (davon mindestens 2 weiblich) teil.

Name: .....

Vorname: .....

Tel.: .....

Unterschrift: .....

Name der Mannschaft: .....

**2018 an 2 Tagen Trödelmarkt zu den Festtagen**

**Festliches Konzert zu den Festtagen**

Auch 2018 müssen die Torgelower Freunde der Kammermusik nicht auf ein Konzert mit dem

Brandenburgischen Konzertorchester Eberswalde unter der bewährten Leitung seines Chefdirigenten Holger Schellachrichten. In diesem Jahr steht das Programm ganz unter dem Stern der großen Melodien der Musicals aus aller

Welt. Dabei wurden zwei charmante und sehr talentierte Solisten engagiert, nämlich die Sopranistin Alexandra Broneske und der Tenor Takao Aoyagi. „Ich hätte getanzt ...“ heißt es am Donnerstag, dem 21. Juni 2018 im Torgelower Ueckersaal und derzeit sind noch Karten in der Kulturabteilung des Rathauses Torgelow (Tel.: 03976 252153) erhältlich. Lassen Sie sich einladen zu diesem unterhaltsamen Konzertabend!

## Jugend und Ausbildung

# „SCHULEWIRTSCHAFT-BUNDESWEHR“

Netzwerk des Unternehmerverbandes Vorpommern e. V., der Stadt  
Torgelow und der Unternehmen der Region Uecker-Randow



## Ausbildungsmesse / Berufsmesse

der Stadt Torgelow und des Unternehmerverbandes Vorpommern e.V.

### für Schüler und Soldaten

Schüler der 9./11. Klassen der Regionalschulen/Gymnasien sowie Soldaten  
(Eltern sind herzlich eingeladen!)

# 2106

## IN DER STADTHALLE TORGELOW

09.30 Uhr - 09.45 Uhr Starting  
Begrüßung/Grußworte

durch den Bürgermeister der Stadt Torgelow,  
den Standortältesten der Bundeswehr und  
eines Klassensprechers

09.45 Uhr - 12.30 Uhr  
Messebetrieb

- Individuelle Gespräche an den Messeständen,
- Vorstellung der Ausbildungsmöglichkeiten
- Vorstellung der Jobangebote

Ein Imbiss ist durchgehend gewährleistet

ab 12.30 Uhr Betriebsbesichtigungen bei regionalen Firmen



WIR STARTEN AUS DER POLEPOSITION

## Veranstaltungstipps

## Übersicht über ausgewählte geplante Kulturveranstaltungen der umliegenden Gemeinden

Datum/Zeit	Veranstaltung/Veranstaltungsort	Veranstalter/Tickets/Auskünfte
<b>Mai 2018</b>		
20.05.2018 ganztägig	Ritterfest auf Castrum Turglowe Castrum Turglowe Torgelow	Ukranenland Torgelow 03976 / 202397
20.05.2018 20:00 Uhr	16. Ferdinandshofer Freiluftnacht Festplatz Ferdinandshof	A. Mengel Ferdinandshof 039778 / 20520
20. - 21.05.18 ganztägig	Pfingsten im Tierpark Tierpark Ueckermünde	Tierpark Ueckermünde 039771 / 54940
27.05.2018 16:00 Uhr	Orchester Holger Mück & seine Egerländer Musikanten Stadthalle Torgelow	Thomann Management 03976 / 252153
27.05.2018 20:00 Uhr	Haase Ferraro: Lieder KULTurSPEICHER, Bergstraße 2, Ueckermünde	Speicher e.V. 039771 / 54262
29.05.2018 19:30 Uhr	Jochen Missfeldt liest aus „Sturm und Stille“ Fr.-Wagner-Buchhandlung, Ueckerstraße 79, Ueckermünde	Fr.-Wagner-Buchhandlung Uede 039771 / 54626
30.05.2018 19:30 Uhr	Konzert St. Marienkirche Ueckermünde	Evang. Kirchengemeinde Uede 039771 / 23267
<b>Juni 2018</b>		
01. - 03.06.18 ganztägig	14. Ueckermünder Haff-Sail Stadthafen und Ueckerpark Ueckermünde	Stadt Seebad Ueckermünde 039771 / 28454
01.06.2018 12:00 Uhr	Kindertags-Fest im Heidebad Heidebad Torgelow (bis 19:00 Uhr)	Stadt Torgelow 03976 / 252153
01.06.2018 ganztägig	Kindertag im Tierpark mit Kinderschminken & Schaufütterungen Tierpark Ueckermünde	Tierpark Ueckermünde 039771 / 54940
01.06.2018 13:30 Uhr	1. Altwarper Kinderfest Bolzplatz Altwar	Gemeinde Altwar
02.06.2018 16:00 Uhr	Kindertag in Wietstock Wietstock	Gemeinde Altwigshagen
03.06.2018 11:00 Uhr	„Unterwegs in Polen“, Lesung mit Hans Bollinger KULTurSPEICHER, Bergstraße 2, Ueckermünde	Speicher e.V. 039771 / 54262
08.06.2018 20:00 Uhr	Gipsy Fiesta: Musik der fahrenden Völker aus Spanien & Osteuropa Zum Mühlengraben Bugewitz	Kulturverein Weitblick 039771 / 54626
13.06.2018 19:30 Uhr	Gesprächskonzert über die Geschichte der Trompete mit Dr. Jens Karbe, Edi Klein, Trompete, & Anke Schulz, Orgel St. Marienkirche Ueckermünde	Evang. Kirchengemeinde Uede 039771 / 23267
15.06.2018 17:00 Uhr	Benefizkonzert von Bundespolizeiorchester und Musik- schulorchester der Kreismusikschule Uecker-Randow Schlosshof Ueckermünde	Kreismusikschule Uecker-Randow 039771 / 23151
15.06.2018 20:00 Uhr	Mega Party 2018 zu den Torgelower Festtagen „Männersache“ Ben Zucker & Band, Mitch Keller, DJ Stadthalle Torgelow	Stadt Torgelow 03976 / 252153
15. - 16.06.18	Rock am Haff Hafen Altwar	
16. - 17.06.18 ganztägig	Uraltreffen Altwigshagen	
16.06.2018	2. Grillfest im Naturerlebnispark Lübs Lübs	Simsonfreunde Lübs
20.06.2018 19:30 Uhr	Ein eigenes Zimmer, Lesung und Finnisage Fr.-Wagner-Buchhandlung, Ueckerstraße 79, Ueckermünde	Fr.-Wagner-Buchhandlung Uede 039771 / 54626
21.06.2018 09:00 Uhr	Berufs- und Ausbildungsmesse Stadthalle Torgelow	Unternehmerverband Vorpommern 03976 / 434350
21.06.2018 19:30 Uhr	Operettenkonzert zu den Torgelower Festtagen Ueckersaal Torgelow	Stadt Torgelow 03976 / 252153
22.06.2018 13:00 Uhr	Wirtschaftssymposium Oase „Haus an der Schleuse“ Torgelow	Stadt Torgelow 03976 / 252153
22.06.2018 19:00 Uhr	Bel-Canto-Operngala Bürgersaal, Am Rathaus 3, Ueckermünde	Musikverein Bel Canto 039771 / 185500
23.06.2018 10:00 Uhr	Tag der offenen Tür Schiffslaterne, Oststraße 10a, Ueckermünde	Schiffslaterne Ueckermünde 039771 / 22481
23. - 24.06.18 ganztägig	56. Torgelower Festtage - Wirtschaftsmesse Stadthalle und Umfeld Torgelow	Stadt Torgelow 03976 / 252153
23.06.2018 ganztägig	5. Oldtimerausfahrt des Torgelower HGV Oase „Haus an der Schleuse“ Torgelow	Handels- u. Gewerbeverein Torgelow 03976 / 202406
23.06.2018 ganztägig	6. All-Car-Treffen Gelände der Verkehrsgesellschaft Torgelow, Ukranenstraße	Verkehrsgesellschaft V-G 03976 / 240214
29.06.2018 19:30 Uhr	Konzert St. Marienkirche Ueckermünde	Evang. Kirchengemeinde Uede 039771 / 23267
30.06./01.07. ganztägig	19. Fahr- und Springturnier Reitplatz Torgelow	Reitsportverein „Pegasus“ Torgelow
30.06.2018 ganztägig	21. Ueckermünder Beachvolleyballturnier Strand Ueckermünde	SV Einheit Ueckermünde 0172 / 1751981
30.06.2018	Kultdorfest Meiersberg	

## Veranstaltungssplan 2018

Auskünfte  
Tel.: 039771/284 47

Für die Richtigkeit und Aktualisierung der Angaben sind ausschließlich die Veranstalter verantwortlich!

Noch mehr Veranstaltungstipps für die gesamte Haff-Region

finden Sie auf der Internetseite des Tourismusvereins [www.urlaub-am-stettiner-haff.de](http://www.urlaub-am-stettiner-haff.de)!

Jägerbataillon 413 kündigt TAG DER OFFENEN TÜR an

# Tag der offenen Tür Jägerbataillon 413

**7. JULI 2018**

**ab 10 Uhr**



**Wo?**

**Ferdinand-von-Schill-Kaserne  
Neumühler Straße 10b  
17358 Torgelow**

**Was erwartet sie?**

**Dynamische Waffenschau  
Umfangreiches Informationsangebot  
Ausstellung von Fahrzeugen und Ausrüstung**



**Bundeswehr**

**Feuerwehr Torgelow aktuell**

**Wir gratulieren zum Geburtstag im Mai**

- Ehrenmitglied Erwin Petzel
- Kameradin Kerstin Pukallus
- Kameradin Kathrin Rückert
- Kameradin Yvonne Marienfeld
- Kamerad Sebastian Stachowsky
- Kamerad Andy Lenz
- Jugendfeuerwehrmitglied Elysa Stüber
- Jugendfeuerwehrmitglied Josephine Tertocha
- Jugendfeuerwehrmitglied Marlon Panhey
- Vereinsmitglied Frau Marlies Peeger
- Vereinsmitglied Frau Marina Gajewi
- Vereinsmitglied Frau Birgit Karbe
- Vereinsmitglied Frau Birgit Verchow
- Vereinsmitglied Herr Andreas Hase
- Vereinsmitglied Herr Burkhard Stolp
- Vereinsmitglied Herr Uwe Tott
- Vereinsmitglied Herr Tobias Kaschte

**Erfolgreich abgeschlossene Lehrgänge beim KFV V-G**

**Motorkettensägenführer**

- Kamerad Dirk Schröder
- Kamerad Roman Kröger

**Der Feuerwehreinsatzreport**

- 41. 06.04. Rauchentwicklung, Truppenübungsplatz
- 42. 20.04. Flächenbrand, Hammer/Liepe
- 43. 28.04. Person droht zu springen, Albert-Einstein-Straße

**Arbeitseinsatz Gerätehaus**



Am 14.04.2018 führten wir nach einem Jahr Pause wieder einen Arbeitseinsatz am und im Gerätehaus durch.

Neben der Instandhaltung unseres „Pils-  
eck“ widmeten wir uns den verschiedenen  
Lagerflächen und sortierten aus, was  
nicht mehr benötigt wird.

Auch die Jugendfeuerwehr brachte ihre  
Wettkampfgeräte sowie Räume auf Vor-  
dermann.

Wir reinigten die Küche und aktualisierten den Bilderbestand in  
unserer Florianstube. Unsere Sitzgelegenheiten erhielten eben-  
falls einen neuen Anstrich.



**NACHRUF**

Tief betroffen hat uns die Nachricht erreicht, dass unser  
langjähriger Feuerwehrkamerad,

**Löschmeister  
Manfred Schultz,**

im Alter von 82 Jahren am 08.04.2018 verstorben ist.

Kamerad Schultz war seit 1959 ein treuer Feuerwehrmann.  
Er qualifizierte sich entsprechend weiter und Erwarb sich  
viele Kenntnisse im abwehrenden Brandschutz

Für seine Leistungen wurde er unter anderem mit der  
Sankt-Florian Medaille in Gold ausgezeichnet.

Unser Mitgefühl bekunden wir den Angehörigen, wir werden  
unserem Kameraden ein ehrendes Gedenken bewahren.

- |                                  |                                      |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| Stadt Torgelow                   | Freiwillige Feuerwehr                |
| Ralf Gottschalk<br>Bürgermeister | Lars Cornelius<br>Gemeindewehrführer |

**NACHRUF**

Tief betroffen hat uns die Nachricht erreicht, dass unsere  
langjährigere Feuerwehrkameradin,

**Feuerwehfrau  
Christel Hirschhof,**

im Alter von 83 Jahren am 14.04.2018 verstorben ist.

Kameradin Hirschhoff war seit 1970 Mitglied unserer Wehr.  
Sie qualifizierte sich entsprechend weiter und Erwarb sich  
viel Anerkennung im vorbeugenden Brandschutz

Unser Mitgefühl bekunden wir der Familie, wir werden  
unserer Kameradin ein ehrendes Gedenken bewahren.

- |                                  |                                      |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| Stadt Torgelow                   | Freiwillige Feuerwehr                |
| Ralf Gottschalk<br>Bürgermeister | Lars Cornelius<br>Gemeindewehrführer |

## Schule und Ausbildung

### Schule wieder einmal anders

erlebten unsere Schüler in der Projektwoche vom 9. bis 12. April 2018. „Leben mit körperlichen Einschränkungen“, so das Thema.



Jeder Tag hielt interessante Veranstaltungen für eine andere Klassenstufe bereit. Zur Unterstützung hatten sich auch in diesem Jahr wieder zahlreiche Vereine und Verbände angekündigt, wie:

- der Behindertenbeirat unter der Leitung von Frau Falk,
- der Behindertenverband Ueckermünde,
- die Volkssolidarität Uecker-Randow e.V.,
- der Ueckermünder Turnverein,
- HÖRBIKO Neubrandenburg,
- das DRK,
- Mirko Kopmann/ MK Sports,
- Frau Anne Schramm/ Ergotherapie Ueckermünde,
- der Blindenverein Pasewalk,
- „Be-free“ Eggesin / Märchentruhe,
- der Verband für Behinderten- und Rehabilitationssport M-V,
- Frau Hagemeister / Drums Alive und
- VBRS Rostock - Sport und Inklusion



Bei ihrem diesjährigen Projekttag wurde den Schülerinnen und Schülern der 3. Klassen beispielhaft ein Eindruck davon vermittelt, wie das Leben mit einer beeinträchtigten Sehleistung bewältigt werden kann. An verschiedenen Stationen konnten sie erfahren, was es heißt, im Alltag einen der fünf Sinne – das Sehen – nicht nutzen zu können.

Bei dem Versuch, im Dunkeln zu essen, merkten die Kinder schnell, welche Schwierigkeiten ihnen die sonst ganz selbstverständlichen Tätigkeiten bereiteten. Interessiert lauschten sie auch den Schilderungen von Herrn Müller, der vom Zusammenleben mit seinem Blindenhund Max erzählte.

Von dessen Qualitäten als Blindenführhund durften sich einige Kinder im Anschluss an das Gespräch selbst überzeugen.

Beeindruckt zeigten sich alle auch von der Vielzahl an Hilfsmitteln, die der Sehbehindertenverband zur Anschauung bereitgestellt hatte. Verschiedene Spiele, Haushaltsgeräte und sogar eine Schreibmaschine für Brailleschrift konnten nicht nur bestaunt, sondern auch ausprobiert werden.

Trotz des ernsten Themas kam der Spaß an diesem Tag nicht zu kurz. Die Eggesiner Märchentruhe spielte das Märchen vom Hasen und Igel, um den Schülerinnen und Schülern auf humorvolle Weise den richtigen Umgang mit dem Anderssein näher zu bringen.

Wir bedanken uns bei allen Mitwirkenden für einen abwechslungsreichen und spannenden Projekttag.

Andrea Wolff (Klassenleiterin 3b)

Allen genannten Verbänden und Vereinen sei an dieser Stelle herzlich Dank gesagt. Wir wünschen weiterhin Erfolg in der Arbeit und hoffen auf weitere Unterstützung bezüglich dieses Projektes.

Unser Dank gilt auch Frau Lindner vom Ordnungsamt Torgelow, die die Parkkarten für die von außerhalb kommenden Vereine und Verbände organisiert hat und so zum reibungslosen Ablauf entscheidend beitrug.

C. Teichmann, Grundschule „Pestalozzi“

### Tag der offenen Tür in der Grundschule „Pestalozzi“



Liebe Schulanfänger, sehr geehrte Eltern,

sicher wird in nächster Zeit in der Familie immer öfter über die bevorstehende Einschulung sowie den Schulbeginn mit Ihrem Kind gesprochen und Vorfreude vermittelt. Wie beim Einschulungsgespräch angekündigt, möchten wir Schulanfänger und Eltern sowie Angehörige zu unserem Tag der offenen Tür am

**Sonnabend, 09. Juni 2018, 09:00 bis 11:30 Uhr**

recht herzlich einladen.

Um 10:00 Uhr findet die 1. Elternversammlung statt.

Manteufel, Schulleiterin

### Politiker am EU-Projekttag an beruflicher Schule zu Gast



Anlässlich des diesjährigen Europatages konnten wir am 4. Mai 2018 den Vorpommern Staatssekretär Patrick Dahlemann in der Beruflichen Schule des Landkreises Vorpommern-Greifswald in Torgelow begrüßen. In einer offenen und lebhaften Diskussion wurden Zusammenhänge zwischen europäischen Aufgabenstellungen und der betrieblichen Realität angehender Kraftfahrzeugmechatroniker erörtert.

„Europa ist nicht weit weg in Brüssel, sondern Europa sind wir alle. Gerade unsere Region profitiert massiv von der Europäischen Union, wie man an der umfangreichen Sanierung der beruflichen Schule am Standort Torgelow erkennen kann“, so Patrick Dahlemann. „Auf die Eröffnung in diesem Sommer freuen wir uns alle und sind über die europäischen Fördergelder sehr dankbar.“

## Kinder

### Es war einmal .... im Märchenwald Rothemühl



Alle wissen, dass so jedes Märchen beginnt, wie z. B. beim Rotkäppchen, beim tapferen Schneiderlein usw.

Wir Kinder und Erzieher aus dem Hort „Zwergerland“ der Volkssolidarität Uecker-Randow e.V. erlebten diese Märchenfiguren einmal anders, nämlich hautnah. Im Märchenwald im Nettelgrund, wo sie in den Wald zurückgekehrt sind und den Wegesrand bewachen.

Das Forstamt unterhält diesen Märchenpfad und nutzt ihn als fantasievolle Form der Waldpädagogik. Mit Hilfe von Fabelwesen werden Erkenntnisse über die Natur an die Kinder herangebracht und die Lust auf den Wald wieder geweckt.

Frau Eigebrecht, eine tolle Waldpädagogin, machte mit uns an diesem sonnigen Tag einen lehrreichen Spaziergang mit vielen spielerischen Elementen. So unternahmen die Kinder Dreiersprünge mit den Waldtieren, wir beobachteten Kröten beim Wandern, bestaunten einen großen Waldameisenhügel und sahen einige magische Orte im Wald, wie z. B. das Liebespärchen. Über viele Jahre haben sich eine Eiche und Rotbuche mit ihren Stämmen eng umschlungen und sich lieben gelernt.

Die meisten Kinder kennen Rehbock, Fuchs und Wildschwein nur noch aus dem Fernseher. Hier konnten sie das Fell eines Eichhörnchens und das Geweih eines Rothirsches in den Händen halten. Wo kann man das schon?



Viel erfahren wir an diesem Tag über die Tier- und Pflanzenwelt dieses Waldstückes. Ganz nebenbei erkunden wir das Labyrinth aus einer Totholzhecke, die Holzterrasse, Lügenbrücke und das plätschernde Wasserrad.

Es kamen hier auch unsere leeren Trinkflaschen zum Einsatz, denn die Kinder durften an dieser Stelle das Quellwasser schöpfen.

Dieser Märchen- und Naturlehrpfad begeistert nicht nur Kinder, sondern vermittelt auch Jugendlichen und Erwachsenen Wissen über die heimische Flora und Fauna.

Alle haben an diesem Tag gelernt, dass nur durch Umweltbewusstsein und Nachhaltigkeit unser schöner Wald um Rothemühl für uns erhalten bleibt.

Vielen Dank Frau Eigebrecht für die tolle Führung und Frau Fanny Lawrenz (Elternrat Hort) für die Begleitung unserer Hortkinder auf dem Lehrpfad.

Das Hort-Team

Volkssolidarität Uecker-Randow e.V.  
Hort „Zwergerland“

### Es ist vollbracht ...

Schon einige Zeit haben wir uns mit dem Gedanken beschäftigt, die Kinder noch mehr einzubeziehen, ihnen eine Stimme zu geben. Partizipation funktioniert nur, wenn Kinder mitreden und mitbestimmen können. Der Kinderrat bietet diese Möglichkeit.

Das Gespräch mit den Kindern war für uns Erzieher sehr spannend und lehrreich. Die Kinder wussten sehr gut über die Aufgaben eines Kinderrates Bescheid. Ihre Ansichten und Vorstellungen erläuterten uns.

Viele unserer Kinder waren sich der Verantwortung bewusst und meldeten sich freiwillig, um zur Wahl anzutreten. In geheimer Wahl wurde der Kinderrat gewählt und das Ergebnis mit einer feierlichen Umrahmung bekannt gegeben.



Strahlende Gesichter bei den gewählten Mitgliedern des Kinderrates des Hortes „Zwergerland“

Ab sofort haben unsere Kinder jeder Klassenstufe zwei Ansprechpartner, die sich ihrer Sorgen, Interessen, Vorstellungen, Wünsche annehmen.

Das Hort-Team

Volkssolidarität Uecker-Randow e.V.  
Hort „Zwergerland“

## Dies und das

### Projekt „Gemeinsam statt einsam“ im JBB



Am 04.04.2018, dem letzten Oster-Ferientag, fand unser Kegel-ausflug in den Tennissportpark Torgelow im Rahmen des Projektes: „Gemeinsam statt Einsam“, gefördert durch den Kreisjugendring Vorpommern-Greifswald e.V., statt. Insgesamt 20 Kinder und Jugendliche verschiedenen Alters und unterschiedlicher Herkunft hatten getreu diesem Motto gemeinsam viel Spaß.

Der 14-jährige Ahmad aus Syrien wurde Kegel-Champion 2018 und freute sich unter dem Applaus aller Teilnehmer über den goldenen Siegerpokal, aber auch der „Rattenkönig“ bekam viel Beifall und einen kleinen Preis, so dass letzt endlich alle Gewinner waren.

Helfende Erwachsene bei unserem Ausflug waren Ehrenamtliche sowie die Leiterin unserer Tanzgruppe und unser Bundesfreiwilligendienstleistender. Der Dank gilt insbesondere ihnen.

Christian Reinke  
Leiter Jugendberatungs- und Begegnungsstätte

### Besuch im Rothmühler Märchenwald

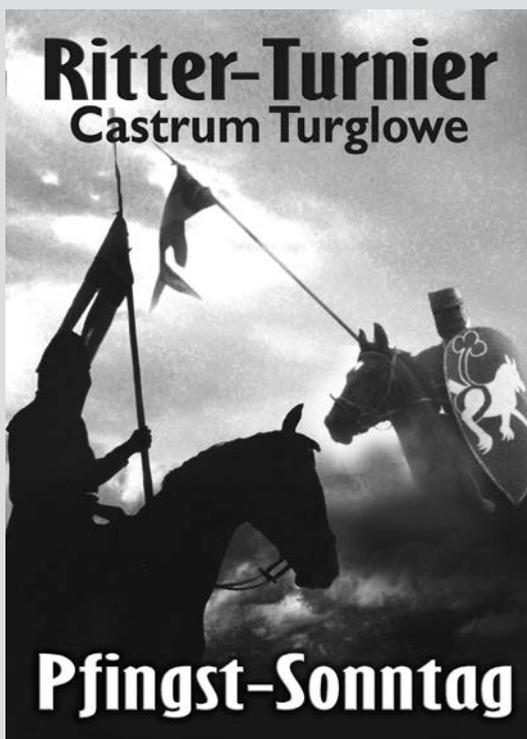


Der 28. März 2018 war für die Kinder der Evangelischen Kindertagesstätte „Friedrich Fröbel“ kein gewöhnlicher, sondern ein Tag zahlreicher Entdeckungen mit anschließender Osterüberraschung.

Das Osterhuhn Trixi, besser bekannt als Frau Springmann vom Reiseunternehmen Pommerntourist, fuhr mit uns in die Weiten des Rothemühler Märchenwaldes. Das Märchenhaus, unser erster Anlaufpunkt, diente als Ort zum Verzehr von frisch gebackenem Kuchen und einem Schlückchen z m Trinken. Ausreichend gestärkt erlebten wir hautnah, wie die Tiere im Wald leben und bewunderten neugierig die vielen Märchenfiguren. Inzwischen versteckte der Osterhase die Überraschungen für alle Kinder, sodass bei der Rückkehr zum Treffpunkt fleißig gesucht werden konnte und der Ausflug somit seinen krönenden Abschluss fand. Zufrieden und erschöpft von all der Aufregung und Bewegung an der frischen Luft traten wir die Rückfahrt an.

Ein herzliches Dankeschön möchten wir den engagierten Damen von der Forst sowie Beatrice Springmann vom Reiseunternehmen Pommerntourist aussprechen.

Das Team der Evangelischen Kindertagesstätte „Friedrich Fröbel“



Am Pfingstsonntag, dem 20. Mai 2018, ist es soweit. Castrum Turglowe öffnet z m Ritterfest seine Tore. Dann können sich die Besucher wieder an kämpfenden Rittern und schwitzenden Knapen erfreuen.

Historisches Handwerk, mittelalterliche Musik der Spielleute von „Cantilena“ und verschiedene Mittelaltergruppen und Akteure bieten allen großen und kleinen Besucher ein buntes Programm. Fürs leibliche Wohl mit (fast) mittelalterlichen Speisen und Getränken sorgen die erfahrenen Köche des Castrums. Also lassen Sie sich durch historisches Handwerk, Musik und die Kleidung der Akteure in die Zeit des Hochmittelalters entführen. Ein Ritterturnier für die kleinen Besucher und spannende (Knappen) Geschichten, erzählt vom Ritter Bertram von Eickstedt, sorgen für Abwechslung und Spaß.



Nähere Informationen erhalten Sie in der Touristeninformation  
Torgelow Tel. 03976 255730.

**Familienzentrum Torgelow**



Kastanienallee 217  
17358 Torgelow / Drögeheide  
Tel. 03976 2809737

familienzentrum-torgelow@outlook.de

**Öffnungszeiten:**

Mo. - Do. 11:00 – 17:00 Uhr

in allen Veranstaltungen und nach Vereinbarung

**Der Frühling zieht ein**



Sonnige Tage kündigen den Frühling an. Passend dazu haben wir begonnen, unsere Außenanlagen mit farbenfrohen Blumen zu bepflanzen und unsere Hochbeete mit Kräutern zu bestücken.



Die ersten Spatenstiche für unser Gemüsebeet sind getan. Gemeinsam mit den Jugendlichen und Familienhelfern von „Stella - Soziale Dienste gemeinnützige UG“ legten wir die Fläche an, die zukünftig gemeinsam bepflanzt werden soll.

**Frühlingsbasteln**

Auch in unseren Räumlichkeiten kehrt der Frühling ein und passend dazu bastelten wir verschiedene bunte Blumen. Unter Anleitung von Frau Konstantin entstanden wunderschöne Blüten aus Moosgummi und Krepppapier.



Die Stiele bestehen aus Draht oder Strohhalmen und wurden mit Floristenband umwickelt.

**Aktionstag Fahrrad-TÜV am 13. Juni 2018**

Seit April läuft unsere Fahrradwerkstatt wieder mit fachkundiger Unterstützung und zum Abschluss werden die Fahrräder wie im letzten Jahr auf ihre Sicherheit geprüft.



Am 13. Juni 2018 kommen Beamte der Polizeiinspektion Anklam zur TÜV-Prüfung der Räder. Zusätzlich wird es einige Informationen zum Thema Verkehrssicherheit geben. In Planung ist des Weiteren die Codierung der Fahrräder, um diese vor Diebstählen zu sichern. Dies würden Vertreter der Präventionsstelle aus Pasewalk übernehmen.

Eingeladen ist jeder mit einem eigenen Fahrrad.

Die Veranstaltung beginnt 14:00 Uhr und endet ca. 18:00 Uhr und ist kostenfrei.

Wir würden uns freuen, wenn viele Fahrradfahrer diesen Aktionstag nutzen.

**Veranstaltungsplan Mai 2018**

- 01.06.2018 14:00 Uhr Drums Alive (Stella)
- 04.06.2018 16:00 Uhr Handarbeitsrunde
- 18:00 Uhr Line Dance (SV Christophorus)
- 05.06.2018 15:00 Uhr Projekt Instrumente bauen
- 18:00 Uhr Töpfern für Erwachsene
- 06.06.2018 09:00 Uhr Krabbelgruppe
- 15:00 Uhr Basteln mit Frau Konstantin (Teil 1)
- 15:30 Uhr Kreativwerkstatt
- 07.06.2018 15:30 Uhr Handwerksstatt
- 08.06.2018 14:00 Uhr Drums Alive (Stella)
- 11.06.2018 16:00 Uhr Handarbeitsrunde
- 18:00 Uhr Line Dance (SV Christophorus)
- 12.06.2018 10:30 Uhr Nordic Walking
- 15:30 Uhr Familientöpfern
- 13.06.2018 14:00 Uhr Aktionsnachmittag !!!  
Polizeilicher Fahrrad TÜV**
- 14.06.2018 15:00 Uhr Basteln mit Frau Konstantin (Teil 2)
- 15:30 Uhr Handwerksstatt
- 15.06.2018 14:00 Uhr Drums Alive (Stella)
- 18.06.2018 16:00 Uhr Handarbeitsrunde
- 18:00 Uhr Line Dance (SV Christophorus)
- 19.06.2018 15:00 Uhr Projekt Instrumente bauen
- 18:00 Uhr Töpfern für Erwachsene
- 20.06.2018 09:00 Uhr Elternfrühstück
- 15:30 Uhr Handwerksstatt
- 21.06.2018 15:00 Uhr Basteln mit Frau Konstantin (Teil 3)
- 22.06.2018 14:00 Uhr Drums Alive (Stella)
- 23.06.2018 11:00 Uhr Gartensamstag
- 25.06.2018 16:00 Uhr Handarbeitsrunde
- 18:00 Uhr Line Dance (SV Christophorus)
- 26.06.2018 10:30 Uhr Nordic Walking
- 15:30 Uhr Familientöpfern
- 27.06.2018 15:30 Uhr Kreativwerkstatt
- 28.06.2018 15:30 Uhr Handwerksstatt
- 29.06.2018 14:00 Uhr Drums Alive (Stella)

Die Kosten je Teilnahme an unseren Kreativangeboten sind vom Material abhängig.

Für eventuelle Rückfragen stehen wir Ihnen gern zur Verfügung.



## Das sollte man wissen

### Einladung zum Gesprächskreis

#### „Vergessen zu essen? – Ernährung bei Demenz“

Seit September 2016 ist der Volkssolidarität Uecker-Randow e. V. mit seinem Mehrgenerationenhaus Torgelow ein Teil des Bundesmodellprogramms „Lokale Allianzen für Menschen mit Demenz“ in der 5. Förderwelle. In unseren Veranstaltungen bieten wir Gesprächskreise mit verschiedenen Inhalten für Menschen mit Demenz ihre Angehörigen und Interessierte an. Auch im Jahr 2018 folgen weitere interessante Themen.

Zum 2. Gesprächskreis laden wir Sie, in Kooperation mit Constanze Buch, Freiberufliche Ernährungsberaterin, Staatl. Geprüfte Diätassistentin, Graal-Müritz, herzlich ein:

**Donnerstag, 21. Juni 2018, 10:00 Uhr**

Mehrgenerationenhaus Torgelow, Blumenthaler Straße 18, 17358 Torgelow.

Frau Constanze Buch bezieht sich auf Ausführungen wie:

- Demenz in Deutschland, diskutierte Ursachen der Zunahme dieser Erkrankung,
- Möglichkeiten und Grenzen der Prävention,
- Besonderheiten der Ernährung im Alter und bei Demenz,
- Bedeutung von Essen und Trinken bei Demenz-Patienten,
- Tipps zur Sicherstellung der Energie- und Nährstoffzufuhr,
- Umgang mit Komplikationen bei der Nahrungsaufnahme.

Gern beantwortet Frau Buch auch Fragen.

Wir würden uns freuen, Sie zu diesem interessanten Thema begrüßen zu dürfen.

Aus organisatorischen Gründen bitten wir Sie, sich spätestens bis zum 19. Juni 2018 anzumelden. Vielen Dank!

Ellen Hildebrandt, Projektkoordinatorin  
Regina Levenhagen, Organisation

### Reiseklub der Volkssolidarität

#### „Schiffahrt auf dem Amazonas des Nordens“ am 21. Juni 2018

Die Peene ist die schönste Wasserstraße in M-V und gehört zu den letzten un bebauten Flusslandschaften in Europa. Auf der Tour zum Kummerower See, dem immerhin Viertgrößten des Landes, entdecken Sie das einzigartige Niedermoorgebiet mit seinem vielfältigen Artenreichtum. Auf dem Kummerower See haben Sie Gelegenheit, sich an Segelbooten, Surfern und vielen anderen Wassersportlern satt zu sehen.

#### Unsere Leistungen:

Busfahrt, Mittagessen, Schiffahrt, inkl. Kaffeegedeck

Preis pro Person: 62,- €



### Busreise Lübbenau – Spreewald 11. Juli 2018

Der Spreewald ist ein ausgedehntes Niederungsgebiet und eine historische Kulturlandschaft im Südosten des Bundeslandes Brandenburg. Hauptmerkmal ist die natürliche Flusslaufverzweigung der Spree, die durch angelegte Kanäle deutlich erweitert wurde. Als Auen- und Moorlandschaft besitzt sie für den Naturschutz überregionale Bedeutung und ist als Biosphärenreservat geschützt. Der Spreewald als Kulturlandschaft wurde entscheidend durch die Sorben geprägt. Das Gebiet ist eines der bekanntesten und beliebtesten Reiseziele Deutschlands.

Freuen Sie sich auf eine interessante Kahnfahrt mit vielen Erklärungen und Natur pur. Nutzen Sie die Gelegenheit, einheimische Produkte im Kahnfährrhafen zu kaufen.

#### Unsere Leistungen:

Busfahrt, Mollp ahnfahrt, Kahnfahrt, Mittagessen, Freizeit  
Rückfahrt: 16:30 Uhr - Preis pro Person: 52,00 €

### Kurreise an die polnische Ostseeküste 17. - 24. November 2018

An der polnischen Ostseeküste bietet das Naturheilmittel Nr. 1 - die jod- und salzhaltige Luft und das ostsee-typische Mikroklima - Erholung für die Atemwege. Beim Strandspaziergang erhält der Körper eine Gratis-Kur gegen Erkrankungen des Bewegungsapparates, Herz- und Kreislaufbeschwerden und Stressfolgen.

#### Kurprogramm

Das Kurhaus BRYZA bietet eine besonders gute Kurqualität im modern eingerichteten Behandlungszentrum. Es werden vor Ort vielfach Krankheiten und Beschwerden des Kreislaufsystems, der Atemwege sowie des Stütz- und Bewegungsapparates behandelt. Zur Anwendung kommen u. a. klassische und Unterwassermassagen, Sprudelmassagen für Hände und Füße, Elektro- und Lasertherapie, Kältetherapie, Moorbehandlungen, Inhalationen sowie Heilgymnastik im Wasser.

#### Unsere Leistungen:

Transfer im modernen Reisebus, Infoveranstaltung mit Willkommensdrink, 7x Übernachtung im Kurhaus Bryza, 7x Frühstücksbüfett, 7x Abendessen (kalt-warmes Büfett), 1 Arztkonsultation, 3 Kuranwendungen pro Werktag, 1 Abschiedsabendessen (im Rahmen der HP), 1 Tanzabend pro Woche, freie Nutzung von Schwimmbad außerhalb der Behandlungszeiten von 07:00 - 21:00 Uhr, freie Nutzung vom zweiten Schwimmbad, 2 Whirlpools und Sauna von 07:00 - 21:00 Uhr, Gepäckservice, werktägliche, deutschsprachige Gästebetreuung, 24 h-Notfalldienst, Idea-Vorteilskarte Kolberg

**Ihre Unterkunft:** Das Kurhaus Bryza befindet sich in Dzwirzyno (Kolberger Deep), 12 km westlich von Kolberg. Der kleine Badeort liegt auf einer Landzunge zwischen Ostsee und dem Reskosee. Das grundlegend renovierte Haus liegt sehr ruhig, ca. 300 m vom feinsandigen Ostseestrand entfernt. Ebenfalls nicht weit entfernt befinden sich an der Flussmündung ein Yachthafen und ein idyllischer kleiner Fischerhafen.

Preis pro Person: 329,- € (EZ-Zuschlag 35,- €)

Aufpreis Vollpension p.P. / Aufenthalt 21,- €

Die Kurtaxe in Höhe von ca. 1,- € pro Person und Tag ist bar im Kurhotel zu entrichten.

### Information und Buchung zu allen Reisen über die Volkssolidarität Uecker-Randow e. V. Frau Wiechert, Tel. 03976 2382200

### Demokratischer Frauenbund e. V. Veranstaltungsplan Juni 2018



06.06.2018	11:00 Uhr	Sommerlicher Brunch
13.06.2018	14:00 Uhr	Kaffeemachmittag
20.06.2018	14:00 Uhr	Schrottwichteln
27.06.2018	14:00 Uhr	Besuch der „Eiscafé & Cocktailbar Sunrise“ im Küstergang

Demokratischer Frauenbund e. V.  
Bahnhofstr. 26, 17358 Torgelow, Tel. 03976 204251



## Volkssolidarität Uecker-Randow e. V. aktuell

### MehrGenerationenHaus der Volkssolidarität Uecker-Randow in Torgelow, Blumenthaler Str. 18

Träger: Volkssolidarität Uecker-Randow e.V.

Tel. 03976 255 242 oder 0151 46328466

Fax 03976 2809710

E-Mail: hdbg@volkssolidaritaet.de

fwz-uer@volkssolidaritaet.de



Mehr Generationen Haus  
Wir leben Zukunft vor

#### Treffpunkt

Offener Treff - Club mit Cafeteria und Internetzugang  
Montag bis Donnerstag 08:00 - 16:00 Uhr, Freitag bis  
14:00 Uhr und nach Vereinbarung

#### Essen und Trinken

Mittagstisch - verschiedene Gerichte ab 3,50 € und a la carte  
Service für Büfets, Familienfeiern, Tagungen usw.  
Unser Catering-Mobil liefert auch Speisen und  
Getränke außer Haus - Kontakt: Tel. 03976 203924

#### Beratung

##### Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer

Mo. u. Di. 09:00 -15:00 Uhr / Fr. 08:00 -12:00 Uhr u. nach  
Vereinbarung, Kontakt: Iwona Zietek, Tel. 03976 2809791

##### Sozialer Beratungsdienst / Schuldnerhilfe:

Frau Smolan, Tel. 03976 2809722

Sprechzeiten: Montag und Dienstag von 08:30 bis 13:30 Uhr

##### Elternberatung und -begleitung

Frau Seifert, Tel. 03976 238275 o. 0151 46328466

##### I-Punkt der PSAG Sucht- und Drogenberatung

Vermittlung und Ausleihe von Medien und Material

Kontakt: Tel. 03976 255242

**Hilfe beim Umgang mit PC, Smartphone und Tablet** auch in  
der Häuslichkeit, Gebühr 2,00 €/ Stunde,  
Kontakt: 03976 255242

#### Kurse

**Sturzprävention** - E. Piepenhagen, Tel. 0151 40751922

**Kurs für pflegende Angehörige** - R. Levenhagen,  
Tel. 03976 255242

**FitnessCenter** „Am Keilergrund“ Drögeheide

Tel. 03976 2567539 oder 0170 2375369

**Yoga** - Kontakt: Frau Schultz 0171 7777561

#### Weiteres

**Büro der Seniortrainer-Agentur:** Kontakt: Frau Seifert,  
Tel. 0151 46328466, E-Mail: hdbg@volkssolidaritaet.de

**MitMachZentrale** - Ehrenamtlich Engagierte können zu unter-  
schiedlichen Themen Qualifizierungs- und Weiterbildungsange-  
bote wahrnehmen, Tel. 03976 255242

**Jugendweihe** - Auskünfte im Jugendweihebüro,

Frau Schiebe, Tel. 03976 255242 oder

Frau Seifert, Tel. 0151 46328466

**Hilfe bei Schreibearbeiten** - Gestaltung, Formulieren, Schrei-  
ben von Prüfungsarbeiten - R. Levenhagen, Tel. 03976 255242

##### Selbsthilfegruppe „Demenz“ Torgelow

Auskünfte und Kontakt: M. Clasen, Tel. 0175 2976165

„Sinne erleben und beleben“, individuelle Betreuung  
von Demenzerkrankten in der Häuslichkeit zur Entlastung  
pflegender Angehöriger, Kontakt: 03976 255 242

##### „Lokale Allianzen für Menschen mit Demenz“

Verbesserung der Vereinbarkeit von Pflege und Familie bei  
Demenzerkrankten, Kontakt: 03976 255 242

**Neu: „Hilfe mit Herz“** - Ehrenamtliche kompetente Hilfsange-  
bote zur Begleitung im Alltag für Familien, behinderte Men-  
schen, Senioren und alle, die Unterstützung brauchen.  
Kontakt: MGH, Tel. 03976 255 242

#### Alphabetisierung

Förderung der Lese-Schreib- und Rechenkompetenzen bei  
Jugendlichen und Erwachsenen, Tel. 03976 255 242

#### Skat- und Romméturnier

Jeden 1. und 2. Dienstag im Monat, 13:00 Uhr,

#### Werkstatt für Kleinreparaturen

Spielzeug oder Lieblingsstück kaputt? Wir reparieren!

Kontakt: Tel. 03976 255 242

#### Handarbeits-Café - „Nicht ohne Nadel und Faden“

Für junge und ältere Menschen, die gern mit Nadel, Faden und  
Nähmaschine umgehen lernen und „handwerkeln“ wollen.

**Info-Veranstaltung 29. Mai 2018, 14:00 Uhr, MGH Torgelow,**  
Blumenthaler Str. 18, Tel. 03976 255242

#### Veranstaltungsplan Mai / Juni 2018

22.05.2018	13:00 Uhr	Preisskat
	13:00 Uhr	Kaffeenachmittag
24.05.2018	09:00 Uhr	Senioren sport
29.05.2018	13:00 Uhr	Preisskat
	13:00 Uhr	Kaffeenachmittag
	14:00 Uhr	VdK
31.05.2018	09:00 Uhr	Senioren sport
05.06.2018	13:00 Uhr	Preisskat
	13:00 Uhr	Kaffeenachmittag
	13:00 Uhr	Brett- und Kartenspiele
07.06.2018	09:00 Uhr	Senioren sport
12.06.2018	10:00 Uhr	Vorstand Wanderfreunde e. V.
	13:00 Uhr	Preisskat
	13:00 Uhr	Brett- und Kartenspiele
	13:00 Uhr	Kaffeenachmittag
	16:30 Uhr	Grillabend OG 3
14.06.2018	09:00 Uhr	Senioren sport
	17:00 Uhr	Grillabend OG Piepenhagen



**Silvia Wenzel, Leiterin der Begegnungsstätte,**  
Tel. 03976 203924

#### MehrGenerationenhaus aktuell

##### Tag der offenen Tür

Am 29. Juni 2018 findet im MehrGenerationenhaus der „Tag der  
offenen Tür“ statt. Viele Angebote warten auf Sie.

Höhepunkt ist unter anderem das „Fest der Farben“.

Alle, die mitwirken möchten, nehmen bitte Kontakt mit uns auf:  
MehrGenerationenhaus, Frau Schiebe: Tel. 03976 255 242.

##### Jugendweihe 2019

Auch im kommenden Jahr bietet der Volkssolidarität Ue-  
cker-Randow e. V. die Jugendweihe an, so am 01. Juni 2019 in  
Torgelow und am 8. Juni 2019 in Pasewalk.

Alle Infos zu den monatlichen Veranstaltungen, die Finanzierung  
über die BuT und Anmeldungen für die Feierstunde erhalten Sie  
im

MehrGenerationenhaus, Blumenthaler Straße 18,  
17358 Torgelow,

Frau Schiebe Tel. 03976 255 242 oder

Frau Seifert, Tel. 0151 46 328 46,

E-Mail: fwz-uer@volkssolidaritaet.de oder

im Internet [www.volkssolidaritaet.de/uecker-randow](http://www.volkssolidaritaet.de/uecker-randow).

##### Umfangreiche Informationsveranstaltungen finden statt und beginnen alle um 18:30 Uhr:

22. Mai 2018 in Torgelow im MehrGenerationenhaus,  
Blumenthaler Straße 18

23. Mai 2018 in Ueckermünde im Familienzentrum,  
Chausseestraße 25

24. Mai 2018 in Eggesin, Betreutes Wohnen, Eulenweg 2

29. Mai 2018 in Pasewalk, Club der Volkssolidarität,  
Bürohaus am Markt

## Veranstaltungstipps

### Gedenkausstellung für den Maler und Bildhauer Dieter Eidmann vom 10. Mai bis 1. September 2018

Im Rahmen der Ausstellung Dieter Eidmann: „BewegGründe“ wird eine vielfältige Werkschau des vor einem Jahr verstorbenen Künstlers im Künstlerhaus Vorpommern/Herrenhaus Heinrichruh zu sehen sein. Die von Landkreis Vorpommern-Greifswald dankenswerterweise geförderte Ausstellung zeigt Plastiken, Bilder als Kalligraphien und Gouachen, Schmuckobjekte und Fotografien des engagierten Künstlers, der auch an der Gründung der KinderAkademie maßgeblich beteiligt war. Die Ausstellung bietet aber noch mehr: Es werden neben kostenlosen Führungen durch die Kunstpädagogin und Kunsthistorikerin Angelika auch Workshops für Kinder und Jugendliche ebenfalls kostenlos angeboten. Nach Absprache können auch Projektstage mit Schulen und Vorschulkindern von Kindertagesstätten geplant werden, auch in den Ferien für Hortkinder. Im Rahmen der ungewöhnlichen Ausstellung können die Kinder und Jugendlichen in wunderbarer Naturumgebung und in „märchenhafter“ Atmosphäre einige kreative und spannende Stunden verbringen.

Dieter Eidmann (1940-2017)

BewegGründe



Aber auch für Erwachsene und Erwachsenengruppen kann ein kleines Kunstprogramm vom 11. Mai bis 1. September geplant werden. An diesem letzten Tag gibt es noch einmal zum Abschied eine Finissage um 15:00 Uhr, zu der jeder interessierte Besucher eingeladen ist.

Über die Pfingsttage zu KunstOffen vom 18. bis 21. Mai sind die Ausstellungsräume des Herrenhauses von 10:00 bis 18:00 Uhr geöffnet.

An allen anderen Tagen kann die Ausstellung im Herrenhaus von 10:00 bis 17:00 Uhr besichtigt werden. Darüber hinaus kann auch bei starkem Interesse eine Einführung in das Werk von Außenkulpturen vor Ort vereinbart werden.

Alle Anfragen und Anmeldungen bitte unter:  
KinderAkademie 039778 20305 oder jan.z.a@web.de

#### Gruppennachmittage 50+



Deutsches Rotes Kreuz  
Treffpunkt der Generationen  
Torgelow

#### Grillen macht Spaß

Am **24.05.2018 um 16:00 Uhr** wollen wir zusammen mit der Ortsgruppe grillen (Kosten 5,- €), alle sind herzlich eingeladen.

Eine Woche später, am **31.05.2018** ist eine Besichtigung der Samendarre in Jatznick geplant. Wir treffen uns um 14:00 Uhr an der Samendarre.

Wer keine Mitfahrgelegenheit hat, bitte melden.

Fragen und Hinweise nimmt Frau Mollenhauer,  
Tel. 03976 202763.

Interessenten sind herzlich eingeladen.

### Taize-Konzert des Dorfchores Jatznick e. V. am 16. Juni 2018

Am 16.06.2018 veranstaltet der Dorfchor Jatznick e.V. sein 1. Taize-Konzert zum Mitmachen in der Dorfkirche in Jatznick. Beginn 16:00 Uhr.

Wir möchten Ihnen die Taize-Gesänge näherbringen und Sie an der Spiritualität dieser Musik teilhaben lassen. Gemeinsam mit Ihnen wollen wir auch ein Taize Lied einüben und singen. Eingeladen sind alle Interessierten und Sangesfreudigen, die diese Musik kennenlernen wollen. Der Eintritt ist frei. Am Ausgang wird um eine Spende zu Gunsten des Dorfchores Jatznick gebeten.

Im Anschluss an das Konzert besteht noch die Möglichkeit, im Pfarrgarten bei einer Tasse Kaffee oder Tee den Nachmittag ausklingen lassen.

Eva-Maria Bohm



Endlich ist es wieder soweit. Vom 09. - 10. Juni veranstaltet die Schalmeienkapelle des SC „Eintracht“ Rossow e. V. das 11. Rossower Musikfest. Sechs Musikvereine aus drei Bundesländern haben ihre Teilnahme gemeldet, um an beiden Tagen ein abwechslungsreiches musikalisches Programm zu gestalten. Zum ersten Mal in Rossow zu Gast werden die 1. Thüringer Guggemusiker Apolda e.V. sein, während die Schalmeienmusikanten 1929 SV Neugersdorf e.V. bereits zum fünften Mal in Rossow auf der Bühne zu sehen sein werden.



Weitere Teilnehmer sind die Schalmeienfreunde Stadt Falkenstein e.V., Schalmeienkapelle Großolbersdorf e. V., die Schalmeien „Zum Fuchsgrund“ Petershagen e.V., Schalmeienkapelle Reichenbach Vogtland 1960 e. V. und natürlich die Schalmeienkapelle des SC „Eintracht“ Rossow e.V. Traditionell wird um 13:30 Uhr der Festumzug mit allen Vereinen beginnen. Im Anschluss wird das Musikfest offiziell von Bürgermeister Edmund Gebner und dem Minister für Energie, Infrastruktur und Landesentwicklung des Landes Mecklenburg-Vorpommern Herrn Christian Pegel eröffnet. Durch das Nachmittagsprogramm führt diesmal Leif Tennemann, welcher nach 2010 bereits zum zweiten Mal die Moderation übernimmt. Als besonderes Highlight ist diesmal der gemeinsame Auftritt der Rossower Schalmeien mit dem Tanzclub Pasewalk geplant.

## Kirchennachrichten



**Evangelische  
Kirchengemeinde Torgelow**  
**Gottesdienste jeweils 09:30 Uhr**  
(wenn nicht anders angegeben!)

**20.05.2018**

Predigtgottesdienst (Martin-Luther-Haus)

**27.05.2018**

Abendmahlsgottesdienst (Martin-Luther-Haus)

**03.06.2018**

Predigtgottesdienst (Martin-Luther-Haus)

**10.06.2018**

Abendmahlsgottesdienst (Martin-Luther-Haus)

**Unsere regelmäßigen Veranstaltungen:**

SHG „Sucht“	Montag 04.06.2018	18:00 Uhr Pfarrhaus Ueckerstr. 12
Seniorenkreis	Dienstag 12.06.2018	15:00 Uhr Pfarrhaus Ueckerstr. 12
Kirchenchor	mittwochs	19:15 Uhr Pfarrhaus Ueckerstr. 12
SHG „Blaues Kreuz“	Mittwoch 23.05.18 06.06.18	16:00 Uhr Pfarrhaus Ueckerstr. 12
Kinderkirche 1. Klasse	mittwochs	13:30 Uhr Christuskirche
3. - 6. Kl.	mittwochs	15:00 Uhr Pfarrhaus Ueckerstr. 12
2. Klasse	donnerstags	15:00 Uhr Pfarrhaus, Ueckerstr. 12
Mutter-Kind- Kreis	donnerstags	09:45 Uhr Kita am Hüttenwerkplatz
Bibelstunde	Donnerstag 24.05.2018 07.06.2018	17:30 Uhr Pfarrhaus Ueckerstr. 12
Blechbläserkreis	donnerstags	19:00 Uhr Pfarrhaus Ueckerstr. 12
Bastelkreis	donnerstags 14-tägig	19:30 Uhr Pfarrhaus Ueckerstr. 12
Flötenkreis		Kita am Hüttenwerkplatz

**Sie können uns erreichen:**

Kirchenbüro Ueckerstr. 12 - Tel. 20 22 58  
Mo. - Di. 08:00 - 12:00 Uhr  
Do. 08:00 - 12:00 Uhr und 14:00 - 16:00 Uhr

Pastorat - Ueckerstr. 12:  
Pastor Sattler, Tel. 202549  
Friedhof Torgelow - Tel. 43 11 54

**Römisch-Katholische Pfarrei  
MARIÄ HIMMELFAHRT**

**Hoppenwalde - Torgelow -  
Ueckermünde - Blumenthal**



**Gottesdienste in Torgelow**  
**freitags 08:30 Uhr und**  
**sonntags 08:30 Uhr**

**Gottesdienstorte:**

Torgelow: Kirche Herz Jesu; Espelkamper Str. 11c  
Blumenthal: Kirche St. Stephanus

**Kontakt:**

Pfarrer Malesa: 039771 490033  
Gemeinderef. Fr. Protzky: 0151 51611006  
Pfarrbüro: Ueckermünder Str. 16  
17375 Hoppenwalde - Fax: 039779 20348  
E- Mail: hoppenwalde@gmx.de

**Hochfest des Leibes und Blutes Christi  
Fronleichnam 2018**

**mit Erzbischof Dr. Heiner Koch**

**am 31. Mai 2018 in Hoppenwalde**

**10:00 Uhr**

**Festmesse mit Prozession durch den Ort**

anschließend Fest auf der Pfarrwiese mit  
Mittagessen, Kaffee & Kuchen,  
gemütliches Beisammensein für Jüng und Alt

ab 09:00 Uhr Beichtgelegenheit  
und bitte das eigene Gotteslob mitbringen!

## Möbelbörse GWW Torgelow

Espelkamper Str. 10c - Tel. (03976) 280076

Wir sammeln auch weiterhin alle gebrauchsfähigen Haushaltsgeräte und Möbel, die für den Sperrmüll zu schade sind:

Liegen, Betten, Schlafzimmer, Tische, Stühle, Einzelschränke, Kleinmöbel, Flurgarderoben, Küchenmöbel, Kühlschränke und Gefrierwürfel, Herde, Geschirr, Lampen, Badmöbel, Waschmaschinen u.v.m.

Wir sind in der Lage, kleine Reparaturen an Möbeln durchzuführen. Wir erwarten Ihren Anruf, sehen uns die Angebote an und holen sie kostenlos ab.

Möbelbörse der Gemeinnützigen Werk- und Wohnstätten  
GmbH Pasewalk, Bereich Torgelow

## Suchtberatung



### Suchtberatungs- und Präventionsstelle

Breite Str. 16 in Torgelow

Psychosoziale Beratung

MPU-Vorbereitung

Hemmschwelle noch zu hoch, wir kommen zum Erstkontakt in Ihre eigene Häuslichkeit. Anruf genügt!

#### Ansprechpartner:

Herr Büge Tel. 0151 26445141  
oder 03976 2564859

Die angeleitete Selbsthilfegruppe trifft sich montags in jeder ungeraden Woche, im Ev. Pfarramt, Ueckerstr. 12 in Torgelow um 19:00 Uhr.

Öffnen Sie die Tür zu einem neuen Leben.



### Blaues Kreuz Hilfe für Suchtmittelabhängige und Angehörige

#### Begegnungsgruppe Eggesin

Treffpunkt: mittwochs in jeder geraden Woche um 16:00 Uhr in Eggesin, Stettiner Str. 82

#### Ansprechpartner:

Reinhard Porwitzi  
Tel. 03976 255937 o. 0160 8412659

#### Begegnungsgruppe Torgelow Betroffene und Angehörige

Treffpunkt mittwochs in jeder ungeraden Woche um 16:00 Uhr im Ev. Pfarramt Torgelow, Ueckerstr. 12

#### Ansprechpartner Betroffene:

Wilfried Heldt, Tel. 03976 255646  
o. 0152 31712403

#### Ansprechpartner Angehörige:

Rita Heldt, Tel. 03976 255646 o.  
0152 31712462

**Mit uns gemeinsam den richtigen Weg gehen.**

### Ev. Krankenhaus Bethanien gGmbH Suchtberatungs- und Behandlungsstelle

Uecker-Randow

17373 Ueckermünde, Ueckerstr. 85  
Tel. 039771 23400 / Fax 23418

E-Mail: sb-ueckermuende@odebrechtstiftung.de



#### Sprechzeiten:

Montag 09:00–16:00 Uhr

Dienstag 09:00–16:00 Uhr

Donnerstag 09:00–18:00 Uhr

Mittwoch/ Freitag nach tel. Vereinbarung

Die angeleitete Selbsthilfegruppe trifft sich dienstags von 16:00–17:30 Uhr in der Ueckerstr. 83.

**Du schaffst es nicht allein - aber nur du allein kannst es schaffen.**

#### Der nächste Blutspendetermin:

**29. Mai 2018**

**14:00 - 18:00 Uhr**

**Sozialstation Torgelow**

**Am Bahnhof 1**

**Spende Blut - Rette Leben**



## Hausärztlicher Bereitschaftsdienst

jeweils Montag, Dienstag und Donnerstag

ab 19:00 Uhr bis 07:00 Uhr des folgenden Tages

**Mittwoch** - ab 13:00 Uhr bis 07:00 Uhr des folgenden Tages

**Freitag** - ab 16:00 Uhr bis 07:00 Uhr des folgenden Tages

**Sonnabend, Sonntag und an den Feiertagen**

ab 07:00 Uhr bis 07:00 Uhr des folgenden Tages **Tel. - Nr. 116 117**

**Notfälle können weiterhin unter der Notruf-Telefon-Nr. 112 angemeldet werden.**

## Bereitschaftsdienst der Zahnärzte

an den Wochenenden und Feiertagen jeweils in der Zeit von 09:00–11:00 Uhr

19./20.05.2018	Praxis Dr. Geldschläger, Ferdinandstr.7, Torgelow	03976 202151
21.05.2018	Frau Fels, Bahnhofstr. 41, Torgelow	03976 2565140
26./27.05.2018	Herr Dr. Makowicz, Ueckerstr. 51, Ueckermünde	039771 22454
02./03.06.2018	Herr Fleischer, Lindenstr. 5, Eggesin	039779 20580
09./10.06.2018	Herr Hardow, Kranichstr. 31, Ueckermünde	039771 23503
16./17.06.2018	Frau Pyra, Borkenstr. 31, Torgelow	03976 202124



## Bereitschaftsdienst der Apotheken

In den Bereitschaftsdienst sind folgende Apotheken eingebunden:

### Torgelow

GREIFEN-Apotheke, Tel. 03976 201691  
VIKTORIA-Apotheke, Tel. 03976 202001

### Eggesin

RANDOW-Apotheke, Tel. 039779 21192  
SERTÜRNER-Apotheke, Tel. 039779 20590

**Ferdinandshof** KRONEN-Apotheke - Bahnhofstr. 32 - Tel. 039778 2680

### Ueckermünde

ADLER-Apotheke, Ueckerstr. 65  
Tel. 039771 2 26 72

HIRSCH-Apotheke, Haffring 17,  
Tel. 039771 2 36 66

HAFF-Apotheke, Belliner Str. 21  
Tel. 039771 2 30 14

MARIEN-Apotheke, Ueckerstr. 83  
Tel. 039771 2 44 75

18.05.2018	08:00–08:00 Uhr	Randow-Apotheke Eggesin
19.05.2018	08:00–08:00 Uhr	Hirsch-Apotheke Ueckermünde
20.05.2018	08:00–08:00 Uhr	Adler-Apotheke Ueckermünde
21.05.2018	08:00–08:00 Uhr	Haff-Apotheke Ueckermünde
22.05.2018	08:00–08:00 Uhr	Viktoria-Apotheke Torgelow
23.05.2018	08:00–08:00 Uhr	Kronen-Apotheke Ferdinandshof
24.05.2018	08:00–08:00 Uhr	Sertürner-Apotheke Eggesin
25.05.2018	08:00–08:00 Uhr	Greifen-Apotheke Torgelow
26.05.2018	08:00–08:00 Uhr	Marien-Apotheke Ueckermünde
27.05.2018	08:00–08:00 Uhr	Randow-Apotheke Eggesin
28.05.2018	08:00–08:00 Uhr	Hirsch-Apotheke Ueckermünde
29.05.2018	08:00–08:00 Uhr	Adler-Apotheke Ueckermünde
30.05.2018	08:00–08:00 Uhr	Haff-Apotheke Ueckermünde
31.05.2018	08:00–08:00 Uhr	Viktoria-Apotheke Torgelow

01.06.2018	08:00–08:00 Uhr	Kronen-Apotheke Ferdinandshof
02.06.2018	08:00–08:00 Uhr	Sertürner-Apotheke Eggesin
03.06.2018	08:00–08:00 Uhr	Greifen-Apotheke Torgelow
04.06.2018	08:00–08:00 Uhr	Marien-Apotheke Ueckermünde
05.06.2018	08:00–08:00 Uhr	Randow-Apotheke Eggesin
06.06.2018	08:00–08:00 Uhr	Hirsch-Apotheke Ueckermünde
07.06.2018	08:00–08:00 Uhr	Adler-Apotheke Ueckermünde
08.06.2018	08:00–08:00 Uhr	Haff-Apotheke Ueckermünde
09.06.2018	08:00–08:00 Uhr	Viktoria-Apotheke Torgelow
10.06.2018	08:00–08:00 Uhr	Kronen-Apotheke Ferdinandshof
11.06.2018	08:00–08:00 Uhr	Sertürner-Apotheke Eggesin
12.06.2018	08:00–08:00 Uhr	Greifen-Apotheke Torgelow
13.06.2018	08:00–08:00 Uhr	Marien-Apotheke Ueckermünde
14.06.2018	08:00–08:00 Uhr	Randow-Apotheke Eggesin

## Sportnachrichten

### Torhüter gesucht



Die Fußball-Kreisoberligamannschaft des BSV Forst Torgelow sucht für die kommende Saison einen Torhüter. Erik Tolzmann, der aktuelle Keeper, verlässt wohnortbedingt unseren Verein zum Ende der jetzigen Spielzeit.

Das erwartet dich:

- eine ambitionierte Truppe mit Spaß am Spiel,
- intensive Saisonvorbereitung mit Trainingslagern am Oberuckersee und Trent auf Rügen,
- interaktive und geselliges Vereinsleben,
- angenehme Trainingszeiten Mittwoch und Freitag 18:00 -19:30 Uhr, plus zusätzlich 1x wöchentlich Torwarttraining durch einen erfahrenen Lizenztrainer,
- gut gepflegter Rasenplatz, Kunstrasenplatz und Sporthalle im Winter,
- moderne Trainingsausrüstung und komplette Torhüterausrüstung.

Wenn wir dein Interesse geweckt haben, kannst du dich gern bei unserem Trainer René Hein melden: 0152 33834370

### 10 Medaillen beim Demminer Pokalturnier

Der SAV Torgelow nahm mit seinem Ringernachwuchs am Pokalturnier der Hansestadt Demmin teil.



Mit 16 Sportlern konnte man von den 22 angereisten Mannschaften bei insgesamt 121 Mädchen und Jungen sogar das größte Aufgebot auf die Matten schicken.

Am Ende konnten sich die Sportler und Trainer mit dem Gewinn von 3 x Gold, 3 x Silber und 4 x Bronze über den 2. Platz in der Mannschaftswertung hinter dem RV Thalheim (Sachsen) und vor dem Ausrichter Demminer RV freuen. Für viele Athleten war es der erste Wettkampf nach langer Zeit. Aber um so überraschender war das gute Ergebnis, denn zu den 10 Medaillen kamen ja noch einige gute Platzierungen dazu.

Ausgetragen wurde das Turnier in 5 Altersbereichen, bei den Mädels im Schülerbereich (6-12 Jahre) und Jugend (13-17 Jahre) und bei den Jungs Jugend E (6-8 Jahre), D (9/10) und C (11/12 Jahre).



Angereist in die Hansestadt waren Mannschaften aus Berlin, Brandenburg, Sachsen, Thüringen, Bayern, Sachsen-Anhalt, Polen und Mecklenburg-Vorpommern.

Für die Ringer des SAV Torgelow gab es folgende Platzierungen:

1. Benny Maaß (C/46 kg) Ole Eckhardt (E/29 kg) und Fabian Knaack (E/34 kg),
2. Nazar Shrubkovskiy (C/38 kg), Jannic-Ole Werner (D/42 kg), Lena Vietze (weibl. Schüler/42 kg),
3. Davin Kuhke (D/25 kg), Phil Maaß (D/31 kg), Kostiantyn Babchenko (E/25 kg), Anna Vietze (weibl. Schüler/25 kg),
4. Elias Heydrich (C/42 kg), Thor Brauer (D/29 kg), Daniil Shrubkovskiy (D/38 kg),
5. Ole Wotan Brauer (E/25 kg),
6. Stella Schneider-Pfeiffer (weibl. Schüler/37 kg) und
7. Nele Vietze (weibl. Schüler/37 kg).

U. Bremer

### Geführte Wanderung „Leben am See“ Samstag, 09. Juni 2018, 07:30 bis 10:00 Uhr

Die spannende Wanderung führt uns quer durch den 500 ha großen Kompensationsraum am Großen Koblentzer See. Das Gebiet hat sich nach einer deutlichen Vernässung zu einem echten Vogelparadies entwickelt. In den Wiesen und auf den Weiden tummeln sich Kiebitz und Feldlerchen und die Himmelziegen „meckern“ am Himmel. Aus dem Schilf hallen die Rufe des Kranichs und der Rohrdommel. Am Seeufer zählen wir, wie viele Sumpfknaibenkräuter in diesem Jahr wachsen. Vielleicht sehen wir sogar den Rotschenkel oder den Großen Feuerfalter, beides Arten, die nach der Renaturierung hier neu aufgetaucht sind.

Treffpunkt: Parkplatz am Kleinen Koblentzer See in Koblentz  
Tourführer: Winfried Krämer

Es wird keine Teilnahmegebühr erhoben. Spenden sind jedoch sehr willkommen. Festes Schuhwerk oder Gummistiefel sind erforderlich! Eine Teilnahme von Insekten-Allergikern kann nur bei Mitnahme eines Allergie-Notfallsets erfolgen! Für auf den Wanderungen entstandene Schäden übernimmt die Stiftung keine Haftung. Ihre Teilnahme erfolgt auf eigene Gefahr.

#### Ansprechpartner:

Stiftung Umwelt- und Naturschutz M-V, Mecklenburgstr. 7,  
19053 Schwerin, E-Mail: info@stun-mv.de,  
Tel. 0385 7609995



Eine Stimme, die uns vertraut war, schweigt.  
Ein Mensch, der immer für uns da war,  
ist nicht mehr.  
Er fehlt uns.  
Was bleibt, sind dankbare Erinnerungen,  
die uns niemand nehmen kann.

Wir nehmen Abschied von  
unserer lieben Mutter,  
Schwiegermutter, allerbesten Oma,  
Uroma und Tante

**Hedwig Ruß**  
\*08.06.1922 †28.03.2018

In stiller Trauer  
ihre Familie

Die Beisetzung findet im engsten  
Familienkreis statt.



*Danke*

allen Verwandten, Freunden und  
Bekanntem für eine stumme  
Umarmung, stillen Händedruck,  
für das gesprochene oder  
geschriebene tröstende Wort,  
für alle Zeichen der  
Verbundenheit sowie  
Geldspenden beim letzten  
Geleit zur Ruhestätte im  
Stettiner Haff meines lieben  
Mannes

*Günter Döring*

Im Namen aller Angehörigen  
Heidemarie Döring

Torgelow, im April 2018



**BESTATTUNGSHAUS**  
Fam. Manteuffel seit 1745

Erd-, Feuer- und Seebestattungen • Hausbesuche auf Wunsch  
Erledigung sämtlicher Formalitäten • Bestattungsvorsorge  
zu Lebzeiten • Lokalität für Trauerkaffee/Essen

Wir sind TAG und NACHT für Sie da!

Bergstraße, 2, 17379 Ferdinandshof • Telefon: 03 97 78 / 20 76 0  
[www.bestattungshaus-manteuffel.de](http://www.bestattungshaus-manteuffel.de)



**Steinmetzbetrieb Pribnow**  
Inh. Lutz Wolff

**Grabsteine & Einfassungen**  
Küchenarbeitsplatten  
Fensterbänke • Treppen • Abdeckungen

Espekammer Str. 12 - - 17358 Torgelow - - 03976/202027  
[www.Steinmetzbetrieb-Pribnow.de](http://www.Steinmetzbetrieb-Pribnow.de)

*Festhalten, was man nicht festhalten kann  
Begreifen wollen, was unbegreiflich ist  
Im Herzen tragen, was ewig ist.*

Die herzliche Anteilnahme so vieler Menschen beim  
Heimgang meiner lieben Frau, unser lieben Mutti,  
Großmutter und Urgroßmutter

**HELGA POCH,**  
geb. Bennin

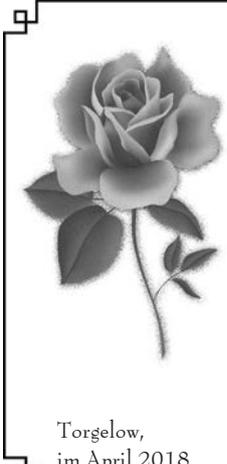


erfüllt mich und meine Kinder mit großer Dankbarkeit.  
Besonderen Dank möchten wir Frau Pastorin D. Büschke,  
dem Trompeter Herrn T. Poser, der Organistin J. Domschula,  
der Diakonie Sozialstation Ferdinandshof, der Physiotherapie  
Moritz, der Ergotherapie Müller, dem Hr. Dipl.med. Ganz  
und Team, Fr. Dipl.med. Zirzow und Team, sowie Fr. Dr.  
Renz mit Anthony, Hr. Dr. Meier, Hr. Dr. Bergmann,  
der Freiwilligen Feuerwehr Ferdinandshof und dem CDU  
Kreisverband Vorp.-GW, der Kirchgemeinde und den  
Mitarbeitern des „Haus der Zufriedenheit“ aussprechen.

Einen großen Dank auch dem Bestattungshaus Lewerentz  
für die erhaltene Unterstützung.

Danke für die tröstenden Worte, für jeden Händedruck oder  
stumme Umarmung und für Blumen- und  
Geldzuwendungen.

Ulrich Poch und Kinder



**NACHRUH**

Aus der Lieben Kreis geschieden, aus dem  
Herzen aber nie, weinet nicht, er ruht in  
Frieden, doch für uns starb er zu früh.  
Wir haben Abschied genommen von

**ECKHARD NEUBAUER.**

Es war ein schwerer Tag!  
Wir bedanken uns bei allen für die  
geschriebenen Worte, Geldspenden  
und für jede herzliche Umarmung.

Torgelow,  
im April 2018

Ingelore Wandrei als Lebengefährtin  
Rico Wandrei und Familie

*Man lebt zweimal:  
das erste Mal in der Wirklichkeit,  
das zweite Mal in der Erinnerung!*



Ob ein letzter Gruß oder eine Danksagung für die  
aufrichtige Anteilnahme, **wir beraten Sie gern.**

Eine private Traueranzeige in dieser Größe kostet im  
**Amtsblatt Torgelow/Ferdinandshof** nur 50,- €,  
Format: 90 mm x 65 mm.

Anzeigenannahme: Schibri-Verlag  
Am Markt 22 • 17335 Strassburg • Tel.: 039753/22757  
Fax: 22583 • E-Mail: [helms@schibri.de](mailto:helms@schibri.de)

## Das sollte man wissen

### Hinweis auf im Internet erfolgte öffentliche Bekanntmachungen

Auf der Homepage des Amtes Torgelow-Ferdinandshof sind auf der Grundlage der Hauptsatzungen der Gemeinden unter [www.amt-torgelow-ferdinandshof.de](http://www.amt-torgelow-ferdinandshof.de) (Link: Bekanntmachungen) folgende öffentliche Bekanntmachungen erfolgt:

#### **bekannt gemacht am 23.04.2018**

- Wahlbekanntmachung zur Landratswahl im Landkreis Vorpommern-Greifswald

### Stellenausschreibung

Die Gemeinde Ferdinandshof sucht zum 01.08.2018 für die Grundschule Ferdinandshof eine/n Schulsachbearbeiter/ Schulsachbearbeiterin mit einer wöchentlichen Arbeitszeit von 20 Stunden (Teilzeit).

Zu den wesentlichen Aufgaben gehören:

- Erledigung aller Sekretariats- und Verwaltungsaufgaben in einer Grundschule
- Erteilung telefonischer Auskünfte und Terminvereinbarungen
- Statistiken und Auswertungen erstellen
- Schriftwechsel führen
- Unterstützung der Schulleitung beim Schulmanagement
- Mitarbeit im Beschaffungswesen

Anforderungen:

- abgeschlossene Ausbildung zur / zum Verwaltungsfachangestellten oder eine abgeschlossene Ausbildung als Kaufmann bzw. Kaufmann für Büromanagement
- sehr gute EDV-Kenntnisse und Umgang mit aktuellen Word- und Excel-Versionen, Windows sowie Outlook und Internet und die Bereitschaft, sich in die speziellen Anwendungsprogramme einzuarbeiten
- eine eigenverantwortliche Arbeitsweise, persönliches und fachliches Engagement
- Teamfähigkeit, Zuverlässigkeit, Genauigkeit und Belastbarkeit
- freundliches, selbstsicheres und einfühlsames Auftreten

Die Eingruppierung erfolgt in die Entgeltgruppe 5 TVöD.

Schwerbehinderte oder ihnen gleichgestellte Bewerber/innen werden nach Maßgabe des SGB IX bei gleicher Eignung und Befähigung bevorzugt berücksichtigt.

Soweit Sie die vorgenannten Voraussetzungen erfüllen, bitten wir Sie um Zusendung Ihrer aussagefähigen Bewerbungsunterlagen bis zum 05.06.2018 an das:

Amt Torgelow-Ferdinandshof  
Gemeinde Ferdinandshof, Bürgermeister Gerd Hamm  
Bahnhofstraße 2, 17358 Torgelow oder  
Online-Bewerbungen: [bewerbung@torgelow.de](mailto:bewerbung@torgelow.de)

gez Hamm  
Bürgermeister

Weitere Informationen erhalten Sie telefonisch unter 03976 252150.

Die öffentliche Bekanntmachung erfolgte im Internet unter [www.amt-torgelow-ferdinandshof.de/Bekanntmachungen](http://www.amt-torgelow-ferdinandshof.de/Bekanntmachungen), Ferdinandshof am 27.04.2018.

## Ferdinandshofer Wohnungs- und Grundstücksgesellschaft mbH

Vermietung und Verwaltung

Wohnungen • Garagen • Gästewohnungen • Gewerbe

### Stellenausschreibung:

Wir sind ein seit 24 Jahren am Markt etabliertes mittelständisches Wohnungsunternehmen.

Zum nächstmöglichen Zeitpunkt suchen wir zur Verstärkung unseres Teams

#### eine/n Immobilienkaufmann/-frau (Vollzeit)

Das Aufgabengebiet beinhaltet insbesondere folgende Tätigkeiten:

- Kaufmännische Verwaltung des eigenen und fremden Wohnungsbestandes
- Durchführung der monatlichen Mieten- und WEG-Buchhaltung
- Bearbeitung und Erstellung der Betriebs- und Heizkostenabrechnung
- Allgemeine Korrespondenz mit Mietern, Eigentümer, Behörden u.ä.

#### Ihr Profil

- Vorzugsweise abgeschlossene Ausbildung als Immobilienkaufmann (m/w) oder artverwandte kaufmännische Ausbildung und mehrjährige Berufserfahrung in der Wohnungsverwaltung
- Gute Kenntnisse im Mietrecht und Wohnungseigentumsrecht
- Sicherer Umgang mit den gängigen MS-Office-Anwendungen, idealerweise Kenntnisse in der wohnungswirtschaftlichen Software ZHAUS
- Führerschein Klasse B

#### Sie runden Ihr Profil ab, wenn Sie folgende Kriterien mitbringen:

- Selbstständige, sorgfältige und zuverlässige Arbeitsweise
- Teamfähigkeit, Verantwortungs- und Leistungsbereitschaft
- Gute Kommunikations- und Organisationsfähigkeit

Wir bieten Ihnen einen anspruchsvollen, abwechslungsreichen und sicheren Arbeitsplatz bei leistungsgerechter Vergütung in einem kompetenten und kundenorientierten Team.

Sie fühlen sich durch unsere Anzeige angesprochen, dann senden Sie Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen mit Angaben zu Ihrer Gehaltsvorstellung sowie dem frühestmöglichen Eintrittstermin bis zum 31.05.2018 an:

Ferdinandshofer Wohnungs- und Grundstücksgesellschaft mbH  
Geschäftsführerin  
Schulstraße 28, 17379 Ferdinandshof

Es wird darauf hingewiesen, dass anfallende Bewerbungskosten/Reisekosten nicht erstattet werden.

### Vermietung von PKW-Stellflächen

Wir vermieten ab demnächst auf dem Parkplatz vor dem Pflegeheim der VS (Bartelstraße 1) PKW-Stellplätze für Anwohner und Interessierte. Die Parkplätze sind durch einen abschließbaren Sperrposten vor unberechtigtes parken gesichert. Bei Interesse melden Sie sich bei uns.

Ferdinandshofer Wohnungs- und Grundstücksgesellschaft mbH  
Schulstraße 28

Telefon: 039778 / 2480 | Fax: 039778 / 21718  
E-Mail: [info@wg-ferdinandshof.de](mailto:info@wg-ferdinandshof.de)



## Dies und das

**CariMobil - Beratung auf Rädern**

Wir kommen zu Ihnen, sprechen mit Ihnen und unterstützen Sie bei

- Fragen zu Anträgen, amtlichen Schreiben und Behördenangelegenheiten, Fragen zu Miete, Wohnen und Wohngeld
- Fragen des Auskommens und des Lebensunterhalts
- Fragen zu Arbeit, Arbeitslosigkeit, ALG I und ALG II (Hartz IV)
- Fragen zur Erziehung, Schule und den Berufswegen Ihrer Kinder,
- Fragen zu Krankheiten, Krankheitsfolgen, Rehabilitation und Pflege

**Mittwoch, 23.05. und 13.06.2018**

12:00 - 12:30 Uhr Sprengersfelde, Dorfmitte

**Montag, 28.05. und 04.06.2018**

09:00 - 10:00 Uhr Ferdinandshof, Schulstraße

10:15 - 10:30 Uhr Heinrichswalde, am Gemeindehaus

Wir stellen Kontakte her, informieren und beraten Sie kostenlos sowie unbürokratisch.

CariMobil Pasewalk,  
Caritasverband für das Erzbistum Berlin e. V.  
Bahnhofstr. 29, 17309 Pasewalk  
Mobil: 0172 53 56 776  
carimobil.pasewalk@caritas-vorpommern.de

**Ortsgruppe Volkssolidarität Ferdinandshof****Korrektur zum Veranstaltungsplan**

**neu 27.06.2018**

Geburtstagsfeier für die Mitglieder, die im ersten Halbjahr Geburtstag hatten.

Alle Mitglieder sind herzlich eingeladen.

Vorstand der Ortsgruppe Ferdinandshof

Den hausärztlichen Bereitschaftsdienst erreichen Sie unter folgender Telefonnummer

**116 117**

**Montag, Dienstag, Donnerstag**

ab 19:00 Uhr bis 07:00 Uhr des folgenden Tages

**Mittwoch**

ab 13:00 Uhr bis 07:00 Uhr des folgenden Tages

**Freitag**

ab 16:00 Uhr bis 07:00 Uhr des folgenden Tages

Sonnabend, Sonntag und an den Feiertagen  
ab 07:00 Uhr bis 07:00 Uhr des folgenden Tages

**Notfälle können unter der Notruf-Telefon-Nr. 112 angemeldet werden**

**Herzlichen Glückwunsch****94. Geburtstag**

**Frau Grete Dedelow**

**90. Geburtstag**

**Frau Hildegard Kell**

**75. Geburtstag**

**Herr Jürgen Westphal**

**Jubiläen**

**Herzlichen Glückwunsch**

**Ferdinandshof**

**zum 90. Geburtstag**  
Frau Hildegard Kell

**zum 85. Geburtstag**  
Herr Horst Peter

**zum 80. Geburtstag**  
Frau Charlotte Koch  
Herr Willi Kühl

**zum 75. Geburtstag**  
Frau Ursula Kühl  
Herr Jürgen Westphal

**Heinrichswalde**

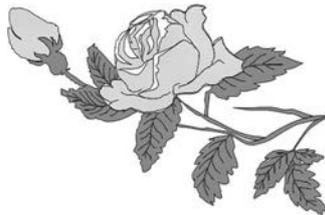
**zum 85. Geburtstag**  
Frau Eva Beyer

**zum 70. Geburtstag**  
Herr Alfred Gebel

**Wilhelmsburg**

**OT Mühlenhof**

**zum 75. Geburtstag**  
Herr Gerhard Nitschke



**Altwigshagen**

**zum 80. Geburtstag**  
Frau Brigitte Gückstock

**Ehejubiläen**

**Goldene Hochzeit**

Tina und Erwin Müssig in Hammer a. d. Uecker

**80. Geburtstag**



*Herr Willi Kühl*



*Herr Gerhard Seidler*

**Diamantene Hochzeit**



*Ehelente Gisela und Erwin Korthase*

**Goldene Hochzeit**



*Ehelente Doris und Dietmar Greinert*

**91. Geburtstag**



*Herr Gerhard Vagt*

## AWO Ferdinandshof



### Gemeinsames Singen im Betreuten Wohnen

Mit Herrn Kraft trafen sich am 23.04. unsere Bewohner vom Betreuten Wohnen „Domäne“ Ferdinandshof zum gemeinsamen Singen in unserer Begegnungsstätte der AWO. Mit Kaffee und Kuchen begann der schöne Nachmittag.



Lieder sind für die ältere Generation sehr wichtig, nicht zuletzt rufen sie schöne Erinnerungen und fordern das Miteinander. Gemeinsam zu singen ist etwas zutiefst Ursprüngliches und Beglückendes. Es gibt dabei keine falschen Töne, jeder kann singen wie er eben singt.



Wir sangen entspannt und unbeschwert an diesem Nachmittag die schönsten Frühlingslieder und Gassenhauer. Allen hat der Singe-Nachmittag viel Spaß gemacht. Das Singen hat ja auch eine tiefe Wirkung auf Körper und Seele, unsere Bewohner tankten Energie, Kraft und Freude und freuen sich schon auf das nächste Mal. Zum Schluss gab es viel Beifall für Herrn Kraft, der den Nachmittag so gut gestaltete. Vielen Dank.

Im Mai planen wir das Angrillen und einen Besuch im Botanischen Garten in Christiansberg.

Ihre Betreuerin der AWO

### AWO Jugend- und Kulturtreff Ferdinandshof



Spiel, Spaß und Spannung, das war das Motto des vergangenen Monats im Jugend- und Kulturtreff in Ferdinandshof. Es war ein abwechslungsreicher Monat.

Ganz stolz trugen die Kinder ihre mit viel Fantasie und Geschick gebastelten Werke an den Kreativnachmittagen nach Hause. Am schönen Märznachmittag führten wir eine Waldwanderung durch und sprachen anschließend über Bäume, Pflanzen und Vögel. Zum Muttertag wurden liebevoll gestaltete Geschenke angefertigt, Herrentagpräsentate erstellt, Gipsfiguren als Raumschmuck bemalt.

An unseren Projekten arbeiten wir auf Hochtouren. So z. B. hat die AG „Junge Gärtner“ Beerensträucher an einem dafür gut geeigneten Platz gepflanzt.



Auch das Projekt „Recycling“ findet bei den Kindern und Jugendlichen großes Interesse.

#### Unser Angebot im Überblick:

Do., 17.05. ab 15:00 Uhr	AG Recycling, AG Junge Gärtner
Fr., 18.05. ab 15:00 Uhr	AG Recycling
Mo., 21.05. ab 15:00 Uhr	AG Blickpunkt Kinder fotografieren
Mi., 23.05. ab 15:00 Uhr	AG Gesunde Ernährung Marmelade (Obst)
Fr., 25.05. ab 15:00 Uhr	AG Recycling Blumen aus Karton
Mo., 28.05. ab 15:00 Uhr	AG Blickpunkt Kinderplätze in unserer Gemeinde
Mi., 30.05. ab 15:00 Uhr	AG Recycling Spardosen aus Pfandflaschen

Unsere Veranstaltungen sind mit einem kleinen Kostenbeitrag verbunden.

Alle Ferieneveranstaltungen werden auf der Infotafel des Jugend- und Kulturtreffs veröffentlicht. Jeder Tag bietet euch besondere Angebote – schaut einfach herein!

Wir freuen uns auf Euch.  
AWO-Mitarbeiterinnen

**Kinder**

Aus den Gemeinden

**Liebe Freunde, des Natur- und Jugendzentrums,**

die ersten Wochen und Monate des Jahres 2018 sind vorbei und langsam kehren wir der kalten Jahreszeit den Rücken und genießen die ersten warmen Tage und den schönen Sonnenschein. Im Naturerlebnispfad gibt es zu sehen und zu tun, aber auch zu erleben. Dank der Unterstützung des Bauhofes der Gemeinde Ferdinandshof konnten alle Wege, die Randstreifen mit den Koniferen und den heimischen Sträuchern mit Schredder aufgefüllt werden.



Derzeit stehen die Kirsch-, Apfel- und Pflaumenbäume in voller Blüte, die Erdbeeren setzen ebenfalls die ersten Blüten an. Möhren und Radieschen sind aufgegangen und im Gewächshaus zeigen sich auch die ersten Pflanzen. Einen besonders schönen Anblick bietet

das in lila, weiß und rosa blühende Steinbeet und die vielen Frühblüher am Weidentunnel.



Am Teich kann man den ersten Froschkonzerten lauschen. Ein besonders schöner Duft geht vom Kräutergarten aus, in dem Waldmeister, Fenchel, Lauch, Thymian, Petersilie, Schnittlauch ... wachsen. Zurzeit laufen erste Gespräche mit Partnern, um die Nisthilfen- und Holzstempel zu erneuern oder eventuell auch Neues zu etablieren. Die alte Kompostanlage musste einer Neuen weichen, die dank einer Spende der Sparkasse errichtet werden konnte. Bis zum „Tag des offenen Gartens“ gibt es noch eine Menge zu tun. Gern würden wir Sie zu einem kleinen Rundgang am 10.06.2018 im Naturerlebnispfad einladen. Bei Kaffee und Kuchen im Grünen, können Sie den Garten auf sich wirken lassen.



Diese schöne Jahreszeit gibt Anlass, um mit unseren Besuchern aus den Schulen und der Kita Projekte zu starten, die hauptsächlich im Freien stattfinden.

So zum Beispiel besuchen uns regelmäßig die Schüler der Förderschule und helfen mit begeisterter Hand, den Garten wieder auf Vordermann zu bringen. Die fleißigen Kinder helfen uns beispielsweise beim Laubbarkeln und Unkrautzupfen. Natürlich dürfen nach getaner Arbeit der Tee und ein gemütliches Beieinandersitzen nicht fehlen!

Auch den Kleinsten der Förderschule bringen wir den Garten näher. Bei ihrem letzten Besuch haben wir den Kindern die Funktion und Anwendung des Gewächshauses näher gebracht und prompt haben wir mit den Schülern selbst kleine Nachbauten gebastelt.

Aus Eierkartons, ein bisschen Draht, Frischhaltefolie und Erde entstanden in kürzester Zeit die Minigewächshäuser. Selbstverständlich durften die Kinder ihre Häuschen auch mit Kresse- oder Kürbissamen bepflanzen. Freudestrahlend wurden die Häuschen noch gegossen und später – nach ein bisschen Spiel, Spaß und Tee – mit nach Hause genommen.

Aber natürlich sind die Schüler der Förderschule nicht unsere einzigen Besucher.

Vor Kurzem ging es für den gemeinsamen Fotokurs des Natur- und Jugendzentrums und des Schulsozialarbeiters der „Hanno Günther“ Schule, Stanley Schulz auf Exkursion.

Die Aufgabe war es, die Einrichtungen der AWO im Umkreis zu fotografieren. So konnten die Teilnehmer des Fotokurses mal etwas Anderes sehen und hatten dabei auch neue Eindrücke vor der Linse. Unter anderem ging es für die Fototruppe nach Ueckermünde, Eggesin, Pasewalk und Strasburg. Das schöne Wetter motivierte die Schüler und es entstanden viele tolle Fotografien von Kindergärten, deren Spielplätzen, von betreuten Wohnanlagen ...

Natürlich gab es auch eine Stärkung für alle Teilnehmer und kleine Zwischensnacks.

Aber auch für die Vorschulkinder der Kita „Storchennest“ gab es ein Projekt. Die zukünftigen Schüler haben einen sonnigen Vormittag im Natur- und Erlebnispfad verbracht und fleißig bei dessen Bepflanzung geholfen. Dank ihrer Hilfe wachsen nun munter Zwiebeln, Möhren und Radieschen.

Nebenbei konnten die Kleinen aber auch die verschiedensten Kräuter im Kräutergarten betrachten, den Fröschen im Teich lauschen, durch den nun grünen Weidentunnel laufen, sich an der bunten Pracht der ersten Blümchen erfreuen oder aber mit einer Tasse Tee entspannen.

Das Natur- und Jugendzentrum bedankt sich bei den bisherigen fleißigen Helfern und freut sich auf die nächsten Projekte mit euch!

Das Team des NZ



*"Tag des offenen Gartens"*  
 10. Juni 2018, 14- 17:00 Uhr  
 Naturerlebnispfad  
 Ferdinandshof, Friedrichstraße

## Sport

### „Ferdí“s U 13 mit guter Finalleistung

Schon das Erreichen des Finales der Landesmeisterschaften war ein großer Erfolg für die Mannschaft. Inmitten des hochklassigen Teilnehmerfeldes wollten die Ferdinandshoferinnen nicht nur Punkte liefern sein. Und „Ferdí“ hat einige Mannschaften ganz schön herausgefordert.

Los ging es in der Staffel gegen den SC Neubrandenburg. Im ersten Satz ging mit 8:25 noch nicht so viel, doch der zweite Satz konnte sich mit 19:25 durchaus sehen lassen. Gegen die teilweise groß gewachsenen Rostocker Mädchen kamen die Mädchen besser ins Spiel und setzten auch die Tipps des Trainers immer besser um. Der erste Satz ging 20:25 verloren, im zweiten Satz führte „Ferdí“ bis kurz vor Schluss, konnten dann aber eine 22:25 Niederlage nicht mehr verhindern. Nach einer Pause als Schiedsrichter war es schwer, wieder ins Spiel zu kommen und „Ferdí“ verlor 20:25 und 12:25 gegen Parchim.

Als Staffelfürter ging es zum Abschluss gegen den anderen Staffelfürter 1. VC Stralsund, um Platz 7. Im ersten Satz konnten die Mädchen einen großen Rückstand aufholen, verloren aber dennoch 20:25. Der beste Satz war an diesem Tag der 2. Satz gegen Stralsund. Die Mädchen kämpften super, holten die unmöglichsten Bälle und schauten genau, wo beim Gegner Lücken auf dem Feld waren. Die Fans waren begeistert und feuerten toll an. Nervensstark wurde der Satz mit 26:24 gewonnen. Der Tie-Break ging leider mit 15:6 klar an Stralsund.

Über den 8. Platz waren Mannschaft und Trainer auch nicht lange traurig. Sicher macht gewinnen mehr Spaß. Aber schließlich war es das Finale der besten 8 Mannschaften des Landes. Und „Ferdí“ hat doch recht gut mitgehalten. Auch die mitgereisten Eltern und Geschwister haben wieder eine Leistungssteigerung beim Team gesehen und sie toll unterstützt.



„Ferdí“ spielte mit Eni Neumann (K), Linda Krüger, Lucie Krüger, Thalia Martin, Lina Fehling, Stacy Franko wiak, Nele Schröder und Fenja Müller.

Landesmeister wurden die Mädchen des Schweriner SC, die an diesem Tag in einer anderen Liga spielten. Vizemeister wurden die Mädchen aus Bergen, Bronze ging an Neubrandenburg. Auf den Plätzen folgten Parchim, Neustadt-Glewe, Rostock und Stralsund.

### „Ferdí“s U 12 mit Platz 3 beim Volleyballspielfest VMV

Für die jüngsten Volleyballmädchen hieß es am 21.04. früh aufzustehen – schon um 05:45 Uhr machten sich die Mädchen mit Eltern und Übungsleitern auf den weiten Weg nach Stralendorf (Pampow).

Die Qualifikation für das A-Finale der Landesmeisterschaften hatten die Mädchen verpasst. Nun hieß es, sich im Feld der Teams, denen es auch so ging, zu behaupten.

Leider nehmen diese Gelegenheit nicht mehr viele Mannschaften wahr. Eigentlich schade, sind es doch wichtige Spielerfahrungen für die Mädchen. Der MSV Pampow war Gastgeber des diesjährigen Spielfestes, 6 Teams hatten ihre Teilnahme gemeldet.

Pünktlich um 10:00 Uhr begannen die Spiele in 2 Vorrundengruppen. Im ersten Spiel waren unsere Mädchen Schiedsrichter, konnten nach der langen Fahrt also noch etwas erschnaufen. „Ferdí“ traf dann zunächst auf die 3. Vertretung des Schweriner SC. Die Mädchen von Grün-Weiß waren hellwach und überraschten Schwerin mit tollen Aufgaben und schönem Spiel. Mit 25:10 und 25:9 wurde klar gewonnen und alle mitgereisten Mädchen hatten Spielanteile. Dann ging es gegen die erste Vertretung des Gastgebers. Die großgewachsenen Mädchen von Pampow konnten den ersten Satz noch relativ deutlich mit 25:18 für sich entscheiden, aber im 2. Satz war „Ferdí“ im Spiel, führte eigentlich immer, bis kurz vor Satzende. Dann ging irgendwie nicht mehr viel. Satzbälle auf beiden Seiten und plötzlich stand es 28:26 für Pampow. Schade, aber nun ging es in der Finalrunde gegen den Schweriner SC II im Spiel um Platz 3 um die Bronzemedaille. Platz 3 wollten nun alle und so legten die Mädchen auch los. Starke Aufgaben waren der Grundstein eines sicheren 25:9 in Satz 1. Der deutliche Sieg ließ die Mädchen etwas „leichtsinnig“ werden, aber Schwerin startete gut in Satz 2 und „Ferdí“ lief immer einem Rückstand hinterher. Nach deutlichen Worten des Trainers kam dann die „Wende“ und Satz 2 wurde noch mit 25:20 gewonnen. Der Jubel über Platz 3 war groß und stolz konnte bei der Siegerehrung die Bronzemedaille in Empfang genommen werden.

Gold ging an den ESV Turbine Greifswald, die im Finale die erste Vertretung des MSV Pampow mit 2:0 bezwangen. „Ferdí“ zeigte im Finale eine prima Schiedsrichterleistung, auch das gehört zum Volleyballspiel dazu.

Unser Fanblock war zwar diesmal nicht so groß, dafür aber sehr stimmig, was manchen Gegner ganz schön beeindruckt hat – auch dafür ein großes Dankeschön!



„Ferdí“ spielte mit Thalia Martin (K), Lina Fehling, Stacy Franzkowiak, Hannah Henke und Lea Kummert.

### Nach der Saison ist vor der Saison

Für die Teams geht es jetzt schon in die Vorbereitung der neuen Saison. Die Spielfelder werden größer, gerade in der U 14 (Jg 2006) wird jetzt verstärkt am Angriff gearbeitet.

Und es wird auch eine neue U 12 (Jg 2008) geben, die in ihre erste Saison startet.

In allen Nachwuchsteams freut man sich bei „Grün-Weiß“ über Verstärkung – schaut einfach mal zum Probetraining vorbei (Tel. 039778 29250). Bei uns kann jeder mitmachen. Der Spaß am Volleyballspiel steht im Vordergrund.

**Dies und das**



Die **Feuerwehr Altwigshagen** gratuliert allen Geburtstagskindern und wünscht ihnen alles Gute, beste Gesundheit und persönliches Wohlergehen.

Ehrenmitglied Ilse Peters  
 Ehrenmitglied Gudrun Benduhn  
 Wehrführer Jörg Peters  
 Jugendfeuerwehrmitglied Angelina Kiepert  
 Jugendfeuerwehrmitglied Leon Kiepert

Antje Beyer



Vom **15. bis 17. Juni 2018** findet unser

**4. Gespann- und Oldtimertreffen**

auf dem Gemeindeplatz in Altwigshagen statt.

Für das leibliche Wohl gibt es am 16. und 17. Juni ein Frühstücksbüfett. Getränke und Essen werden durch eine Gruppe Gespannfahrer bereitgestellt. Für Kaffee und Kuchen sorgen die Landfrauen Altwigshagen mit leckerem Kuchen.

Die Ausfahrt findet am Samstag von ca. 10:00 - 14:00 Uhr statt.

Interessenten, die gern mitfahren möchten, sollen sich bitte vorher melden (soweit Plätze verfügbar).

Wir freuen uns auf Ihr Erscheinen.

Guenther Scholz  
 URAL Motos Espana  
 Tel: 039777 26 80 67

**Landfrauen Ortsgruppe Altwigshagen**



Am 06.04.2018 trafen sich wieder einige Landfrauen gegen 18:30 Uhr, um nach Hoppenwalde zum Kegelabend zu fahren. Es wurde ein recht lustiger Abend und alle hatten viel Spaß am Kegeln. Im Monat Mai sind wir Landfrauen zu den Rollwitzer Landfrauen eingeladen. Davon aber im nächsten Amtsblatt mehr.

S. Mähling



Der Dorfe rein „**Freie Friedländer Wiese**“ **Wilhelmsburg e.V.** lud am 13.04.18 zu einer ornithologischen Reise durch die Friedländer Große Wiese und den Moldenhauer Bruch ein.



Interessierte Bürger aus Wilhelmsburg, Mariawerth, Galenbeck, Heinrichsruh und Aschersleben nahmen daran teil und erfreuten sich an den Naturaufnahmen von Herrn Stegemann und Herrn Goetz sowie von Jens Funk. Es gab interessante Informationen über Artenvielfalt in der FGW und im Moldenhauer Bruch. Ein selbst gedrehter Film über die Wiesenbewohner lockerte den Abend auf.

Vielen Dank an die fleißigen Helfern für den gelungenen Abend.

Thea Funk



**„GeroMobil“ und „allgemeine soziale Beratung (asB)“**

**Tourenplan**

Das „GeroMobil“ ist in den unten aufgeführten Gemeinden unterwegs und steht allen Bürgerinnen und Bürgern kostenlos zur Verfügung. Die Beratung, Hilfe und Unterstützung wird vom Beratungsteam vertraulich und neutral durchgeführt.

Die Ratsuchenden können sich nicht nur zu den Themen Demenz, Demenzfrüherkennung und Pflege beraten lassen, sondern auch in allen anderen Bereichen des sozialen Lebens.

Dazu bieten wir kostenlos Beratung und Unterstützung an und helfen Ihnen, Ihre eigenen Ideen zu verwirklichen. Wir bringen neue Ideen für Sie mit.

**05.06.2018** 14:00 - 14:45 Uhr Wilhelmsburg, Platz vor dem Gemeindebüro

**12.06.2018** 12:20 - 13:10 Uhr Ferdinandshof Platz vor d. Sparkasse

**21.06.2018** 14:15 - 15:00 Uhr Altwigshagen bei der Feuerwehr

Ansprechpartner:  
 R. Thom, Projektleiter  
 Telefon: 03976 238225, Mobil: 0151 58781007  
 Mobil: 0171 7777561  
 E-Mail: geromobil-torgelow@volkssolidaritaet.de  
 as-beratung@volkssolidaritaet.de

## Gemeinde Hammer a.d. Uecker



### Die Freiwillige Feuerwehr Hammer an der Uecker

Retten - Bergen - Löschen - Schützen



### Die Geburtstage im Mai

Wir wünschen allen Kameraden, die im Mai Geburtstag haben, alles Gute, Gesundheit und viel Erfolg im persönlichen Leben.

21.05. Marlon Seefeldt      Kinderfeuerwehr  
25.05. Erika Döbler        Ehrenabteilung

### Jugendfeuerwehr Hammer hilft Rentnerin

Am 06.04. wieder einmal Dienst der Jugendfeuerwehr Hammer. Aber es ging dieses mal nicht um die Ausbildung in Sachen Feuerwehr, sondern um den Einsatz im Garten einer Rentnerin in Hammer.



Der Jugendwart wurde gebeten, ob die Kinder nicht helfen könnten, Äste und Zweige im Garten einer Rentnerin aufzusammeln und den Garten etwas aufzuräumen. Die Gemeinde stellte ihren Anhänger aufs Gelände und die Mädels und Jungen der JF Hammer füllten den Anhänger mit den abgebrochenen Ästen und allerlei Laubwerk. Nach getaner Arbeit gab es von Frau Ganz für die Kinder noch ein Getränk und einen Zuschuss für einen Pizzaabend. So waren beide Seiten zufrieden.

BM Detlef Berndt  
Gemeindeführer

### Veranstaltungen im Teenie Treff Hammer

17.05.2018      Blumen pflanzen und aussäen  
18.05.2018      16:00 Uhr Filmmittwoch mit Pizza  
Kostenbeitrag: 1,50 €  
08.06.2018      15:00 Uhr Fahrradtour mit Eis essen,  
Eltern sind herzlich eingeladen,  
anschließend Grillen  
Kostenbeitrag: 1,50 €

Änderung vorbehalten!

Wir laden herzlich ein

## Dorffest 15 Jahre Jugendfeuerwehr

**am Samstag, den 26.05.2018**  
auf dem Sport- und Festplatz  
der Gemeinde Hammer an der Uecker

ab 09:30 Uhr      Eröffnung des Festes  
durch die Bürgermeisterin  
Beginn der Wettkämpfe  
Vorführung TH Menschenrettung aus PKW  
Siegerehrung  
Buntes Nachmittagsprogramm  
Tanzgruppe „Power Kids“  
Christiane Barthel „Helga Hahnemann“  
ab 20:00 Uhr      Wietstocker Dorfclub  
Eintritt frei!!!  
ab 22:00 Uhr      Feuerwehr

Schießbude, Zuckerwattestand, Kinderkarussell,  
Kinderschminken und Weiteres ...

Kommt vorbei und lasst euch überraschen.  
Für das leibliche Wohl ist gesorgt.  
Änderung vorbehalten!

Petra Mädl  
Bürgermeisterin

Der **1. FSV Hammer** lädt zum

### Nordic Walking ein.

Hast du Lust und Laune dich zu bewegen???  
Egal ob Mann oder Frau,  
wenn es dich interessiert,

dann komme an **jeden Montag um 18:00 Uhr**  
zum Teenie Treff Hammer.

Gute Laune und die Walkingstöcke sind von jedem Teilnehmer selbst mitzubringen.

Mit sportlichen Grüßen

1. FSV Hammer e. V.



## 15 Jahre Jugendfeuerwehr Hammer a. d. Uecker

am **26.05.2018**  
auf dem Sport- und Festplatz der Gemeinde

09:30 Uhr Appell  
10:00 Uhr Beginn der Wettkämpfe  
ca. 12:00 Uhr Mittagspause  
ca. 12:30 Uhr Vorführung TH Menschenrettung aus PKW  
ca. 13:30 Uhr Siegerehrung und  
anschließend Dorffest

**Dies und Das**

**Evangelisches Pfarramt Ferdinandshof**

Bahnhofstraße 56; 17379 Ferdinandshof  
 Tel.: 039778 20422  
 Fax: 039778 20433

Büro in Rothemühl im ehemaligen Pfarrhaus  
 Dorfstraße 38, 17379 Rothemühl  
 Tel.: 039772 20290  
 Bürozeiten: Dienstag von 8:00 - 12:00 Uhr

20.05.2018	10:30 Uhr	Konfirmationsgottesdienst Ferdinandshof, im Betsaal
20.05.2018	14:00 Uhr	Gottesdienst Rothemühl, in der Kirche
21.05.2018	10:30 Uhr	Gottesdienst Wilhelmsburg, in der Kirche
27.05.2018	10:30 Uhr	Gottesdienst Ferdinandshof, im Betsaal
27.05.2018	16:00 Uhr	Sommermusik mit SARALISSIMO Ferdinandshof, in der Kirche
28.05.2018	14:00 Uhr	Gemeindenachmittag Rothemühl, ehem. Pfarrhaus
Montag	19:30 Uhr	Chorsingen wöchentlich Rothemühl, ehem. Pfarrhaus
Dienstag	19:00 Uhr	Bibelgespräch wöchentlich Ferdinandshof, Pfarrhaus
2. Mittwoch	19:00 Uhr	Frauenkreis monatlich Ferdinandshof, Gemeinderaum
Donnerstag	19:30 Uhr	Blaues Kreuz (ungerade Woche) Ferdinandshof, Gemeinderaum

Bitte beachten Sie die Begegnungstermine mit Kindern in den Aushängen der Schaukästen und die Veröffentlichungen in den Amtsblättern.

Frau Berit Larsch ist für die Begegnung mit Kindern in unseren Kirchengemeinden Ihre Ansprechpartnerin. Sie erreichen sie unter ihrer neuen Rufnummer: 0151 55696544.

Die Konfirmanden treffen sich jeweils nach Vereinbarung mit Pastor Wollenberg.

Wir sind für Sie da!

**EVANGELISCHE  
 KIRCHENGEMEINDEN IM  
 PFARRBEREICH ALTWIGSHAGEN**

Dorfstr. 46 - 17375 Leopoldshagen (Tel. 039774 20247)

**Pfingstmontag, 21.05.2018**  
**09:30 Uhr** Wietstock, Kirche St. Magdalena, Gottesdienst  
**10:30 Uhr** Kirche Altwigshagen, Gottesdienst

**Nachmittag der Begegnung bei Kaffee und Kuchen**

**Donnerstag, 30.05.2018**  
 14:30 Uhr Pfarrhaus Altwigshagen

**Besondere Höhepunkte**

**Sonntag, 01.07.2018**  
 10:00 Uhr Kirche mit Kinders „open Air“  
 Lilly-Farm Wietstock

Mit herzlichen Grüßen von Haus zu Haus  
 Ihr Pastor Rainer Schild

Die  
**Rothemühler Feuerwehr** 

lädt ein zur  
**Kindertagsparty**  
**Am Samstag, 02.06.2018,**  
**ab 15.00 Uhr**

erwarten Euch die Feuerwehrmänner zu Spiel, Spaß und natürlich Fahrten mit der Feuerwehr. Eine Hüpfburg steht bereit, es gibt Eis und Kuchen, der Grill wird angeheizt und ein gemütliches Lagerfeuer angezündet.



**Kostenlose juristische Erstberatung  
 in Wilhelmsburg**

**Mittwoch, 23.05.2018  
 von 17:00 - 18:00 Uhr**

In den Räumen der Gemeinde Wilhelmsburg, Straße der Freundschaft 11, können Ratsuchende eine kostenlose Erstberatung nach dem Muster der von den Anwaltsvereinen bei den Amtsgerichten eingerichteten Beratungsstunden in Anspruch nehmen.

Die kostenlose Erstberatung steht auch Bürgern der Nachbargemeinden offen.

Eine Anmeldung ist nicht erforderlich, ebensowenig muss ein Beratungshilfeschein vorgelegt werden.

**3. Rothemühler Scheunenfest  
 am 23.06.2018**



**Das Tagesprogramm wird später bekannt gegeben.**

Unsere Herzen behalten dich in Erinnerung.

Wir haben im engsten Familienkreis  
Abschied genommen von

## REINHARD SPLITTGERBER

Für die aufrichtige Anteilnahme möchten wir uns bei allen Verwandten, Freunden und Nachbarn bedanken. Besonders danken wir dem Vitanas-Senioren-Centrum Ueckermünde für die liebevolle Betreuung, dem Bestattungshaus Wolff für die Gestaltung der Trauerfeier, der Rednerin Frau Schaldach für die tröstenden Worte, sowie der Gärtnerei Runge.

Im Namen aller Angehörigen

Mareen Splittgerber als Tochter  
Ursula Splittgerber als Mutter

Torgelow, März 2018



Das nächste Amtsblatt  
**Torgelow-Ferdinandshof**  
erscheint am **14.06.2018**.

Annahmeschluss  
für Anzeigen ist der  
**31.05.2018**.

Tel.: 039753/22757  
helms@schibri.de

2. Auflage

Während des 2. Weltkrieges wurden junge Franzosen gleich jahrgangsweise als Kriegsgefangene nach Deutschland deportiert. In der ehemaligen Sprengchemie Torgelow bei Pasewalk verlieben sich eine Deutsche und ein Franzose ineinander. Inmitten eines frühlingserwachenden Waldes treffen sie sich heimlich und es beginnt eine zur damaligen Zeit streng verbotene Liebe, die Früchte trägt.

ISBN 978-3-86863-147-0

EUR 12,80

Schibri-Verlag  
Tel.: 039753/22757  
www.schibri.de

Sie wird immer in unseren Herzen bleiben

Allen, die meine liebe Mutter

## Anneliese Meitzner

geb. Winter

\* 22. September 1937 † 28. April 2018

als lebenswerten Menschen schätzten, ihr gute, treue Freunde waren,  
die ihres Todes gedenken und mit uns trauern, danke ich von Herzen.

Im Namen aller Angehörigen

Andrea Weng

Ferdinandshof, im April 2018

*Allen, die meinem lieben Mann, unserem lieben Vater im Gebet und durch Wort, Schrift, Blumen und Geldzuwendungen gedachten und ihm auf seinem letzten Weg ein ehrendes Geleit gaben, sagen wir herzlichen Dank.*

## Jürgen Neubert

Ein besonderer Dank gilt dem Blumen und Bestattungshaus Lewerentz, dem Pfarrer Herrn Wollenberg sowie dem Pflegedienst Schwester Carla und Team.

Hannelore Neubert und Kinder

Ferdinandshof, im Mai 2018





Die herzliche Anteilnahme so vieler Menschen beim Abschied  
von meinem lieben Mann **Rüdiger Rutz**  
erfüllt mich und meine Familie mit großer Dankbarkeit.  
So fühlten wir uns mitgetragen durch jede persönliche Zuwendung,  
durch Wort und Schrift, durch die Blumen und Geldzuwendungen.  
Besonderer Dank gilt dem Bestattungshaus Fam. Manteuffel,  
der Rednerin Frau Schaldach und Gärtner's Haff-Floristik.  
Desweiteren danken wir der Firma Stadler Pankow GmbH sowie den  
Kollegen und Bewohnern der Senioren Wg Bahnhofstr. 20a in Torgelow.  
Im Namen aller Angehörigen  
Karin Bartz

Heinrichsruh, im April 2018

Herzlichen Dank sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten  
und ihre Anteilnahme auf vielfältiger Weise zum Ausdruck gebracht haben.

## Irmgard Lehmann

Ein besonderer Dank gilt dem Bestattungshaus Fam. Manteuffel,  
dem Redner Herrn Kopperschmidt und Gärtner's Haff-Floristik.  
Unser Dank gilt ebenso dem Team des Pflegeheims „Haus der Zufriedenheit“  
für die liebevolle Betreuung.

Im Namen aller Angehörigen  
Margitta Kerlin & Bernd Lehmann

Heinrichswalde, im April 2018



Es schmerzt sehr, einen so guten Menschen zu verlieren.  
Es gibt uns aber Trost zu wissen, dass so viele unsere liebe

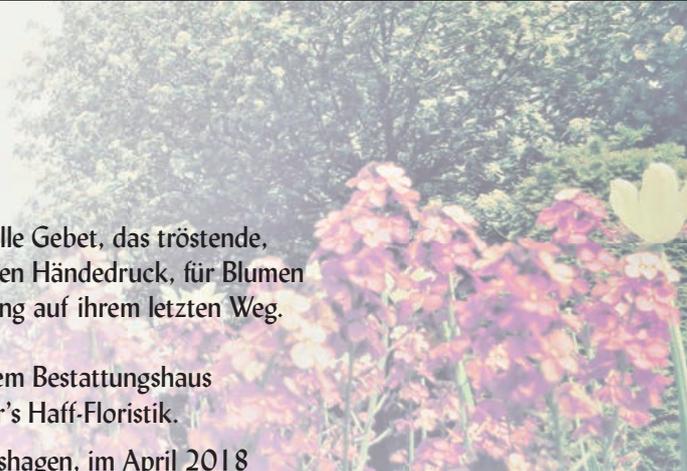
„Mimi“

## Wilhelmine Witt

gern hatten. Deshalb danken wir für das stille Gebet, das tröstende,  
gesprochene oder geschriebene Wort, für den Händedruck, für Blumen  
und Geldzuwendungen und für die Begleitung auf ihrem letzten Weg.

Für die einfühlsame Gestaltung der Trauerfeier danken wir dem Bestattungshaus  
Fam. Manteuffel, dem Pfarrer Herrn Wollenberg und Gärtner's Haff-Floristik.  
die Kinder

Friedrichshagen, im April 2018



*... tougher than the rest*

## TORSTEN HAASE

\*1964 †2018

Wir haben Abschied genommen von einem geliebten Menschen.  
Wir erleben Trauer und Schmerz, aber auch Dankbarkeit und liebevolle Erinnerung. Wir danken allen, die Ihre Freundschaft,  
Liebe und Verbundenheit durch ein stilles Gedenken, Blumen, Briefe und durch Geldzuwendungen zum Ausdruck brachten.  
Besonders danken wir dem SAPV Team Uecker-Randow, dem Bestattungshaus Fam. Manteuffel  
und der Rednerin Frau Schaldach.

Im Namen der Familie  
Elke, Leuke, Wenke & Mareike

Ferdinandshof, im April 2018



**Urlaub für Ihre Augen -  
Sonnenschutzgläser mit Ihrer Sehstärke**

1 Paar Einstärkengläser    1 Paar Gleitsichtgläser

schon für **29,- €**    schon für **149,- €**  
Lieferbereich +/- 6,0 cyl +2,0    Lieferbereich +/- 6,0 cyl +2,0  
 Add 1,00 bis 3,00



**PFEIFFER**  
Brillen & Kontaktlinsen

Bahnhofstraße 52 a 17379 Ferdinandshof ☎ 039778 / 29480	Riemannstraße 21 b 17098 Friedland ☎ 039601 / 20234
<b>Öffnungszeiten:</b> Di + Do 10.00 - 12.00 14.00 - 18.00 Fr 10.00 - 12.00	<b>Öffnungszeiten:</b> Mo - Fr 9.00 - 18.00 Sa 9.00 - 11.00

Für die vielen lieben Glückwünsche, Blumen  
und Geschenke anlässlich meines

## 90. Geburtstages

möchte ich mich sehr herzlich bei meinen  
Kindern, Enkeln, Urenkeln, Verwandten und  
Bekanntem bedanken.

Ein besonderes Dankeschön geht an Monika,  
Veronika und Joana, die mein Jubiläum  
liebervoll vorbereitet und gestaltet haben.

Danke auch an die Bürgermeisterin, Petra Mädsl.  
Gruß und Dank an die Ministerpräsidentin unseres  
Landes, Manuela Schwesig, für ihre guten Wünsche.

**Johanna Berndt**

Hammer an der Uecker, im März 2018



Anlässlich unserer

## Diamantenen Hochzeit

möchten wir uns für die Glückwünsche, Geschenke  
und Blumen bei den Kindern, Schwiegerkindern,  
Enkelkindern, Nichten, Verwandten und Bekannten  
recht herzlich bedanken.

Ein besonderer Dank für die  
Glückwünsche geht an:  
die stellv. Bürgermeisterin Frau  
Gajewi, die Ministerpräsidentin  
Frau Manuela Schwesig  
sowie an die Fußballer der „Alten  
Herren“ TMS Pommern Torgelow e.V.

**Arno & Hannelore Tott**

Torgelow, den 10.04.2018



Für die vielen Glückwünsche, Blumen  
und Geschenke anlässlich meines

## 85. Geburtstages

danke ich meiner lieben Frau,  
unseren Kindern, unserem Enkel Marten,  
allen Verwandten, Freunden und Bekannten.

Gedankt sei auch unserer Bürgermeisterin Frau Carolin  
Kamke, dem Natur- und Heimatverein e.V.

Heinrichswalde, dem Imkerverein

Ferdinandshof und dem Pastor

Herrn Wollenberg. Der Dank  
gilt auch der Gaststätte Rosengarten  
Strasburg für die abwechslungsreiche  
Zusammenstellung der Platten.

**Gerhard Schröder**

Heinrichswalde, im März 2018



Schalten Sie eine Danksagung zur

**JUGENDWEIHE**

Sie liefern den Text,  
Wir beraten und gestalten!  
**Tel.: 039753/22757**

Unsere Anzeigenformate & Preise für das Amtsblatt Torgelow:

1/16 (90 x 32,5 mm)  
25,- Euro schwarz-weiß oder 35,- Euro farbig

1/8 (90 x 65 mm)  
50,- Euro schwarz-weiß oder 65,- Euro farbig

3/16 (90 x 9,75 mm)  
70,- Euro schwarz-weiß oder 95,- Euro farbig

## Dem Pflegedienst der Volkssolidarität Uecker-Randow e.V. ein Dankeschön

Auf diesem Wege möchte ich mich beim  
Team des Pflegedienstes der VS Ue-  
cker-Randow e.V. recht herzlich bedanken.  
Nach einer Operation war ich nicht in  
der Lage täglich selbstverständliche und  
persönliche Verrichtungen auszuüben.  
In dieser für mich schwierigen Situation  
übernahm das Pflegeteam kurzfristig mei-  
ne Betreuung wofür ich auf diesem Wege  
meinen Dank aussprechen möchte.

**Renate Berg**





**Eigenbetrieb Wohnungswirtschaft  
der Stadt Eggesin**



**Wir bieten Ihnen:**

- Mietwohnungen mit günstigen Heizkosten durch eigene Fernwärmeversorgung
- Gästewohnungen
- unbebaute Grundstücke
- Gewerbeflächen

Stettiner Straße 1  
17367 Eggesin  
Telefon: 039779-2630  
Fax: 039779-26442  
E-Mail: info@eb-wowi.de  
Internet: www.eb-wowi.de

**Das Tor zum Stettiner Haff – Die Blaubeerstadt an der Randow**





**Haff-Immobilien.de**

**Wir verkaufen Ihr Haus und bewerten es kostenlos!**



**Thomas Michaelis**  
Tel. 039771 - 59 79 77

**Ihr Maklerbüro vor Ort**

**WIR KAUFEN IHRE IMMOBILIE**



Immobilienkaufmann  
**Ralf Pete**  
Tel.: 03973- 4490858  
Mobil: 0170-2837799

**Vorpommern-Greifswald & Uckermark**

**Was ist Ihr Haus wert? – wir ermitteln es.**

**Verkaufen Sie  
Ihr Haus nur  
zum Bestpreis**

**Einfach mit dem Immobilienservice**



**Mario Todtmann ☎ 03973 434 440 / 0170 333 97 49**

**Sparkasse Uecker-Randow** in Vertretung der **LBS** Immobilien

**SONNEN - SPEZIAL  
bei KNAUS AUGENOPTIK**

**SONNENBRILLE in Ihrer Stärke  
für die Ferne oder die Nähe**

komplett ab **39,00** EUR

**Unsere Spezialitäten:**

**Polarisierend:**

- Das Glas ist mit Filtern ausgestattet, die unangenehme Reflexionen und Blendungen minimieren

**Transition:**

- Das selbsttönende Brillenglas tönt sich durch UV - Licht ein

**Mirror - Sun:**

- Das Glas hat eine trendige Vollverspiegelung in Red, Blue, Gold, Green, Silver und Purple (auch für Transition geeignet)

**BlueCut Photo Adapta:**

- Das selbsttönende Brillenglas zeichnet sich durch Blaulichtschutz, Blendungsreduktion und Kontraststeigerung aus






Umfassende Beratung bei Ihrem Optiker!



**Torgelow**  
Weckerpassage 1  
Tel.: 03976-204686

**Ueckermünde**  
Schulstraße 18-19  
Tel.: 039771-528952

Gerne sind wir für Sie da:  
Mo bis Fr: 09–13 Uhr u. 14–18 Uhr  
Sa: 09–12 Uhr

Ende April war bei **KNAUS Augenoptik** Party angesagt! Verkaufsparty! In beiden Läden in Ueckermünde und in Torgelow wurde am Tag der Verkaufsparty die gesamte neue Frühlingssammlung des Fassungs Herstellers „Visibilia“ vorgestellt. Nicht wie üblich, dass der Optiker aus der neuen Kollektion auswählt, sondern es wurde der Firma KNAUS für diese Tage die gesamte neue Frühlingssammlung zur Verfügung gestellt. So konnte jeder Kunde aus dem vielseitigen Angebot, zu dem die bekannten Marken „Tom Tailor“ und „Betty Barclay“ gehören, auswählen. Und so ist auch jeder, der an diesen Tagen reingeschaut hat, fündig geworden. Daneben gab es nette Gespräche bei einem kleinen Imbiss und einem Gläschen Sekt oder Saft. Dabei konnten die Kunden sich nicht nur über die speziellen, an diesem Tage angebotenen Fassungen, informieren, sondern z.B. auch über die Neuheiten im Glasbereich. Besonders interessierten die Kunden auch die aktuellen Neuerungen im Bereich der Sonnenbrillen, wo der Glashersteller „Visall“, mit dem die Firma KNAUS Augenoptik zusammenarbeitet, Vorreiter ist. In den Gesprächen in lockerer Atmosphäre kamen auch die Meinungen der Kunden zu bestimmten Produkten zur Sprache. So wurde z.B. das Thema „Nahkomfortbrille“, auch „Arbeitsplatzbrille“ genannt, diskutiert. Hier brachten Kunden zum Ausdruck, dass sie gerade diese spezielle Brille sehr schätzen und am Arbeitsplatz, aber auch im Haushalt, nicht mehr missen möchten. Durch die zahlreichen netten Gespräche und Informationen von Seiten der Kunden waren diese beiden „Partytage“ nicht nur für die Kunden eine Bereicherung, sondern auch für das Team der **Firma KNAUS Augenoptik**.





# Dein Autozentrum

## Die Volkswagen Profis im Nordosten!



**Beetle Club** **17700,-€**  
1.2 TSI 77kw 28Tkm 04/2016  
5 Jahre Garantie Alu, Parkpilot, Navi Telefon,  
Sitzheizung, Regensensor



**Polo Lounge** **14500,-€**  
1.0 55kw 20Tkm 02/2016  
5 Jahre Garantie, LED Scheinwerfer, Alu,  
Tempomat, Telefon, Sitzheizung,  
Regensensor



**Sportsvan Lounge** **17700,-€**  
1.2 TSI 81kw 29Tkm 02/2015  
Navi, Tempomat, Alu, Telefon,  
Sitzheizung, Parkpilot



**Golf 6 Variant Highline** **10850,-€**  
1.4 TSI 90kw 83Tkm 08/2010  
AHK, Regensensor, Parkpilot, Alcantara,  
Sitzheizung



Auf einmal erscheint Ihnen  
alles andere zu riskant.

Mit attraktiver  
1,99%-Finanzierung.<sup>1</sup>

Unsere geprüften Jahreswagen mit Garantie bis  
zum 5. Fahrzeugjahr<sup>2</sup> und Top-Wechselprämie<sup>3</sup>.

### Golf 7 Allstar 1.2 l TSI 81 kW (110 PS)

EZ 08/2016, 5.457 km, urspr. UVP des Herstellers: 31.988,00 €

Ausstattung: Sitzheizung, Tempomat, Alufelgen, 5 Jahre Garantie, Regensensor, Parkpilot...

Das Finanzierungsbeispiel basiert auf einer  
jährlichen Fahrleistung von 10.000 km.

**Fahrzeugpreis:** **15.800,00 €**  
inkl. Überführungskosten  
inkl. Wechselprämie: 800,00 €<sup>3</sup>  
Anzahlung: 700,00 €  
Nettodarlehensbetrag: 15.800,00 €

Sollzinssatz (gebunden) p. a.: 1,97 %  
Effektiver Jahreszins: 1,99 %  
Laufzeit: 48 Monate  
Schlussrate: 11.289,88 €  
Gesamtbetrag: 16.041,88 €  
**48 mtl.**  
**Finanzierungsraten à 99,00 €<sup>1</sup>**

<sup>1</sup> Ein Angebot der Volkswagen Bank GmbH, Gifhorn Str. 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für die Finanzierung nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Bonität vorausgesetzt. Gültig für Laufzeiten von 12 bis 48 Monaten und bis zum 30.06.2018 für ausgewählte Modelle aus dem Verkaufsbestand der Marke Volkswagen. Es besteht ein gesetzliches Widerrufsrecht für Verbraucher. Dieses und vergleichbare Fahrzeuge sind nur in begrenzter Stückzahl verfügbar. Nähere Informationen unter [www.volkswagen.de](http://www.volkswagen.de) oder bei uns. <sup>2</sup> Die Garantie bis zum 5. Fahrzeugjahr gilt für ausgewählte Jahreswagen als Volkswagen Anschlussgarantie, für bis zu 36 Monate im Anschluss an die 2-jährige Herstellergarantie und – je nach individuellem Fahrzeug – bis zu einer maximalen Gesamtfahrleistung von 100.000 km. (Garantiegeber ist jeweils die Volkswagen AG, Berliner Ring 2, 38440 Wolfsburg.) Gültig nur für Jahreswagen aus dem Bestand der Volkswagen AG. Weitere Voraussetzungen bzw. Beschränkungen der Garantie, insbesondere den Beginn der Garantiezeit, entnehmen Sie bitte den Garantiebedingungen unter [www.volkswagen.de](http://www.volkswagen.de) oder erfragen Sie diese bei uns. <sup>3</sup> Im Aktionszeitraum vom 01.04.2018 bis 30.06.2018 erhalten Sie bei Inzahlungnahme (Konzernfahrzeuge Audi, SEAT, SKODA, Porsche sind ausgeschlossen) Ihres mindestens 4 Monate auf Ihren Namen zugelassenen alten Gebrauchtwagens und gleichzeitigem Kauf eines Jahreswagens eine modellabhängige Prämie von bis zu 3.000 €. Dieses Angebot gilt für ausgewählte Jahreswagen aus dem Bestand der Volkswagen AG und ist mit einer günstigen Finanzierung kombinierbar. Wir beraten Sie gern über die konkreten Einzelheiten. Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis.



Volkswagen

# Dein Autozentrum



**Golf 7 Variant** **20850,-€**  
1.2 TSI DSG Allstar 81kw 12Tkm 07/2016  
5 Jahre Garantie, Xenon, Tempomat,  
Kamera, Alu, Parkpilot, Sitzheizung, Telefon



**Passat Variant** **28750,-€**  
2.0 TDI Highline 110kw 14Tkm 05/2017  
5 Jahre Garantie, Navi, ACC,  
LED Scheinwerfer, Telefon, Parkpilot,  
Regensensor



**Scirocco Life** **15400,-€**  
1.4 TSI 118kw 51Tkm 01/2014  
Alu, Parkpilot, Xenon, Sitzheizung,  
Regensensor



**Tiguan R-Line** **20900,-€**  
2.0 TDI 103kw 69Tkm 11/2013  
Xenon, Alu, Parkpilot, Sitzheizung,  
Regensensor, Keyless,  
Panoramadach

[www.dein-autozentrum.com](http://www.dein-autozentrum.com)  
**Über 3000 weitere Volkswagen kurzfristig verfügbar!**



Prenzlauer Chaussee 2b · Tel.: 03963 / 25 62 0



Feldstraße 24 · Tel.: 03973 / 20 70 0

